

# **Avaliação do Apoio Sueco à Cultura em Moçambique 1997–2000**

**Kajsa Pehrsson**

**Department for Democracy  
and Social Development**



# Avaliação do Apoio Sueco à Cultura em Moçambique 1997–2000

**Kajsa Pehrsson**

*”Nós ideias temos,  
mas o segredo é  
recursos...”*

*O objectivo principal da cooperação da Asdi na área  
da cultura é o de criar condições para uma diversidade  
cultural, actividades criativas e um desenvolvimento  
sustentável baseado nos Direitos Humanos.*

**(Política da Asdi para a cooperação internacional para o  
desenvolvimento na área da cultura, Março 2000)**

**Sida Evaluation 02/03**

**Department for Democracy  
and Social Development**

This report is part of *Sida Evaluation*, a series comprising evaluations of Swedish development assistance. Sida's other series concerned with evaluations, *Sida Studies in Evaluation*, concerns methodologically oriented studies commissioned by Sida. Both series are administered by the Department for Evaluation and Internal Audit, an independent department reporting directly to Sida's Board of Directors.

Reports may be *ordered* from:

Infocenter, Sida  
S-105 25 Stockholm  
Telephone: (+46) (0)8 795 23 44  
Telefax: (+46) (0)8 760 58 95  
E-mail: [info@sida.se](mailto:info@sida.se),

Reports are also available to *download* at:

<http://www.sida.se/evaluation>

Author: Kajsa Pehrsson.

The views and interpretations expressed in this report are the author's and do not necessarily reflect those of the Swedish International Development Cooperation Agency, Sida.

Sida Evaluation 02/03

Commissioned by Sida, Department for Democracy and Social Development

Copyright: Sida and the author

Registration No.: 1999-4963

Date of Final Report: November 2001

Printed in Stockholm, Sweden 2000

ISBN 91-586-8700-9

ISSN 1401-0402

SWEDISH INTERNATIONAL DEVELOPMENT COOPERATION AGENCY

Address: S-105 25 Stockholm, Sweden. Office: Sveavägen 20, Stockholm

Telephone: +46 (0)8-698 50 00. Telefax: +46 (0)8-20 88 64

Telegram: sida stockholm. Postgiro: 1 56 34-9

E-mail: [info@sida.se](mailto:info@sida.se). Homepage: <http://www.sida.se>

# Índice

<b>Executive summary .....</b>	<b>1</b>
<b>Prefácio .....</b>	<b>13</b>
<b>Introdução .....</b>	<b>13</b>
<b>A avaliação .....</b>	<b>14</b>
A avaliação e os seus objectivos .....	14
Metodologia da avaliação .....	14
Limitações metodológicas .....	14
<b>A cultura no contexto de desenvolvimento .....</b>	<b>15</b>
<b>A cooperação cultural .....</b>	<b>16</b>
Modelos de financiamento .....	16
O programa de cooperação cultural 1997–2001 .....	16
<b>Política cultural .....</b>	<b>18</b>
A política cultural e a estratégia do Governo de Moçambique .....	18
Aspectos institucionais .....	19
O Plano Quinquenal .....	20
<b>Aspectos administrativos .....</b>	<b>21</b>
Coordenação .....	21
Planos e transferência de fundos .....	21
Relatórios de actividades e situação administrativa .....	21
<b>Os resultados da cooperação .....</b>	<b>22</b>
Departamento de Museus .....	22
Departamento de Monumentos (Salvaguarda de Monumentos) .....	24
Capacitação institucional do Ministério da Cultura .....	25
Associação dos Escritores Moçambicanos .....	25
Associação dos Músicos Moçambicanos .....	27
Núcleo de Arte .....	27
As Casas de Cultura .....	28
Igualdade de direitos entre mulheres e homens através do teatro .....	34
<b>A relevância do apoio cultural .....</b>	<b>35</b>
A cultura no processo de democratização .....	35
A descentralização .....	35
Sustentabilidade institucional .....	36
Sustentabilidade financeira .....	37
A desconcentração geográfica .....	38
Actividades para crianças e jovens .....	38
Igualdade entre mulheres e homens .....	38
Cultura e combate à pobreza .....	39
Aspectos custo – eficiência .....	40

<b>O apoio sueco em relação a outros doadores .....</b>	<b>40</b>
<b>Lições para o futuro .....</b>	<b>42</b>
<b>Recomendações e propostas para o futuro .....</b>	<b>43</b>
Recomendações gerais .....	43
Recomendações específicas .....	47
<b>Anexo 1   Terms of reference .....</b>	<b>51</b>
<b>Anexo 2   Lista de pessoas entrevistadas .....</b>	<b>54</b>
<b>Anexo 3   A cooperação entre a Suécia e Moçambique .....</b>	<b>60</b>
<b>Anexo 4   O programa de apoio ao sector da cultura .....</b>	<b>64</b>
<b>Anexo 5   Os resultados da cooperação .....</b>	<b>67</b>
<b>Anexo 6   The contribution from the African library community .....</b>	<b>89</b>
<b>Anexo 7   Referências bibliográficas .....</b>	<b>95</b>

# Abreviaturas

ACNUR	Alto Comissário das Nações Unidas para os Refugiados
AEMO	Associação de Escritores Moçambicanos
ARPAC	Arquivo do Património Cultural
Asdi	Agência Sueca de Cooperação para o Desenvolvimento Internacional
CE	Comissão Europeia
DAC	Departamento de Artes Cénicas
DANIDA	Danish International Development Agency
FF	Franco francês
FUNDAC	Fundo para o Desenvolvimento Artístico Cultural
KPMG	Empresa internacional de auditoria
MCJD	Ministério de Cultura, Juventude e Desportos
MQL	Método do Quadro Lógico
MS	Mellanfolkelig Samvirke, ONG dinamarquesa
MT	Moeda oficial de Moçambique
MUSART	Museu Nacional de Arte
MUSET	Museu de Etnografia
NORAD	Norwegian Agency for Development (Agência Norueguesa para o Desenvolvimento)
OGE	Orçamento Geral do Estado
ONG	Organização Não Governamental
PAWA	Pan African Writers Association
SAMP	Swedish African Museum Programme
SEK	Coroa sueca
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
UOFU	Urban Origins Follow-Up





# **Evaluation of the Swedish support to culture in Mozambique 1997–2000**

## **“We don’t lack ideas, but the crucial point is resources...”**

## **Executive summary**

### **Background**

Sida supports culture in Mozambique since the end of the 1980’s, mainly through the Ministry of Culture (MoC). The twinning project between Beira and Gothenburg (Sweden) led to a long-standing collaboration between the Cultural Centres in the two cities, which later continued as a part of the sector programme. In the ministry, the Departments of Museums and Monuments, respectively, as well as the Archive for Cultural Heritage, ARPAC, have got funding during the 1990’s. The MoC has also got support for capacity building projects and institutional development. Funds were allocated to the associations of writers and musicians, and to the association of painters and sculptors. The most well known theatre in the country, Teatro Avenida, was the first cultural institution to get support from Sida.

### **The evaluation**

The Swedish support to culture has not been evaluated during the last five years. In order to get an independent view of the programme, Sida commissioned an evaluation of the period 1997–2000. The overall aim of the evaluation was to analyse whether the support has contributed to building up domestic capacity and long-term sustainability in the field of culture. The study should also assess the results and the relevance of the support in relation to the objectives for Swedish development cooperation with Mozambique, as outlined in the country strategy and in relation to Sida’s action programmes. The evaluation should give an input to the new country strategy for Mozambique for 2002–2006 and produce practical and concrete recommendations for possible future support to the sector.

The study was carried in March–April 2001 and it covers 16 of the 20 projects. The analysis is based on documentary and archival information and semi-structured interviews with stakeholders mainly in Mozambique, both at central level in the MoC and in the decentralised administration, museums, Cultural Centres, etc.

### **Culture and development**

Culture has been closely linked to the political development since Mozambique’s independence in 1975. Another tendency is the strong influence from Portugal, the former colonial power, since many of those who hold positions in today’s Mozambique went to school during the colonial time. After independence many students were sent to study in the socialist countries. This complex history has led to an idealisation of European culture, with its classical ballet, classical music, and sophisticated literature and art.

In Mozambique, as in other countries, different cultures coexist although they are in sharp contrast, which creates some tensions. The culture of the sophisticated elite is not the same as the culture of the people; the traditional rural cultural expressions are very different from urban people’s culture and young people have cultural preferences far different from those of the older generations.

Culture has also been influenced by political fluctuations. A few years after independence the government started a national campaign to collect all kinds of examples of traditional culture. The campaign lasted for four years, and ARPAC was created as a special archive to keep all the material. But since 1983 most of the material is stored and has not attracted much interest. This is an illustration of the ambiguity of the cultural policy: Which cultural heritage is worth promoting and preserving and who should benefit from culture?

Portuguese is the official language in Mozambique, but mother tongue of a very tiny educated minority. This leads to a feeling of alienation before the language among school children and youth and among those who want to use the language for telling a story, as a literary tool, in the public debate, etc. The freedom of expression almost becomes an illusion when a message must be formulated in the second language, and it is striking that many people, including professionals, use an extremely formal language without any spontaneity. School children fail in school because of the Portuguese, but only lately, the Ministry of Education has decided to introduce instruction in primary school in some of the African languages.

The Mozambican government uses a very broad definition of culture. It comprehends practically everything in human life from the cradle to the grave: rites and traditions, all creative activities, the institutional superstructure of society, the material culture and built environment, ideas, values, belief and religion. Among the leading people in the cultural field (at ministry level and among artists) one can observe a certain self-criticism today regarding the previous cultural policy, e.g. concerning attitudes towards the traditional culture. There is a growing understanding that traditional and popular forms of culture must be preserved in a prudent way, to prevent them from being transformed into meaningless folklore. It is unavoidable that the rapid social change with all its modern gadgets and commercialism will lead to a “cultural erosion” and perhaps even contempt for the national culture. The MoC and all those who are going to implement the cultural policy will have to tackle these problems with open eyes and flexibility. On the other hand, the young artists are creating a fusion culture with both modern and traditional expressions – in music, dance, theatre, art – and the attitude must be open and positive to the emerging talents.

## **Funding**

During the 1990's the main part of the support to culture was financed through the country frame for Mozambique. The Cultural Centres, Teatro Avenida and some smaller projects received what is called direct support. From 1997 the whole programme is part of the country frame. Most of the projects receive allocations from the Mozambican government budget, but only enough to pay salaries for permanent staff and not always for operational costs.

## **Mozambique's cultural policy**

The essential principles and objectives of the government's cultural policy are based on the Mozambican constitution, which gives all citizens equal rights to benefit from culture in all its aspects. Some specific objectives are the integration of national cultural values into school curricula and improvement and consolidation of the decentralised administration. Civil society shall be granted space to actively contribute and develop culture. The state is responsible for promoting artistic and intellectual creativity and for laws of the protection of copyright.

## The programme for support to culture

The programme for support to culture is well in line with the overall objectives of Swedish international cooperation. The importance of a decentralised distribution of resources is underlined in the country strategy for the period 1996–2001. The concentration to the southern parts of the country must be avoided, and Sida shall try to reach the poor in the central and northern provinces. Swedish support has also the ambition to contribute to a more open and tolerant society with a free debate. Democracy and gender equity are all embracing objectives that are naturally integrated in the support to culture.

The more specific aims are to support

- the efforts to make Mozambican history and culture known to the citizens;
- the development of the national museums and the Department of Museums, mainly through staff training;
- the efforts to preserve historical monuments;
- the institutional development and decentralisation of the MoC;
- the artists' associations;
- the activities in the Cultural Centres addressing children and youth and networking among the Centres;
- the efforts to achieve gender equity

As appears, Sida has supported a programme with a broad range of activities mainly implemented by the MoC and its departments and institutions, with a budget totalling 18 MSEK for the period 1997–2001. There is no decision regarding whether the Swedish support to culture should continue beyond the year 2001.

Three of the most important museums in the country are included in the evaluated programme: the Museum of Art in Maputo, the Ethnological Museum in Nampula and the Regional Museum in Inhambane. The Island of Mozambique (*Ilha de Moçambique*), inscribed on the World Heritage List, has a small budget for 2000–2001 for restoration of its museums and historical monuments. Another area is the protection and conservation of national monuments, such as archaeological sites, rock paintings and historical buildings and places, both from the colonial times and from the liberation struggle. Support to Cultural Centres (*Casas de Cultura*) in five provincial capitals constitutes the largest part of the programme. This component also includes the Cultural Centre in Västra Frölunda, Sweden, which has had an advisory and pedagogical role, mainly at the Cultural Centre in Beira. (The collaboration started during a twinning project between Beira and Gothenburg.) The MoC has got funding for institutional development and capacity building. The artists' associations are included in the programme, as well as Teatro Avenida with a play on women's rights.

## Findings

Most of the projects are relevant to the identified needs and to Mozambique's cultural policy and priorities, as well as to Swedish goals and principles for support to Mozambique. The results are positive in all essential aspects, especially in view of the fact that no less than twenty projects have shared the budget. The programme has gradually fulfilled the aims, although some of the long-term development objectives such as promoting democracy, tolerance and gender equity still require a process of profound and balanced social and political change to materialise. Yet, there is no doubt that the programme has contributed to develop the sector and its most important institutions and to form a basis for further progress.

## **Museums**

The three national museums have had an increase of visitors and received 55,000 people during 1999. Both the Museum of Art in Maputo and the Ethnological Museum in Nampula organise pedagogical and leisure activities for children, e.g. painting workshops, and collaborate with schools. This is not only an important stimulation for the children, but also vital for the museums as a means to create a habit among young people to visit museums. Both museums keep a high standard, with good collections and nicely organised exhibitions. (The museum in Inhambane was not included in the field trip.)

Unfortunately, the Museum of Art has no funds for acquisitions, but even more remarkable is that it has no budget for current expenditure. Systems for fire protection and climate control have been set up with Sida funds, but their future maintenance cannot be guaranteed without external funding. Still, the Swedish support has made working conditions in the museums easier, and today there is a small, but professional and rather experienced staff able to develop the existing museums and help creating new ones in the future.

## **Monuments**

During the period under review the Department for National Monuments concluded mapping and investigation of the old urban centre of Inhambane, of the buildings of the Ibo Island and of some monuments in Maputo. Furthermore, all the officers from the province and district administrations participated in seminars on protection and conservation of monuments and on inventory and classification methods.

Together with the provincial government of Nampula, the Department is responsible for the total restoration of the Island of Mozambique (*Ilha de Moçambique*). The whole island is in decay and in need of a concerted action to repair and rebuild the housing areas and the social facilities. Restoration of monuments, upgrading/rebuilding of the infrastructure (including the old bridge to the island) and protection of the delicate natural environment of the island will also be included in the plan. The Department has made a thorough revision of the special law for *Ilha de Moçambique*, which is finally ready for government approval.

The Department of Monuments is working in a well-organised and systematic way. Through seminars and field-work (archaeology, mapping, etc.) the specialists from the Department go on raising the awareness of colleagues in the provinces and districts and among people in the local communities, who, in reality, look after and protect most of the historical monuments.

## **Institutional development of the Ministry of Culture**

The MoC, like the rest of the public administration, has a reduced number of staff with an academic degree and those few are mainly concentrated at the central level. It is thus a long-term task to build up an efficient and specialised staff of civil servants to implement a cultural policy that includes everything from traditional rhythms and oral history to historical urban centres and a World Heritage site. The capacity building components have, so far, been helpful for the departments of the MoC included in the programme, as well as for the decentralised entities, even though a lot remains to be done to make the cultural bureaucracy work satisfactorily.

## **The artists' associations: AEMO, AMMO and Núcleo de Arte**

Apart from some important exceptions, Mozambican literature has not had a very impressive development after independence. The Portuguese language is a kind of straitjacket for those who want to tell a story in today's Mozambique. In spite of this, there are quite a number of writers in the country and most of them are members in the Writers' Association, AEMO.

The association has passed through some difficult moments of internal problems, which has led to discredit in society and among donors. The new board of directors has made efforts to reorganise work and external activities. Yet, as many other associations in Mozambique, AEMO is totally dependent on external funding. The support from the members is limited, and so are the activities.

Most of the Sida budget was used by AEMO to repair the office in Maputo and to publish a few books per year. One can question the priorities, since a lot of money and energy goes to building and to international contacts, while the planned literary and cultural activities for the general public and the support to writers in the provinces seem less important.

A young generation of musicians is making music one of the most fascinating cultural areas. They create music where traditional elements are merged into pop and rock. At the same time, the traditional music maintains its role in society. The musicians' association, AMMO, is supposed to develop and disseminate music as a means to defend and strengthen the national unity, e.g. through collecting and preserving the musical heritage. It also serves as a kind of trade union and job agency for its members. AMMO has also mainly used the Sida funds to repair its building and to equip a rehearsal studio. The association is institutionally weak and has only a few individual members in some of the provincial capitals. It is hardly representative for the young musicians that do not seem to need it or even know about it.

The third association, Núcleo de Arte, organises painters and sculptors. It has 300 members, of which around twenty use the outdoor space adjacent to the office as their studio. Also in this case funds have been used to repair the building. Some of the members are excellent artists – there is an interesting development among the painters – but the association as such suffers from similar problems as the other two, although it seems to have a slightly better network outside of Maputo.

All the associations are vulnerable and lack long-term sustainability, as they are heavily dependent on external funding. Strangely enough, there seems to be no discussion about how to become self-sustainable, and rely upon the members to strengthen the organisations. These associations are used to government subsidies (mainly during the one-party time) and donor funding, but times have changed and they need to learn how to cut their coat according to the cloth.

### **Cultural Centres – Casas de Cultura**

The Cultural Centres work with children and young people, i.e. the main target group for the Sida support. All Centres work along the same lines, with non-formal courses in art, music, song and dance, home economics and other topics. They house amateur theatre groups – usually the *Casa de Cultura* is the only place where people can gather after school or work – and although resources are scarce their instructors often succeed in stimulating the young groups to achieve very good results. The groups usually work with community theatre that takes up problems such as health education (incl. HIV/AIDS), electoral information, rights issues, etc.

The field visit included three of the Centres included in the programme, i.e. those in Nampula, Beira and Maputo, and the *Casa Velha* (the Old House) in Lichinga, which is a community-based association.

### **Department of Stage Performance Arts**

DAC, the Department of Stage Performance Arts (which has very broad definition in this case) has been assigned the task of co-ordinating and supervising the Cultural Centres. The Department has organised two training seminars for the directors of Cultural Centres, and a third seminar is supposed to take place during 2001. DAC has extravagant plans compared to the budget, with very big seminars, and it seems not have analysed the needs and priorities very carefully.

One of DAC's most important tasks is the elaboration of regulations for the Cultural Centres, as part of the state administration. The lack of regulations has hampered the development of the Centres, since, according to the MoC, it has not been possible to allocate government funds to them without a legal framework. After several years, the document has been finalised for approval by the government. (Yet, it is not clear why some Centres have received funds while others have not. There seem to be no transparent criteria for budget allocation.)

### **Maputo (Alto-Maé)**

The basic activities are the same as in the other Centres, but Alto-Maé has its own dance troupe and a small art gallery. The Centre still suffers the consequences of embezzlement of funds a couple of years ago and the new management has had to cancel planned activities, i.a. a seminar on gender equity.

Like many other institutions, this Centre suffers from the established policy that cultural activities shall be free of charge for all. The Centre has a permanent staff of dancers and musicians, but not enough government (or municipality) funding to maintain its staff. This implies that the Cultural Centres, like other cultural institutions dependent upon donor funding, have limited or no possibilities to improve their financial sustainability without going against government policy.

### **Nampula**

The poorest Centre of the three visited has a team of very dedicated instructors able to create an enthusiastic atmosphere among the children and teenagers. The song and dance group and the theatre groups (one for small children and another for older children) have a good quality, and are often invited to perform in the districts and elsewhere in the north. The Nampula Centre is an example of how to create an institution with tiny resources: the Centre does not even have a roof, but activities go on, although in a small scale. The new management has sorted out some rather serious administrative blunders from a previous period and new routines and better internal control have been established.

### **Beira**

The Centre in Beira, like the Centre in Maputo, is "rich" in comparison to the others. This *Casa de Cultura* was created already in 1967 and is the oldest in the country. It has received a lot of support during a ten years' period, both through the twinning project and from Sida. But the Centre has also collaboration with the Danish NGO IBIS which includes technical assistance and equipment. As an example, IBIS recently installed a recording studio that is supposed to be the most sophisticated in the country. The Centre is functioning well, no question about it, but in spite of its resources (presently funds from Sida and support from IBIS) there are certain tendencies of bureaucratisation and stagnation. The activities are the same each year, the theatre is too expensive to rent for many of the music or theatre groups and there are no ways for the young "users" to participate in planning of the activities.

Still, independently of these shortcomings, this Cultural Centre lives up to its name: Theatre groups perform here, painters exhibit here and many classes are taught each day. It is, thus, an important meeting place for young people in the city. But also this "rich" and comparatively well-equipped Centre is struggling with lack of funds, with a beautiful building in bad conditions and in urgent need of repair, etc.

### **Västra Frölunda, Sweden**

The twinning between the municipalities of Beira and Gothenburg has finished, but the Cultural Centre in Västra Frölunda has, since 1998, an assignment to continue its support to the Cultural Centres, which, to a certain degree, includes the other four Centres in the Sida programme. The Swedish project leader collaborates with DAC as an adviser and directly with the Centres. The visited Centres appreciate this support, as they interpret it as an institutional collaboration and not a one-way transfer of know-how.



The Cultural Centre in Beira is the focus of theatre development in the city. Frölunda has particularly supported the groups of theatre amateurs (of which some are as good as professional groups) through workshops organised by their drama teacher. The budget did not allow the realisation of a planned workshop for female actors, and the more active work with the Centre in Nampula was postponed as well. During 2000 there was only one more important activity, the SAMPORIA workshop in Sweden, where four Mozambican artists participated together with other African and European artists.

### **Gender equity theatre – Teatro Avenida**

Teatro Avenida, with the group Mutumbela Gogo, has received Swedish support during almost fifteen years. During the period under review it got funds for one special project, a play on gender equity meant to inspire women's emancipation and to inform about women's rights and obligations in society. The play was performed in some of the African languages so that everybody could understand. 37,000 people saw the play (of which 14,000 in Maputo). In the provinces, Mutumbela Gogo held theatre workshops, as the play was performed by amateurs who used their mother tongue. According to Mutumbela's own evaluation, the play was well received by the public. This confirms that theatre is an important form of culture, able to reach out and engage all kinds of people, including those who do not read and write or understand Portuguese, who have an interest to learn and to take part in the debate.

## **The relevance of the support to culture**

### **Culture's role in the democratisation process**

Although not all the objectives have been reached, the support to culture has undoubtedly been relevant and important. Mozambique is still a nation in political transition, with a rapid ideological change, not least in the state apparatus. It is, thus, too early to know whether culture has contributed to the democratisation of society or not, or, at least, created some awareness among people of the need for democratisation.

### **Decentralisation**

Both the MoC and Sida want to promote decentralisation of the public administration, which is also linked to the general democratisation. However, this issue seems not to have been taken seriously by the MoC – not only because there are not enough resources to strengthen provincial and local structures. Decentralisation must be based on democracy and confidence in the “peripheral” administration. It must be well prepared, have enough staff and budget and a transparent and simple system of rules to follow. And, last, but not least, the most indispensable ingredient is the political will.

### **Institutional sustainability**

It is clear that Swedish support has helped to consolidate the institutions or departments that have benefited from it. Equipment, access to specialist competence, training, etc., have had positive effects. The fact that this support has had a long duration is seen as particularly important, plus that it has been planned together with the institutions.

Still, the institutions/departments remain vulnerable, because of permanent budget problems and lack of qualified staff. There must be a real investment in education/training of personnel to prevent the problems that will arise if or when the present generation of directors and specialists (often without formal competence) leave their posts.

The creation of a special ministry for culture is an important step, and it has, according to Sida, had positive effects. But also the ministry is vulnerable, which one can deduce from several organisational changes through the years. One can only hope that this present organisation will remain and consolidate its work.

## **Financial sustainability**

It is no overstatement that the whole sector is totally dependent on external funds. Although government budget allocations have increased slowly, national resources are insufficient for implementing the broad programme imposed on the MoC. One must unfortunately state that the sector lacks budgetary/financial sustainability and will enter into a state of emergency the day government defines other priorities or if Sida and/or other donors withdraw their support.

There is an ongoing discussion about the lack of resources, but there seems to be no corresponding discussion about how to solve the problems and increase sustainability. It would be appropriate to analyse possibilities for other incomes, apart from the government budget, and a more cautious use of available resources. The discussion cannot be postponed, because new trends in development cooperation can make donors less interested in supporting culture than today.

The law related to sponsoring of cultural institutions (*Lei do Mecenato*) is lagging behind, and that possibility is not yet available. The principle that culture must be free of cost needs a thorough analysis; it is no longer fully applied, since, e.g., the Cultural Centres charge for courses. That is completely understandable and even makes citizens understand that times are gone when the state (and donors) could make such generous offers. Yet, any introduction of fees must be based on a policy that does not prevent poor children and young people to play theatre, dance and paint. Schools have no funds for going to museums or theatres.

## **Activities for children and youth**

50% of the Mozambican population are children and youth, and they constitute the principal target group of the programme. It appears, in fact, that practically all institutions have activities for children and youth. The Cultural Centres have the task to “fill young people’s leisure time with meaningful occupations”, which could be seen as the need of the state to discipline the young generation. But with the opposite perspective, it is easily understood that both the Centres and other institutions have a lot to offer children and young people who want to develop their creativity and take part in learning outside of the narrow frames of the school. The Cultural Centres ought to forget their role as state institutions and instead look upon themselves as the ideal meeting place for girls and boys, for children in school and those who dropped out or never entered, and for all the others who like cultural activities.

The Mozambican school is not child-friendly and mainly uses rote learning methods. The primary school curriculum does not include any artistic subjects. The Cultural Centres and the child oriented activities at the museums can compensate for these shortcomings. The Centres are the only places where children can work with their own cultural projects with the support from clever instructors.

## **Gender equity**

Gender aspects are not very salient in the programme. Female artists are almost invisible and there seems to be little interest among the institutions to bring up the issue of gender. One of the interviewed men was very frank: “Women prefer to stay at home among their saucepans”.

There is a strong male dominance in the cultural bureaucracy, which might explain the thinking – or rather lack of thinking. A few female directors can be found at central level in the MoC, but in the provinces and districts women are almost absent. In a staff-training seminar with 117 participants from all districts in the country, only six of the participants were women. It is true that gender issues are complex and the analysis not very developed in Mozambique. Still, women often lead development and provoke change in society and such women are needed as role models for young girls today.

The Cultural Centres are perfect places to promote gender equity through offering activities on equal terms for girls and boys. Today, however, activities are segregated according to traditional gender roles.



Girls are supposed to take courses in home economics and sewing, while music, theatre and arts are more directed towards the boys. Girls do not even appear much in the theatre groups, and it was explained that girls go to school during afternoon hours when the groups rehearse. They do take part in the dance groups, but in the music groups they do not even appear as singers. Yet, it is difficult to get a reliable idea of girls' and women's participation, as institutions generally lack statistics, and in the cases where numbers exist they are not gender disaggregated. Considering the fact that girls and women in Mozambique have a subordinated role and often are discriminated against, it is surprising to find that so limited efforts have been made in this respect.

## **Swedish support and the support of other donors to the sector**

There are no concrete data regarding other bilateral and multilateral donors in the cultural sector and the same goes for information on NGO support. The MoC makes no effort to co-ordinate donors and it is rather unsatisfactory that donors lack information on the total external funding of the sector. During the evaluation some data were collected, and they show that some of the projects in the Sida programme also receive other funding: AEMO and AMMO, Ilha de Moçambique and the Province Directorate in Cabo Delgado. The only broad, long-term and well-planned support comes from Sida; other donors mostly give short-term support and small contributions.

## **Lessons learned**

Support to culture must have a long-term perspective when it includes institutional development and when it pretends covering the whole country. Sustainability must be underlined, but at the same time it is necessary to understand that poor countries cannot maintain a dynamic cultural development only with their own resources.

The objectives of the programme represent high ideals, and they have not been fully achieved. Culture can promote democracy and pluralism, but it cannot compensate for forces in society that push big groups of citizens towards consumerism and individualism. In today's Mozambique one finds clear signs of political and social frustration. Culture can be part of the process of social and political change and bring the burning issues to debate.

## **Recommendations and proposals for the future**

### **Continuation of the programme**

Based on the analysis of the programme, the evaluator stresses that support to culture in Mozambique be continued. The programme should be extended, but needs to be revised to create less bureaucratic attitudes and a genuine decentralisation. Such a new programme should be developed along the following strands:

- Restoration of the Mozambican people's history
- Culture for children and youth

Support to museums, monuments and Cultural Centres should be continued, but supplemented with areas such as the "invisible" cultural heritage, projects connecting culture, school and reading habits, artistic education, etc.

In the future, Sida should be strict in only supporting institutions that receive a budget for investments and expenditure from the government. Sida should increase its budget for the programme, and make sure that resources be channelled to provinces/districts and to institutions located there.

## **Gender equity, diversity, democracy, tolerance and human rights**

These are aspects that need more attention and better analysis in a future programme. Sida should take up a more pro-active role and be supportive in the dialogue with its Mozambican partner. Gender equity, respect for diversity, democracy, tolerance and human rights need to be integrated into all training activities arranged by the MoC, and should reach all staff from the central level to the districts. The administration and the institutions must learn how to respond to citizens' demands for an open and democratic cultural climate. Culture has no party, but in an ideal situation it can help break down (party) barriers between people.

### **Gender equity**

The MoC needs to formulate a staff policy that promotes gender equity and take measures to introduce changes in the MoC structures and institutions. Such a task takes time and needs analysis and review of education requirements and the promotional system to understand the obstacles for gender equity.

Another aspect is related to the activities of the institutions. If they do not attract girls/women it is necessary for each of them to scrutinise its programme – and the attitudes of directors and staff – and introduce changes.

It goes without saying that the Cultural Centres play an important role in the change of attitudes towards gender stereotypes. Special support should be given so that the *Casas de Cultura* can start working more actively with gender issues and particularly male involvement. Boys need to know about home economics, child-care, gender equity, family law, sex and family planning, reproductive health (incl. HIV/AIDS), traditions contra modern values, etc. Nothing of this is taught in school, but is of extreme importance for young people to create a good life.

### **Donor co-ordination**

The MoC should arrange a roundtable conference for international and national donors to the cultural sector. With the help of its database the ministry can maintain donors informed about the support to the sector to avoid competition and overlapping among donors.

### **Strengthen of the Ministry of Culture**

Capacity building and institutional development should include methods to reduce dependence on external funding and to gradually create sustainability. An important component is raising the technical capacity of the MoC to prevent corruption, embezzlement and administrative shortcomings.

### **Training**

Sida should support the development of training programmes to respond to the need for training and education of staff at the Departments of Museums and Monuments. The development of a staff-training programme for the Cultural Centres could get the support from Västra Frölunda. It is also suggested that Frölunda Cultural Centre start developing a project for theatre education, based in Beira, which has a large number of active theatre groups.

### **Future funding mechanisms**

Regarding financing of new or ongoing projects, it is logical that projects under the MoC (museums, monuments, Cultural Centres) continue receiving their budget through the ministry. For theatre groups, NGOs and other small projects, Sida should study the prospect of creating a Trust Fund together with other donors, based on the experiences gathered in Tanzania.

### **Ilha de Moçambique**

It is recommended that Sida contribute to funding of the restoration of *Ilha de Moçambique*, which is such a huge task that it will need a broad donor support. This is an example of the need for donor co-

ordination in the field of culture, which has not occurred up to now. It is suggested that the MoC create a mechanism to keep donors informed and to avoid overlapping.

### **Cultural Centres**

Culture for children and youth will naturally emanate from the Cultural Centres also in the future. It is recommended that this project be extended geographically to more Centres. But before expanding and elaborating an ambitious programme, Sida and the MoC should commission a feasibility study of the Cultural Centres aiming at analysing their financial situation (potential) and administrative capacity.

It is recommended, though, that the Cultural Centre in Västra Frölunda continues its collaboration with the Cultural Centres, as the Centre is prepared to set aside staff resources. All Centres should benefit, including the Casa Velha in Lichinga, and the support should be adapted to the different needs at the Centres (administration, leadership, development of activities, artistic training, workshops, etc.). Together with DAC the Cultural Centres and the other cultural institutions ought to develop methods for net-working. DAC should be responsible for the co-ordination of donors to the Centres, mainly Sida and IBIS. Besides the Centres that get support in the present programme, Sida should study the possibility to support the creation of Cultural Centres on Ilha de Moçambique and in Angoche (Nampula province).

### **Culture and school**

The evaluator recommends an integration of culture and education through collaboration between cultural institutions and local schools. This could create synergy effects and make teachers interested in working with culture together with their students. Museums use more child oriented pedagogical methods than schools, which could inspire teachers to develop their skills.

Mozambican children and youth have usually nothing to read, and libraries – when they exist – have no relevant books to offer. The MoC gives high priority to libraries, but it is not realistic that Sida enters into a library project. Libraries are used by students as reading rooms, which means that they read their own school textbooks there. It is suggested that Sida study the possibility to create small decentralised reading rooms, equipped with school textbooks and reference literature, plus a daily newspaper and some magazines. Local reading rooms would especially benefit girls, who have less time and possibility to go to a library far from home.

### **Writers' workshops**

Young people need encouragement to read and write, and to overcome the difficulties to express themselves in Portuguese. It is therefore suggested that the Cultural Centres start “writers' workshops”, so that young people get an opportunity to train creative writing together with local writers or journalists with an interest to work with children and youth.

### **The “invisible” cultural heritage**

There is a need to pay more attention to the “invisible” cultural heritage, i.e. oral literature, music, songs, dances, riddles, plays and games. The Archive for Cultural Heritage, ARPAC, has an enormous collection of material, but not enough resources and staff to organise and disseminate it.

The consultant suggests that Sida commission a study of ARPAC and its collections with a view to publication of existing manuscripts and already recorded music. It is also important to record, document and publish songs and lyrics performed by the Tufu groups, consisting of women at *Ilha de Moçambique* and elsewhere in the north. These groups represent an important part of the original coastal culture, and women tell the stories of their communities and comment on social and political events in their own, often critical, way. Such cultural expressions are under threat from the rapid social change, and sometimes tourism, as in the case of *Ilha de Moçambique*. That is what makes it urgent to help maintain and preserve as much as possible of the “invisible” heritage before it turns into picturesque and commercial folklore.



## Prefácio

O presente trabalho é o resultado de uma avaliação do apoio sueco ao sector da cultura em Moçambique a pedido da Divisão de Cultura e Meios de Comunicação Social da Asdi – Agência Sueca de Cooperação para o Desenvolvimento Internacional.

Durante três semanas de Março a Abril de 2001 tive o privilégio e o prazer de discutir e analisar não só os problemas mas também os resultados positivos atingidos nas diferentes áreas culturais abrangidas pelo apoio sueco. E embora este trabalho tenha sido feito a pedido da Asdi, espero que também possa interessar e beneficiar todos os técnicos e responsáveis pelos projectos estudados.

Quero expressar os meus sinceros agradecimentos a todos os que me facilitaram o trabalho, pela colaboração e boa disposição e pela atitude aberta e construtiva das pessoas entrevistadas.

## Introdução

O apoio sueco à cultura em Moçambique data de 1987, começando por projectos e financiamentos pontuais para se gradualmente transformar num programa bastante amplo baseado numa cooperação institucionalizada com o Ministério da Cultura<sup>1</sup>.

Uma das primeiras iniciativas foi o apoio ao grupo de teatro Mutumbela Gogo, cujo palco é o Teatro Avenida na capital Maputo. Simultaneamente começou o projecto de gemelagem entre os municípios da Beira (Moçambique) e Gotemburgo (Suécia), e uma das linhas de gemelagem foi a cooperação entre as Casas de Cultura nas respectivas cidades.

O Departamento de Museus do Ministério da Cultura foi contemplado a partir de 1987, e com o tempo também o Departamento de Monumentos e o ARPAC (Arquivo do Património Cultural). O próprio Ministério recebeu apoio durante um período. Quatro das Casas de Cultura do país começaram a receber apoio financeiro em 1992 (incluindo a da Beira).

Outros beneficiários são as três associações Núcleo de Arte (artes plásticas), AEMO (Associação dos Escritores Moçambicanos) e AMMO (Associação dos Músicos Moçambicanos). O apoio às associações foi canalizada através do FUNDAC (Fundo para o Desenvolvimento Artístico Cultural). Durante os anos 90 a Embaixada da Suécia dispunha de um pequeno fundo para pequenos financiamentos de projectos pontuais.

---

<sup>1</sup> Utiliza-se a denominação Ministério da Cultura, embora a cooperação durante alguns períodos tenha sido com o Ministério de Educação e Cultura, Secretaria de Estado da Cultura ou Ministério de Cultura, Juventude e Desportos.

# A avaliação

## A avaliação e os seus objectivos

A Asdi costuma com certa regularidade avaliar a qualidade, relevância e impacto dos programas de cooperação. O apoio à cultura em Moçambique não foi avaliado durante os últimos cinco anos, e durante o período anterior foram somente feitos alguns estudos pontuais. A Asdi resolveu, por isso, contratar uma consultora independente para realizar a avaliação do programa durante o período 1997–2001<sup>2</sup>. Espera-se que os resultados da avaliação possam ser uma contribuição para o processo de formulação da nova estratégia da Asdi para a cooperação com Moçambique que deve entrar em vigor em Janeiro de 2002.

O objectivo global da avaliação é o de analisar como o apoio da Asdi tem contribuído para a criação de uma capacidade nacional e sustentabilidade a longo prazo na área da cultura. Deve, ainda, analisar a relevância das presentes actividades e os aspectos custo-eficiência.

A avaliação deve também fornecer achegas e ideias para a formulação da eventual continuação do programa. Por isso, o estudo deve apresentar recomendações concretas e práticas com perspectivas para o futuro. (Vide os Termos de Referência em *Anexo 1*.)

## Metodologia da avaliação

O meu trabalho decorreu durante os meses de Março e Abril de 2001, com uma visita a Moçambique de três semanas.

Além da documentação recolhida na Suécia e em Moçambique, ou seja material sobre a política cultural de Moçambique, relatórios, estatutos, legislação, artigos, folhetos, etc, entrevistei um número considerável de pessoas ligadas à cultura. Uma grande parte destas pessoas trabalham directamente ligadas com os projectos, mas foi também possível trocar impressões, quer com o Ministro da Cultura, quer com o Vice Ministro da Cultura. Para completar a imagem falei também com indivíduos que não estão envolvidos no programa, mas que estão bem inteirados na vida cultural moçambicana, ou porque são profissionais, ou porque são “consumidores” de cultura.

As entrevistas foram conduzidas de uma forma bastante informal dando lugar a uma discussão franca e aberta sobre os problemas do sector, sobre os constrangimentos e limitações, mas também sobre os resultados positivos e esperanças para o futuro. (*Anexo 2* contém uma lista de pessoas entrevistadas.)

## Limitações metodológicas

É natural que um estudo deste tipo tenha bastantes limitações metodológicas. Além de não incluir todos os projectos do programa por motivos logísticos (Casas de Cultura de Pemba e Inhambane e o Museu Regional de Inhambane) o tempo foi curto, sobretudo para obter uma ideia mais profunda da qualidade das actividades financiadas. Os dados quantitativos são também bastante escassos, porque faltam estatísticas e outros dados sistematizados para todo o período da maior parte das instituições. Embora o impacto de actividades culturais seja sempre difícil de medir, há dados que são ilustrativos, como por exemplo o número de visitantes de museus e participantes em cursos e workshops.

---

<sup>2</sup> Por motivos óbvios, as actividades realizadas durante o ano 2001 não podem ser avaliadas. Somente alguns dos projectos apresentaram os seus planos de actividades até Abril de 2001 e trabalham ainda com o financiamento da Asdi do ano 2000.

Muitos dos aspectos mais importantes ligados aos objectivos do programa de cooperação, como cultura e democratização, cultura e igualdade entre mulheres e homens, o papel da cultura no combate à pobreza, etc, são tópicos que devem ser discutidos com tempo e profundidade e lamento que isto nem sempre tenha sido possível por causa do horário bastante sobrecarregado.

Por outro lado, é importante mencionar que encontrei um espírito de colaboração e abertura que de certa forma compensou as lacunas mencionadas. Eu interpreto esta abertura como sinal de consciência e empenho para melhorar a qualidade do trabalho das instituições centrais e locais.

Embora este relatório não possa tomar em consideração todos os aspectos discutidos, espero que a própria avaliação e as discussões durante o trabalho possam ter contribuído para a reflexão sobre o programa e as possibilidades no futuro, com ou sem fundos da Asdi.

## **A cultura no contexto de desenvolvimento**

A cultura em Moçambique tem tido uma evolução que de certa maneira está ligada ao desenvolvimento político após a independência em 1975 e está, também, como em outros países africanos, marcada pela influência do antigo poder colonial. Poucos moçambicanos tiveram acesso a educação além da 4ª classe; a absoluta maioria do povo vivia no campo de uma agricultura de auto-subsistência. A cultura na sua forma ocidental só existia nos centros urbanos e manifestava-se quase sempre em língua portuguesa.

Uma grande parte da classe dirigente de hoje foi educada durante o tempo colonial. Entre a nova geração muitos foram estudar em universidades portuguesas depois da independência. Outros foram formados na antiga União Soviética ou em outros países socialistas. O próprio sistema de ensino recebeu também bastantes influências externas, por via dos milhares de cooperantes de diferentes nacionalidades e através dos programas de apoio ao sector. Na área cultural houve uma forte influência e idealização da cultura ocidental: o bailado, a música clássica, a literatura e a pintura. Este desenvolvimento histórico criou um conflito que continua patente na área da cultura.

Além destes aspectos complexos, à semelhança de muitos outros países, Moçambique tem várias culturas cujos contrastes são grandes. A cultura da elite social e económica, com fortes influências do mundo industrializado e os seus padrões de consumo de cultura, difere da cultura popular. A cultura tradicional das zonas rurais tem manifestações muito diferentes das da cultura moderna urbana, etc. Os jovens definem a cultura em outros moldes que os velhos.

A cultura em Moçambique tem passado por altos e baixos conforme a conjuntura política. Pouco tempo depois da independência começou um trabalho em todo o país para recolher exemplos da cultura tradicional, a Campanha de Preservação Cultural 1978–1982. A recolha foi feita por quadros moçambicanos e estrangeiros, entre eles muitos professores. Todo esse material (manuscrito) teve que ser guardado, e como não havia uma instituição vocacionada criou-se o ARPAC (Arquivo do Património Cultural) em 1983. Mas até hoje este material continua arquivado, e só agora vai ser copiado e encadernado pelo Fundo Bibliográfico da Língua Portuguesa. Este é um exemplo da ambiguidade da política cultural: que cultura, cultura para quem, e qual o património que deve ser valorizado e conservado?

Uma outra problemática é a língua. A língua oficial é a língua materna de somente 5% dos moçambicanos e esta situação cria uma alienação mental perante a língua portuguesa em crianças e jovens nas escolas e também em muitos moçambicanos que querem utilizar a língua para contar uma história, como instrumento (ou arma) literário, no debate, na imprensa, etc. A liberdade de expressão é de certa



maneira fictícia quando a mensagem tem que ser transmitida numa língua não materna, e há sobretudo um défice de espontaneidade na linguagem utilizada. Ao contrário de outros países africanos, Moçambique tem levado muito tempo em reavaliar a situação linguística. O desproporcionado insucesso escolar é um dos factores que tem contribuído para uma viragem neste respeito, e prepara-se agora a introdução das línguas maternas nos primeiros anos de ensino.

No que se refere à política cultural de hoje, ela é caracterizada pela reflexão e por uma certa auto-crítica implícita em relação ao passado, por exemplo perante expressões da cultura tradicional.

O *conceito cultura* tornou-se muito amplo e pode envolver grandes grupos do povo moçambicano e manifestações culturais tanto visíveis como invisíveis. A próxima batalha deve ser a de valorizar e tratar a chamada cultura tradicional de uma forma inteligente para que ela não se transforme em simples folclore sem conteúdo real. As rápidas mudanças sociais no país serão necessariamente acompanhadas por uma “erosão cultural”, com técnicas modernas, comercialismo e talvez até desprezo pela cultura nacional. As instituições responsáveis pela implementação da política cultural terão que enfrentar as novas situações de olhos abertos e com flexibilidade para ir ao encontro dos jovens que querem fundir a cultura moderna com a tradicional – na música, na dança, nas artes plásticas ou no teatro – e para defender e promover os fenómenos culturais mais valiosos. Esta tarefa só pode ser realizada com a participação activa dos cidadãos de todas as idades, das comunidades, dos grupos e associações culturais e dos artistas de todos os ramos culturais.

## A cooperação cultural

### Modelos de financiamento

A cooperação bilateral entre Moçambique e a Suécia é baseada em “orçamentos quadro” acordados entre os dois Governos (*country frames*). Os grandes programas são financiados através deste orçamento global, enquanto que programas e projectos mais pequenos podem ter outro tipo de financiamento.

No caso do apoio à cultura tem havido uma variedade de formas de financiamento e diferentes tipos de acordos. Embora durante os anos 90 a maior parte do programa tenha sido incluído no orçamento global, as Casas de Cultura, Teatro Avenida e mais alguns pequenos projectos foram financiados à parte como “projectos específicos”.

De acordo com a estratégia quinquenal da Asdi para a cooperação com Moçambique (1996–2001) a maior parte do apoio devia ser planeado e financiado através do orçamento global, e a partir de 1997 este modelo é aplicado também para o programa de cultura.

Convém mencionar que a maior parte das instituições abrangidas pelo programa recebem também fundos do Orçamento Geral do Estado, OGE, mas normalmente só para salários e algumas despesas de funcionamento. O OGE nem sempre paga todos os funcionários afectos a uma certa instituição, como é o caso das Casas de Cultura.

### O programa de cooperação cultural 1997–2001

O apoio à cultura durante os últimos cinco anos baseia-se em dois acordos bilaterais, ou seja um acordo de 1997–1999 e um segundo para o período 2000–2001, cada um no valor de 9 milhões de coroas suecas (SEK).



A mencionada estratégia quinquenal para a cooperação com Moçambique assinala, no entanto, uma maior concentração do programa bilateral e declara explicitamente que o apoio à cultura deverá terminar durante o período quinquenal que acaba em 2001. Além do motivo de concentração, parece ter havido certa cautela por parte da Asdi para manter a flexibilidade do programa bilateral de cooperação e não entrar em compromissos a longo prazo, caso o Governo moçambicano queira rever as suas prioridades. Apesar desta declaração de intenções estratégicas, a Asdi indicou que Moçambique podia apresentar um pedido de uma continuação do apoio que, após revisão, foi acordado.

O acordo entre os Governos da Suécia e de Moçambique assinado em 1997 estabelece como objectivo principal do programa de apoio ao sector de cultura

... o desenvolvimento da competência e capacidade do Ministério da Cultura, Juventude e Desportos para formular e implementar uma política cultural e promover as expressões culturais através do apoio a organizações específicas.

Além de ter que estar em harmonia com os objectivos globais e sectoriais da cooperação sueca (vide *Anexo 3*) há também alguns objectivos específicos relativos a este programa:

- 1) Apoiar os esforços de Moçambique para fazer conhecer a história do país e o desenvolvimento cultural a todos os seus habitantes;
- 2) Fortalecer o Departamento de Museus do Ministério da Cultura, Juventude e Desportos assim como a gestão dos museus nacionais, sobretudo através de acções de formação;
- 3) Apoiar Moçambique nos esforços de salvaguardar os seus monumentos históricos;
- 4) Apoiar a capacitação institucional do Ministério da Cultura, Juventude e Desportos sobretudo a administração descentralizada do Ministério;
- 5) Apoiar as associações de escritores, músicos e artistas plásticos;
- 6) Apoiar actividades em primeiro lugar destinadas a crianças e jovens nas diferentes Casas de Cultura e, ainda, a criação de redes de contacto entre as Casas de Cultura;
- 7) Apoiar esforços para atingir uma maior igualdade de direitos entre mulheres e homens.

O acordo do período 2000–2001 é praticamente idêntico, com a única diferença de que a política cultural do Ministério da Cultura, Juventude e Desportos já tinha sido formulada em 1997, e o presente acordo por isso somente focaliza a promoção das actividades culturais. (Convém mencionar que o Ministério de Cultura, Juventude e Desportos – MCJD – em Janeiro de 2000 foi transformado em Ministério da Cultura<sup>3</sup> cujas atribuições e competências foram fixadas em Agosto de 2000.)

Dado que a presente avaliação pretende analisar especificamente o período 1997–2001 apresenta-se aqui a lista dos projectos abrangidos. (Uma apresentação mais extensa do programa de apoio ao sector da cultura e os seus objectivos consta do *Anexo 4*, que também inclui dois quadros ilustrando os orçamentos dos respectivos acordos.)

- *Departamento de Museus*
- *Departamento de Monumentos (Salvaguarda de Monumentos)*
- *Unidade Técnica de Cooperação*
- *Capacitação institucional*
- *Associação dos Escritores Moçambicanos (AEMO)*
- *Associação dos Músicos Moçambicanos (AMMO)*

---

<sup>3</sup> Decretos Presidenciais 1/2000 e 13/2000.

- *Núcleo de Arte*
- *Casas de Cultura em Pemba, Nampula, Beira e Maputo, incluindo redes de contacto. Cooperação institucional com a Casa de Cultura em Västra Frölunda (Gotemburgo, Suécia)*
- *Igualdade de direitos entre mulheres e homens através do teatro (Teatro Avenida)*
- *Outras componentes (acompanhamento, avaliações, etc.)*

## Política cultural

### A política cultural e a estratégia do Governo de Moçambique

A política cultural parte do princípio estabelecido na Constituição, segundo o qual o estado promove o desenvolvimento da cultura e personalidade nacionais e garante a livre expressão das tradições e valores da sociedade moçambicana. Mas não é somente o estado que deve actuar no campo da cultura: devem participar todas as forças vivas da sociedade, ou seja, as associações, o empresariado, os líderes comunitários e outros colectivos e/ou indivíduos.

A Política cultural de 1997 define a cultura como

um conjunto complexo de maneiras de ser, estar, comportar-se e relacionar-se, desde o nascimento até à morte passando pelos rituais que marcam os principais momentos do processo de integração social e de socialização. A cultura compreende: os aspectos criativos: as artes visuais e cénicas; os materiais: vestuário, arquitectura e instrumentos de trabalho; os institucionais: as estruturas económicas, sociais, políticas e militares; os filosóficos: ideias, crenças e valores. Estes aspectos estão em constante interacção com novas realidades e experiências. Por isso, a Cultura deve ser entendida como sendo a totalidade do modo de vida de um Povo ou Comunidade. (Ministério da Cultura, Juventude e Desportos, 1997.)

A intervenção do estado guia-se pelos pressupostos estabelecidos na Constituição da República, na Lei do Património Cultural, nas recomendações da 1ª Conferência Nacional sobre Cultura e no Programa Quinquenal do Governo (sector da cultura) e nas experiências de governação moçambicanas e internacionais.

A política cultural assenta no princípio que o desenvolvimento económico e social deve ter a cultura como ponto de partida e de referência obrigatória e permanente. O desenvolvimento só será sustentável se tiver o homem e a mulher como “seu primeiro e último beneficiário”. Todos os cidadãos têm igual direito de participação na vida cultural e de acesso aos benefícios da cultura e arte. Entre os objectivos gerais da política cultural pode-se salientar que ela deve contribuir para “a educação das comunidades e de todas as forças vivas da sociedade na cultura da paz, tolerância, harmonia e respeito pelos direitos humanos”.

Entre os objectivos específicos da política cultural devem ser mencionados os seguintes:

- Estabelecer o quadro de referências para toda a legislação e normas que regulem a actividade cultural e para a acção das várias entidades neste domínio;
- Promover a integração dos valores sócio-culturais nos currículos do ensino;
- Melhorar e consolidar as bases para uma administração cultural assente na descentralização e participação popular, na valorização e apoio das associações culturais e das iniciativas locais;
- Estabelecer as responsabilidades específicas do Estado e criar espaços de intervenção da sociedade

civil na promoção do desenvolvimento cultural;

- Valorizar os artistas e criadores intelectuais e estabelecer os princípios para a protecção da propriedade intelectual.

Concretamente, as áreas de prioridade do Governo são as Casas de Cultura, as bibliotecas municipais e a formação de quadros, incluindo animadores culturais e técnicos básicos que precisam de uma nova formação mais adequada à situação cultural actual.

## Aspectos institucionais

Como já foi mencionado, o Ministério da Cultura foi criado em 2000, depois de a cultura durante períodos ter sido uma componente de outros ministérios (Ministério de Educação e Cultura, Juventude e Desportos, respectivamente) embora tenha havido um Ministério da Cultura “independente” também em meados dos anos 80.

O Decreto Presidencial 13/2000 define as atribuições e competências do Ministério da Cultura da seguinte forma:

- a) Promoção da cultura como instrumento do desenvolvimento global da sociedade, de afirmação da personalidade moçambicana, de consolidação da unidade de identidade e unidade nacionais, e de educação cívica e artística dos cidadãos;
- b) Promoção e inventariação, preservação e valorização do Património Cultural do Povo Moçambicano, e tomar medidas especiais de protecção dos bens classificados como Património Cultural;
- c) Promoção da coordenação e valorização intersectorial e a formulação de políticas governamentais para a área da cultura;
- d) Definição do quadro legal em que se desenvolve o movimento associativo cultural relacionado com as diversas instituições, associações, empresas e entidades que actuam na área da Cultura;
- e) Apoio ao incentivo das actividades que contribuam para o desenvolvimento e fortalecimento do movimento associativo cultural;
- f) Incentivo da participação de individualidades e instituições públicas e privadas no apoio e promoção de iniciativas de natureza cultural.

Do ponto de vista político pode-se entender este último desenvolvimento como um reconhecimento do papel da cultura na sociedade, mas é também importante sublinhar que a criação do novo Ministério não foi acompanhada pelos necessários recursos humanos e financeiros para poder desempenhar o seu papel plenamente, sobretudo considerando a responsabilidade muito ampla e tecnicamente complexa que lhe é atribuída.

As estruturas administrativas aos níveis provincial e distrital ainda não se encontram totalmente reorganizadas de acordo com o novo modo de trabalho. A separação entre cultura e juventude e desportos nem sempre foi feita satisfatoriamente, e em algumas províncias existem certas tensões por causa da distribuição do património. Em outras províncias continua havendo uma única direcção provincial para cultura, juventude e desportos, por exemplo no Niassa, por causa de falta de recursos (financeiros e humanos). Ao nível distrital há normalmente só uma pessoa encarregada de administrar toda a área de cultura, juventude e desportos.

O orçamento alocado para a cultura de 2001 é de 27,2 bilhões de MT<sup>4</sup>, que corresponde a 1 462,500 USD, aproximadamente. No ano 2000 a dotação representava 0,01% do OGE, e em 2001 verifica-se um ligeiro corte orçamental explicado pelas cheias do ano 2000 e a necessidade de dirigir verbas para a reabilitação. É mais que evidente que este nível de orçamento representa uma “gota no mar” quando

se trata de manter uma actividade que corresponda minimamente às áreas atribuídas ao Ministério. No próprio Ministério existe um certo desespero perante a arrogância dos governantes em relação à cultura. E o que se encontra no país, fora das instituições na capital, é uma estrutura administrativa que mal tem recursos para pagar os seus funcionários, e que certamente não tem meios para garantir o funcionamento dos serviços. Regra geral, as actividades são realizadas com financiamento externo e com o apoio de ONGs internacionais que fornecem viaturas, outro tipo de equipamento e às vezes também assistência técnica.

## O Plano Quinquenal

O Plano Quinquenal em vigor, datado Fevereiro 2000, baseia-se naturalmente na mesma definição ampla da cultura e reitera os objectivos da política cultural.

Concretamente, o governo prioriza certas linhas de acção em cada uma das áreas definidas. A pesquisa e a divulgação de estudos etnológicos, linguísticos, etc, servem para promover o conhecimento do *património cultural* e da sua diversidade. Inventariação, conservação e divulgação de monumentos, conjuntos e sítios são outras actividades planeadas. O Ministério deve também adoptar medidas conducentes à realização de acções previstas no Programa de Recuperação da Ilha de Moçambique. Finalmente, as comunidades locais devem ser mais envolvidas nos programas de preservação do Património e os monumentos e museus devem ter uma maior utilização através da colaboração com a educação e o turismo.

No âmbito do desenvolvimento da *criatividade*, o governo pretende apoiar as instituições promotoras de actividades culturais, tais como as associações de escritores, músicos, artistas plásticos, e outras, a Companhia Nacional de Canto e Dança, as casas de cultura, bibliotecas, etc. O governo quer também incentivar a utilização da rádio, televisão e imprensa na divulgação e formação culturais. Prevê-se a instituição de prémios para trabalhos criativos e para a investigação no campo cultural e ainda a promoção e realização de festivais, concursos e actividades de intercâmbio cultural. Um ponto importante é o desenvolvimento de programas de formação formal e não formal nas diferentes áreas artísticas.

A promoção da *indústria cultural* será facilitada pela criação de um ambiente económico e jurídico favorável. O turismo cultural é uma área que merece atenção, como também o investimento privado na área da indústria cultural, como, por exemplo, a discográfica.

Além disso, o Ministério compromete-se a realizar acções de *formação e capacitação* nas áreas de conservação e gestão do património cultural, formação de artistas e animadores culturais, administração e gestão cultural.

Finalmente, deve haver um incremento da *cooperação e intercâmbio cultural*, quer com a região da África Austral, quer com organismos internacionais e agências especializadas.

---

<sup>4</sup> Desta importância apenas 7,3 biliões foram alocados para investimentos, enquanto que a outra parte corresponde a despesas com pessoal, bens, serviços, transferências e outras despesas correntes.

# Aspectos administrativos

## Coordenação

O programa de cooperação é coordenado pelo Departamento da Cooperação Internacional do Ministério da Cultura (Unidade Técnica de Cooperação). Por parte da Asdi é sobretudo a Embaixada da Suécia em Maputo que responde pelos contactos com o Ministério e pela transferência de fundos.

A Asdi tem uma pequena equipa na Embaixada para administrar um programa bilateral muito grande. Durante o período avaliado, o oficial de programas responsável pela cultura era também responsável pelos programas de democracia e direitos humanos e de apoio à administração pública, com a consequência de que somente uma parte muito limitada do seu tempo podia ser dedicada à cultura. Não foi, portanto, possível acompanhar o programa de perto e o oficial de programas teve que se concentrar nas tarefas estritamente burocráticas, como a transferência de fundos, controlo dos relatórios e as reuniões estipuladas no acordo.

Segundo o oficial de programas houve bastantes dificuldades iniciais quanto aos relatórios periódicos do Ministério (que agregam os dados de todos os projectos), mas com o tempo conseguiu-se estabelecer rotinas para a entrega atempada dos relatórios necessários para o funcionamento mais suave do programa.

A partir de Dezembro 2000 a Embaixada tem uma oficial de programas como coordenadora do programa cultural regional e com 25% do tempo dedicado ao programa bilateral. Porém, este posto vai ser eliminado a partir de Agosto de 2001.

## Planos e transferência de fundos

A parte moçambicana elabora uma proposta de programa (plano de operações) baseado no Método do Quadro Lógico (MQL). O plano serve de base para as decisões tomadas durante a consulta anual, e, posteriormente, para a planificação da transferência de fundos e implementação do programa. Dado que praticamente todos os projectos já se encontram em andamento desde os anos 80 ou princípios de 90 parece ter havido uma visão conjunta sobre o conteúdo do programa até hoje.

No entanto, tem havido atrasos no processo de negociação do programa por diferentes razões burocráticas. Por isso, o acordo de 1997–1999 foi somente assinado durante o segundo semestre de 1997. O mesmo foi o caso do acordo 2000–2001, porque o pedido inicialmente entregue pelo Ministério da Cultura teve um orçamento muito elevado e alguns projectos totalmente novos. Não foi aceite pela Asdi e todo o processo foi protelado. A assinatura do acordo teve lugar em Setembro 2000 com a consequência de que o desembolso de fundos para o Ministério da Cultura foi feito no fim do ano 2000, o que, naturalmente, afectou os projectos abrangidos pelo programa. Assim, as actividades programadas para 1997 só arrancaram em 1998, e de igual forma alguns dos projectos deram início às actividades de 2000 somente em princípios de 2001.

## Relatórios de actividades e situação administrativa

Para o período 1997–2000 existem somente dois relatórios de actividades do Ministério, por causa das circunstâncias acima descritas. Os projectos enviam os seus relatórios para que o Ministério possa concluir o seu relatório anual o mais tardar até 31 de Março cada ano. Por isso, e porque os fundos de

2000 foram transferidos tão tarde, a maior parte dos projectos ainda não apresentaram os seus relatórios do ano passado.

Os relatórios do Ministério são bastante informativos, dado que seguem os respectivos planos (MQL) tentando listar os indicadores relacionados com os resultados planeados, as actividades realizadas e os factores críticos. Em muitos casos há também muita informação adicional sobre utilização dos fundos, auto-avaliação, etc.

A execução orçamental e prestação de contas dos projectos têm sido objecto de auditorias, e após comentários e sugestões dos auditores o Ministério mandou fazer um manual administrativo e, além disso, organizou formação para os responsáveis da gestão de fundos dos diferentes projectos. A última auditoria, realizada em fins de 2000, não tem críticas de fundo sobre a gestão e prestação de contas.

É, porém, necessário mencionar o caso do Museu de Etnologia em Nampula, que passou por uma crise de chefia e administração durante 1999. Os dados constam do relatório de uma brigada de trabalho do Ministério da Cultura de Abril de 2000 que foi formalmente entregue à Asdi, embora com quase um ano de atraso. A equipa do Ministério, chefiada pelo Secretário Geral, verificou que os fundos, quer do OGE, quer externos da Asdi, Cooperação Suíça e Handicap Internacional, foram mal geridos e que o sistema administrativo se encontrava em total desorganização. Não havia transparência na prospecção de fornecedores de bens e serviços e nos pagamentos aos mesmos, e havia também vários outros procedimentos que facilitavam a manipulação e operações ilícitas de fundos. Como consequência, há uma nova direcção do MUSET a partir do ano 2000.

A mesma brigada encontrou também uma situação irregular na Casa de Cultura de Nampula, cujo funcionário administrativo estava suspenso das suas funções e “consigo levava o processo de contas dos fundos da Asdi dos últimos três anos, para o seu domicílio” (*Ministério da Cultura, 2000*). A brigada deixou instruções para uma auditoria da gestão financeira do fundo da Asdi pelos auditores KPMG.

A situação na Direcção Provincial da Cultura, Juventude e Desportos em Cabo Delgado estava ainda mais complicada, e envolvia não somente o então Director Provincial, mas também outros funcionários e um empreiteiro da construção civil (construção de uma nova sede da Direcção Provincial). A Casa de Cultura apresentava uma organização administrativa comparativamente melhor, e a brigada só deu algumas orientações para regularizar alguns aspectos de menor importância. O caso de Cabo Delgado não afecta os fundos da Asdi, mas vale a pena mencionar como um exemplo da necessidade de fortalecer as estruturas administrativas e de controlo tanto ao nível provincial (incluindo a supervisão distrital) como ao nível do próprio Ministério, que raramente pode acompanhar a gestão e as actividades nas províncias *in loco* por falta de recursos.

## Os resultados da cooperação

Este capítulo apresenta os resultados da cooperação de uma forma bastante resumida. O texto mais detalhado encontra-se em *Anexo 5*.

### Departamento de Museus

Em termos gerais, os museus trabalham de acordo com os planos, embora com bastantes restrições financeiras apesar do apoio sueco.

O número de pessoas com formação superior é muito limitado. Nas diferentes áreas técnicas o pessoal é insuficiente em número e o seu nível de formação é geralmente baixo, embora muitos dos indivíduos possuam considerável experiência profissional.

Em termos de formação, o apoio não tem contemplado um programa de formação de longo prazo, mas unicamente acções pontuais como seminários e workshops para os técnicos e de capacitação dos directores/gestores. Estas acções de formação incluem seminários e encontros sobre o Património Cultural e gestão e administração de museus, treino na área de segurança e, ainda, estágios internos e externos (o pedagogo do MUSART).

O desenvolvimento dos contactos (networking) entre os museus parece lento, mas seminários e outros encontros esporádicos fazem com que os directores e técnicos dos museus se possam encontrar e discutir problemas comuns e aprender um do outro.

Os museus adquiriram computadores e o trabalho de documentação está a decorrer a um ritmo moderado. A climatização e a segurança são áreas em que o trabalho é feito pouco a pouco, mas o orçamento não é suficiente para resolver os problemas de uma vez para sempre. É sobretudo o MUSART que melhorou as condições de segurança com alarmes contra intrusão e incêndios. No mesmo museu, ainda falta melhorar o espaço e o mobiliário para guardar a reserva de arte contemporânea, embora haja melhorias nas condições técnicas de conservação no MUSART e no MUSET em Nampula.

Com poucos meios começa-se a desenvolver o “marketing”, com brochuras, impressão de camisetas, etc, embora muito resta fazer nesta área estratégica para a sobrevivência e sustentabilidade dos museus. Um aspecto de “marketing” a longo prazo é o trabalho educativo com crianças que é realizado em todos os museus. O constrangimento mais importante é a falta de pessoal qualificado para tal actividade. O MUSART tem, porém, um técnico que realiza um muito bom trabalho com a escolinha para 200 crianças por ano e cada ano o museu prepara uma exposição dos trabalhos das crianças.

Quanto ao número de visitantes dos museus os dados indicam que os três museus receberam 55 000 visitantes durante 1999. O MUSET em Nampula teve um aumento significativo de 24 219 pessoas em 1998 para 33 545 em 2000.

Além de várias exposições, das quais algumas itinerantes, foi feito o inventário das colecções dos museus da Ilha de Moçambique ligado ao resto dos trabalhos de restauro do Palácio de São Paulo e o Museu de Arte Sacra.

Os museus não têm fundos para aquisições de novas obras e todo o seu funcionamento depende de fundos externos. Os salários dos funcionários são pagos pelo OGE, mas por exemplo o MUSART não tem nenhum orçamento de funcionamento.

Mas embora o dinheiro seja um factor chave para o funcionamento dos museus, é importante lembrar que o apoio da Asdi, segundo várias fontes, tem tido um efeito muito positivo para fortalecer tanto o departamento, como os próprios museus do ponto de vista institucional. O trabalho nesta área está, em grande parte, descentralizado para os museus que têm que ter capacidade para resolver os seus próprios problemas. Mas, pelos vistos, existem hoje os alicerces para o futuro desenvolvimento dos museus existentes e para a criação de outros museus com base no profissionalismo existente e nas experiências colhidas.



## Departamento de Monumentos (Salvaguarda de Monumentos)

O departamento tem prosseguido o seu trabalho segundo linhas traçadas desde o início do apoio sueco (1993) e há também uma interligação entre o projecto da cultura e o programa arqueológico regional Urban Origins Follow-Up (UOFU, financiado pela Asdi/SAREC).

Os fundos da Asdi têm contribuído para o fortalecimento institucional da área de salvaguarda de monumentos através de equipamentos modernos e a profissionalização dos técnicos.

Durante o período avaliado foram feitos vários estudos de valorização do património edificado da cidade de Inhambane, Ilha de Ibo e Vila de Manica e também um trabalho sobre os monumentos da cidade de Maputo. Para divulgar informações sobre o próprio património cultural e sobre a protecção do mesmo o departamento organizou um seminário nacional em 1997 e um segundo seminário sobre inventariação e classificação em 1998. Estes dois seminários possibilitaram a formação de base de técnicos vindos de todo o país.

O departamento é também responsável, em colaboração com o Governo da Província de Nampula, pela planificação da recuperação física da Ilha de Moçambique (Património Mundial), que abrange a reabilitação arquitectónica, a reposição e extensão das infraestruturas (incluindo a ponte) e a protecção ambiental.

Na área legislativa foi feita a revisão do Estatuto Específico da Ilha de Moçambique, que, segundo informações recolhidas, vai ser aprovado pelo Conselho de Ministros em Junho de 2001. Está também em curso a revisão do Regulamento do Património Edificado, ou seja um trabalho para substituir o antigo regulamento do tempo colonial para assim possibilitar a plena aplicação da Lei sobre a Protecção do Património Cultural (10/88).

Um pormenor que possa parecer insignificante é a concepção de placas modelo para colocação nos monumentos identificados, como, por exemplo, estações arqueológicas, pinturas rupestres, etc. Mas o departamento tem investido bastante energia às placas, porque é, por enquanto, o único meio pedagógico disponível para explicar a história do lugar e da região para que a comunidade em que o monumento é inserido se possa identificar com a sua própria história e valorizar e cuidar do monumento. É também um trabalho pedagógico dirigido ao público geral, como professores e alunos, turistas, etc.

A estação arqueológica de Manyiken (Vilanculos, Inhambane) tornou-se uma das preocupações mais importantes a partir de 1999. Manyiken é um amuralhado (zimbabwe) do século XIII escavado durante o projecto regional Urban Origins. Vai ser um local museu, com um pavilhão de exposição sobre os dados arqueológicos e a própria investigação.

Uma área de especial atenção é a das pinturas rupestres, que existem em abundância no país. Durante o período 1997–2000 houve várias deslocações para identificação de pinturas, e um dos técnicos do departamento participou em uma série de seminários sobre estratégias e técnicas de conservação de pinturas rupestres.

A avaliação indica que este departamento, apesar de recursos escassos e um número de pessoal fixo mínimo, consegue realizar as suas actividades dentro dos padrões definidos e com um grau de organização bastante bom. Neste caso, é o próprio departamento que realiza uma grande parte do trabalho técnico e especializado, mas há sem dúvida uma comunicação através de seminários e deslocações de trabalho com todas as estruturas envolvidas na área dos monumentos (direcções provinciais e distritais e projectos ligados à área).



## Capacitação institucional do Ministério da Cultura

A Unidade Técnica de Cooperação (hoje Direcção de Cooperação Internacional) começou um trabalho de informatização das suas rotinas de trabalho e de montar uma base de dados a partir de 1998, após aquisição de cinco computadores e acessórios. O principal objectivo era o de melhorar a planificação e controlo das tarefas e actividades da Unidade/Direcção.

Em relação à cooperação sueca, os funcionários da Asdi confirmam que o sistema de informação melhorou substancialmente durante o período avaliado no que respeita a entrega atempada de relatórios e o conteúdo dos mesmos. Mas um ponto fraco continua sendo a informação sobre toda a cooperação internacional do sector (bilateral e multilateral), ou, mais concretamente, a utilização desta informação. Por exemplo, o Ministério não coordena os parceiros doadores com base na informação armazenada, o que levanta a questão da utilidade do banco de dados.

Uma componente importante tem sido a implantação do Ministério (de Cultura, Juventude e Desportos) ao nível dos distritos. A maior parte dos fundos foi destinada à reabilitação das infraestruturas distritais, mas o plano original de recuperação de 55 sedes distritais teve que ser revisto por causa do grau de degradação de muitas das sedes e a falta de fundos para um programa de construção/manutenção tão vasto. O resultado, segundo o relatório de 1997–1998, foi a reabilitação de 17 sedes distritais (5 na zona Sul, 7 na zona Centro e 5 na zona Norte). Em 1999 chegou a vez das Direcções Provinciais (e algumas Direcções Distritais), que foram apetrechadas com secretárias, cadeiras, estantes e máquinas de escrever. Mas, embora tenha havido uma melhoria considerável do ambiente de trabalho dos funcionários, é necessário sublinhar que muitas das direcções carecem de orçamento de funcionamento, não têm transporte e nem sempre têm pessoal com o perfil adequado para poder realizar a sua tarefa principal: implementar a política cultural do Governo.

Ligada à implantação física das estruturas do Ministério são as acções de formação dos Directores Distritais em três seminários regionais organizados em 1998. 117 pessoas receberam formação sobre o património cultural e outros aspectos da área cultural (além das de juventude e desportos). Entre estas 117 pessoas somente 6 eram mulheres. Este esforço de formação, bastante louvável, de todos os responsáveis ao nível distrital, demonstra, não obstante, que o sector tem um problema de desequilíbrio quanto às chefias, porque as mulheres são praticamente invisíveis. Nas equipas provinciais há uma ou outra mulher, embora haja uma esmagadora maioria de homens, mas nos distritos parece ainda não haver espaço para as mulheres.

Um aspecto positivo foi a comparticipação financeira do Governo bastante substancial nas acções de formação de quadros e no programa de implantação do Ministério. A comparticipação foi de 25% e 48%, respectivamente, dos valores totais disponibilizados pela Asdi.

## Associação dos Escritores Moçambicanos

A literatura é talvez a arte com menos expressão neste momento em Moçambique, e esta situação explica-se por vários factores. Um dos mais importantes é a língua, que funciona como uma espécie de colete-de-forças – a literatura dificilmente se torna criativa numa língua que não é a língua materna daqueles que deviam ser os “narradores de histórias”. A tradição linguística colonial criou bloqueios, e o maneirismo literário do pós-independência também não tem contribuído para desenvolver um estilo literário livre e moçambicano.

Mas, apesar disto, existe um número considerável de escritores (e algumas poucas escritoras) e outras categorias de pessoas das letras. A Associação de Escritores Moçambicanos reúne estas diferentes categorias de escritores, com ou sem livros publicados, outros produtores literários, como tradutores,

ensaístas, guionistas de banda desenhada, e também “narradores de histórias” com actividade reconhecida pelo público.

Os principais objectivos da AEMO consistem na defesa dos interesses dos escritores, a divulgação e preservação do património literário moçambicano e o estimular do gosto pela criação literária.

O actual secretariado (instalado em 1999) cita o anterior Secretário Geral, que dizia que a maior de todas as dificuldades da AEMO era ela própria, ou seja, os seus membros. Com o tipo de membros que a Associação tem – alguns com projecção internacional, outros com forte influência interna e/ou externa – não se justifica o estado de penúria em que ela se encontra. O novo secretariado encontrou uma Associação com fraca participação dos membros, imagem negativa no seio da sociedade, pouca credibilidade junto dos doadores, excesso de trabalhadores com indefinição de tarefas e problemas no seio dos trabalhadores afectos à organização.

O secretariado tem envidado esforços para ultrapassar esta situação negativa, e o relatório espelha de facto uma atitude bastante positiva e prática. Há muitas iniciativas, das quais várias são do tipo retomar antigas actividades “adormecidas”, como os Msahos e a publicação da revista Lua Nova. Mas a fraca base económica fez com que muitas das actividades propostas pararam novamente, ou nem sequer tiveram início.

O apoio da Asdi de 1997–1999 foi sobretudo destinado à publicação de livros e revistas. De Agosto 1999 a Dezembro 2000, porém, o financiamento da Asdi deu origem a actividades mais variadas e em linha com as preocupações do novo secretariado em fazer frente aos problemas encontrados. As áreas prioritárias foram:

- reabilitação do edifício (sede)
- actividade editorial
- apoio às delegações provinciais
- relações internacionais
- dinamização literária e cultural

Uma parte do orçamento da AEMO foi destinada à preparação da Conferência Panafricana de Escritores da PAWA (Pan African Writers Association/Associação dos Escritores Pan Africanos). O encontro preparatório ainda não foi realizado por falta de fundos. Dado que a situação financeira da AEMO e do sector da Cultura “continua não sendo das melhores” não parece muito realista assumir este tipo de responsabilidades antes de ter resolvido a questão financeira.

Há, pelos vistos, um certo desequilíbrio nas actividades da AEMO. A parte de investimentos na sede está comendo grande parte dos recursos disponíveis, e as relações internacionais parecem mais importantes que a reestruturação da própria organização, que anda bastante devagar. Não há uma congruência entre as prioridades estabelecidas e o trabalho até agora realizado.

É, portanto, evidente que os planos da AEMO são ambiciosos demais em relação aos recursos disponíveis. Justifica-se naturalmente ter uma associação nacional de escritores – mas deve funcionar com dinamismo em todo o país – e igualmente uma organização dos escritores do continente africano. Mas o grande problema é a situação financeira, como a própria AEMO já compreendeu, e na presente situação não parece haver soluções simples. É uma organização que não tem uma participação activa dos seus membros – para que é que serve? A AEMO não deve deixar de analisar a sua crise interna e a sua situação de sustentabilidade financeira, com o sem subsídio do estado ou de outras fontes.

## **Associação dos Músicos Moçambicanos**

A música moçambicana encontra-se numa fase de desenvolvimento muito dinâmico e vivo. Há toda uma geração de músicos jovens que experimentam novas formas de expressão, fazendo a fusão de instrumentos e ritmos tradicionais com a onda de música moderna que entra no país nos vídeos rock, os CDs (piratas ou não) e através de todo um intercâmbio informal ou formal com o exterior. E ao mesmo tempo a música tradicional sobrevive, por enquanto, desempenhando o seu papel de sempre na comunidade ligada aos ritos e às danças e às canções do povo.

A Associação dos Músicos Moçambicanos (AMMO) foi criada em 1988 para

- promover o desenvolvimento e a divulgação da música como forma de defesa e consolidação da unidade nacional;
- incentivar a recolha, valorização e preservação do património musical moçambicano;
- estimular o gosto pela criação musical e o exercício da sua produção e
- defender os interesses profissionais e artísticos dos músicos moçambicanos.

Compromete-se também a estimular jovens músicos e promover a formação musical. Uma tarefa cada vez mais importante é a defesa dos direitos de autor, que também consta entre as áreas de actuação da AMMO. Uma outra tarefa cada vez mais importante é o combate à pirataria, que é um problema muito grande, não somente em Moçambique, mas em todo o continente africano.

Os fundos da Asdi 1997–1999 foram, praticamente por inteiro, utilizados para a reabilitação da sede da organização, e, sempre quando se trata de obras de construção civil, foi um processo moroso com incumprimento do prazo do empreiteiro, etc. O edifício foi entregue em 2000 e a AMMO procedeu à organização do espaço e à compra de instrumentos e aparelhagem sonora.

A AMMO tem também montado o secretariado e tem uma equipa de funcionários a trabalhar a tempo inteiro. Pretende funcionar como agência de trabalho dos músicos filiados e prestando apoio em negociações. No espaço anexo ao edifício principal há um local de ensaios e no quintal organiza-se espectáculos com músicos conhecidos.

Até agora, a actividade da AMMO é praticamente limitada a Maputo, embora tenha delegados individuais nalgumas províncias. E os músicos jovens não parecem conhecer a AMMO ou sentir a necessidade do seu apoio – na música há sem dúvida uma grande diferença de gerações e é provável que os dirigentes da associação não sejam representativos do grande grupo de jovens talentos emergentes.

## **Núcleo de Arte**

A exposição do Núcleo de Arte e muitas outras exposições em Maputo (e na casa de Cultura na Beira) revelam um desenvolvimento muito positivo sobretudo a nível da pintura. Há um certo espírito experimentalista, e parece haver uma maior auto-confiança entre os pintores (as mulheres estão praticamente ausentes) que se afastam cada vez mais dos antigos estereótipos e cópias dos pintores mais conhecidos, como por exemplo Malangatana. Sem exagero pode-se falar de um salto qualitativo e há também uma nova geração de pintores em desenvolvimento, apesar das possibilidades muito limitadas de formação. Uma grande parte dos artistas plásticos são autodidactas, mas mesmo assim produzem obras de bastante qualidade.

O Núcleo de Arte é uma associação de artistas plásticos, presentemente com 300 membros inscritos. O Núcleo trabalha para divulgar, dignificar e defender as artes plásticas moçambicanas e para apoiar os

artistas membros na defesa dos seus interesses artísticos. Neste momento há 20 membros que utilizam a sede do Núcleo regularmente como atelier.

A maior parte dos fundos da Asdi 1997–1998 foram aplicados nas obras da sede do Núcleo em Maputo, que tiveram início em finais de 1998. Uma das preocupações da nova direcção do Núcleo era a criação de uma nova imagem de organização e asseio na sede. Organizou-se, portanto, uma jornada de limpeza e arrumação e tentou-se também atingir uma utilização dos espaços de trabalho partilhada entre os membros. As actividades do Núcleo de Arte não constam do relatório do Ministério da Cultura de 1999, mas a visita ao Núcleo assinala a necessidade de investir mais energia na organização do espaço e no armazenamento das obras de arte ali guardadas.

Desde há três ou quatro anos trabalha-se com a implantação do Núcleo de Arte a nível nacional, ou seja nas capitais provinciais. No plano estava previsto núcleos em Tete, Pemba e Beira. Até agora há somente um núcleo em formação na Beira e provavelmente na Zambézia.

O trabalho previsto com mulheres artistas é infelizmente ainda bastante incipiente, para não dizer inexistente. A direcção do Núcleo é 100% masculina e não há uma participação espontânea de mulheres nas actividades do Núcleo. Só uma mulher estava representada na exposição em Março. O ambiente como tal também não é muito convidativo para mulheres. As mulheres artistas têm que romper muitas barreiras para se afirmarem e precisam provavelmente de um espaço separado para poder trabalhar. Para além disso, o workshop destinado às artistas que aparece já nos planos de 1997 foi protelado para 2000–2001 (ou até mesmo para o ano 2002 nos planos internos do Núcleo). É um sinal bastante negativo no que concerne o interesse do Núcleo em alargar os seus círculos e tentar beneficiar artistas femininas que ainda têm mais dificuldades em desenvolver o seu talento do que os artistas masculinos.

## **As Casas de Cultura**

### **Departamento de Artes Cénicas**

O Departamento de Artes Cénicas (DAC) é subordinado à Direcção Nacional de Acção Cultural e tem como tarefa a coordenação e supervisão do trabalho nas Casas de Cultura. O DAC recebeu um orçamento Asdi de 600,000 SEK para os anos 2000–2001. Para o período anterior faltam dados sobre o orçamento alocado ao DAC, dado que houve uma só verba destinada a todas as Casas de Cultura, incluindo o DAC. O DAC recebe também apoio da ONG dinamarquesa IBIS e da Cooperação Espanhola.

Uma das principais responsabilidades do DAC é a de velar pelo nível administrativo e apoiar o desenvolvimento da gestão das Casas de Cultura. Nesta área tem havido uma troca de experiências regular com a Casa de Cultura de Västra Frölunda (vide abaixo). Para responder às necessidades de formação do pessoal das Casas de Cultura o DAC já organizou dois seminários nacionais sobre temas prioritários para as direcções das Casas de Cultura. Está previsto um terceiro seminário em Agosto de 2001.

As actividades do DAC para o ano 2000 que constam dos planos do Ministério da Cultura não são muito concretas, mas têm sobretudo a ver com a capacitação institucional do próprio DAC e das instituições e associações subordinadas ao DAC. Embora não haja relatórios de 2000, parece haver resultados muito limitados além da preparação do mencionado seminário e preparação de várias propostas de projectos a serem financiados pela Asdi ou outros doadores. Explica-se provavelmente, em parte, pela transferência tardia da verba da Asdi.

O DAC pretende, entre outras coisas, organizar um seminário de capacitação de instrutores de arte, envolvendo 120 participantes durante quinze dias. O orçamento é de quase 48,000 USD, que neste

momento equivale a mais de 480,000 SEK! Uma outra proposta apresentada à Asdi é de um curso de capacitação de técnicos das Casas de Cultura (40 técnicos durante 30 dias) também com um orçamento muito elevado. De igual maneira, o orçamento do plano de trabalho de 2001 largamente ultrapassa o orçamento atribuído pela Asdi.

Pelo que se compreende dos relatórios das próprias Casas de Cultura e da coordenadora da Casa de Cultura de Västra Frölunda, que é muito familiarizada com o nível de gestão e administração das Casas de Cultura, é também muito provável que as prioridades devessem ser totalmente diferentes. Talvez seria mais prudente que o DAC organizasse cursos técnicos de contabilidade, relatórios financeiros, compras, controlo interno e ética (não corrupção, etc) destinados aos administradores? A situação parece ser bastante grave e com a expansão das actividades, maiores fundos, etc, corre-se o risco de desacreditar as Casas de Cultura se não houver melhorias imediatas.

O Departamento de Artes Cénicas tem um papel importante na área da regulamentação da área cultural, e está, desde há muito tempo, a trabalhar com os estatutos das Casas de Cultura. Segundo a previsão devem os estatutos ser aprovados pelo Conselho de Ministros no mês de Junho 2001. Esta falta de estatutos tem seriamente prejudicado as Casas de Cultura, porque, segundo o Ministério da Cultura, as Casas de Cultura não podem receber fundos através do OGE, por não terem estatutos aprovados. (Esta regra não é consequentemente aplicada e o sistema de financiamento das Casas de Cultura não é transparente. Algumas Casas de Cultura recebem fundos do OGE, mas os critérios para isso não parecem claros.)

### **Pemba e Inhambane**

Visto que não foi possível visitar as Casas de Cultura provinciais de Cabo Delgado e Inhambane, baseio o seguinte texto no relatório do Ministério da Cultura de 1999.

(Durante o período 1997–1999 as Casas de Cultura receberam o seu financiamento como apoio directo, e, por conseguinte, não se encontram no relatório do Ministério.) Em 1999 o orçamento da Casa de Cultura de Pemba era de 70,000 SEK, enquanto que a Casa de Cultura de Inhambane recebeu 150,000 SEK. (O relatório de Pemba foge à regra do MQL, porque a matriz não foi preenchida da forma a se poder conhecer os resultados planeados e os factores críticos.)

A *Casa de Cultura de Pemba* carece de edifício próprio e funciona em condições precárias. Apesar disto, consegue realizar inúmeras actividades numa pequena biblioteca, porque em Pemba há uma vida cultural bastante vital e variada.

Esta Casa de Cultura parece ser um exemplo de que pode haver uma vitalidade cultural sem muitos recursos materiais. O factor decisivo nas Casas de Cultura (e, aliás, em todas as outras instituições avaliadas) é o engajamento dos dirigentes, dos técnicos, dos animadores e professores envolvidos e a capacidades destas pessoas de desenvolver actividades ou encontrar formas adequadas de apoiar as iniciativas dos grupos independentes de jovens que existem em todo o lado no país.

A *Casa de Cultura de Inhambane* é a Casa de Cultura mais nova (1998) e tem a melhor infraestrutura entre as cinco Casas de Cultura que receberam apoio da Asdi. Com os fundos de 1999 conseguiu-se ainda melhorar o nível, através da compra de equipamento de escritório, carteiras e instrumentos musicais. A Casa de Cultura teve uma actividade bastante diferenciada durante o ano de 1999, na qual uma componente muito forte foi a formação através de workshops (54 participantes) e círculos de interesse de educação musical, pintura, teatro e canto e dança (176 crianças). Jovens destes grupos participaram no concurso “Novos talentos” que foi realizado em Maxixe.

## **Lichinga**

A província do Niassa não tem uma Casa de Cultura *provincial*, mas tem, de facto, uma Casa de Cultura num dos distritos (Marrupa). Em Lichinga existe uma Casa Velha, ou seja uma associação cultural que organiza jovens amadores de artes plásticas, teatro, dança e música tradicional. A Casa Velha tem uma gráfica que dá algumas receitas e está em processo de “reanimar” o jornal Amanhecer (com apoio do programa PROANI – Programa Avante Niassa – financiado pela Asdi).

A Casa Velha tem neste momento dois grupos de dança e dois grupos de teatro, um grupo de música formado e um outro que está a surgir. Quatro pessoas trabalham na área das artes plásticas. Um dos actores da Casa Velha participou numa formação de duas semanas com o grupo Mutumbela Gogo em Maputo. Em 1993, os grupos de dança foram treinados por uma equipa da Companhia Nacional de Canto e Dança.

O nível do teatro é considerado bastante bom, e os grupos da Casa Velha fazem digressões na província quando possível. Durante o ano 2000 apresentaram as suas peças em três distritos (a IBIS trabalha em Marrupa, Majune e Ngauma e facilita as deslocações). Trata-se de teatro comunitário e os temas podem ser a SIDA, o meio ambiente, a Lei de Terras ou a violência doméstica. As peças são criadas num trabalho colectivo, desde a dramaturgia e encenação, a máscaras e roupa.

O Ministério da Cultura prevê agora a construção de uma nova Casa de Cultura em Lichinga. Planeia-se um estudo de viabilidade e a compra de um terreno para o efeito, mas a grande prioridade é a Casa de Cultura em Nampula. O orçamento originalmente destinado a uma Casa de Cultura em Lichinga (do OGE) já foi transferido para Nampula, e o orçamento da Asdi para 2000, por seu turno, foi transferido para a criação de auto-emprego de um grupo de jovens num dos distritos da província.

Embora haja uma vida cultural bastante activa – dentro e fora da Casa Velha – não é certo que se justifique a construção de uma nova Casa de Cultura quando há uma instituição bem integrada na comunidade e com um funcionamento regular e de qualidade. A Casa Velha precisa de obras e um fundo de manutenção para funcionar melhor, e podia provavelmente ser alargada, quer em espaço quer em actividades. É importante que o Ministério da Cultura não olhe somente para as estruturas estatais, mas também comece a pensar em termos de uma autêntica parceria com a sociedade civil.

## **Maputo (Alto-Maé)**

Durante o período analisado a Casa de Cultura do Alto-Maé passou por dificuldades. No início do período houve um problema de chefias, e as actividades da Casa de Cultura sofreram uma baixa. Depois de um período em que o director acumulava funções (foi também director do Departamento de Artes Cénicas do Ministério da Cultura), e um segundo director que foi substituído por irregularidades financeiras, há uma nova directora desde há dois anos. Ela herdou uma situação de desorganização administrativa e onde nem sequer havia um sistema de contabilidade montado. Esta situação obrigou a nova direcção a dedicar bastante tempo à reorganização e “limpeza” da Casa de Cultura e as actividades estão agora a decorrer normalmente. Apesar de tudo, esta Casa de Cultura tem uma situação mais privilegiada que as outras, simplesmente por se situar na capital do país, e por dispor de um edifício espaçoso e em relativamente bom estado.

A situação financeira da Casa de Cultura do Alto-Maé tem também sido comparativamente melhor durante os anos, dado que o apoio da Asdi tem sido maior do que o das outras Casas de Cultura, com a excepção da Casa de Cultura da Beira que recebe a mesma verba (250,000 SEK para 2000).<sup>5</sup> Esta é

---

<sup>5</sup> Como no caso de Inhambane e Cabo Delgado, as Casas de Cultura não foram incluídas no relatório do Ministério da Cultura 1997–1999. Também não há outros relatórios disponíveis para este trabalho. Os orçamentos também não foram especificados para cada Casa de Cultura na decisão da Asdi para o mesmo período.



também a única Casa de Cultura que recebe um financiamento regular através do OGE. Os dados fornecidos pela Casa de Cultura indicam que o desenvolvimento foi de 100 milhões MT em 1999, para 217 milhões em 2000 e uma posterior diminuição para 196 milhões em 2001.

As actividades são do mesmo tipo que as das outras Casas de Cultura. Organizam-se círculos de interesse de música, artes plásticas, canto e dança e a Casa de Cultura do Alto-Maé tem também um grupo permanente de canto e dança. À Casa de Cultura pertence também uma pequena galeria de arte em que se organizam exposições de artes plásticas. Por causa das irregularidades financeiras anteriores, a nova direcção não teve possibilidade de realizar todas as actividades planeadas e um seminário sobre igualdade de direitos de mulheres e homens foi cancelado por falta de fundos.

A Casa de Cultura do Alto-Maé é um exemplo ilustrativo das dificuldades de gerir instituições culturais, que, segundo a filosofia vigente, devem ser não lucrativos e que, por conseguinte, não podem cobrar propinas dos seus alunos ou fazê-los pagar o material dos círculos de interesse. Ao mesmo tempo, o orçamento é absolutamente insuficiente para todo o aparelho da Casa de Cultura com todos os seus músicos e bailarinos e muitas outras categorias de pessoal. O actual modelo de organização das Casas de Cultura não parece sustentável, quer do ponto de vista económico, quer do ponto de vista institucional. É muito provável que as Casas de Cultura precisem de um estudo de viabilidade e uma reforma profunda para se garantir a sua sobrevivência, porque os eventuais fundos externos (doadores) não dão suficientes garantias para o futuro.

### **Nampula**

A Casa de Cultura de Nampula é um exemplo de um trabalho de qualidade orientado por pessoas entusiastas, mas em condições rudimentares e com recursos bastante limitados. A Casa de Cultura não tem instalações apropriadas e praticamente todo o trabalho tem lugar debaixo de um alpendre num pátio com anexos a três quilómetros do escritório provisório na Direcção Provincial da Cultura. Mas esta Casa de Cultura tem uma política bastante realista, porque trabalha com uma equipa pequena de funcionários e instrutores e recebe um número bastante limitado de alunos para os círculos de interesse, assim fazendo uma “ginástica” para que todas as actividades caibam no espaço limitado e pouco adequado para o fim.

A Casa de Cultura promove o movimento artístico amador e a criação de grupos de teatro e dança, etc. Faz um trabalho engraçado com teatro infantil e grupos de jovens, e sobretudo o Agrupamento Teatral foi muito activo durante 1999.

Uma actividade específica desta Casa de Cultura é a recolha de ritmos, melodias e instrumentos de danças tradicionais, que é uma das grandes riquezas da província de Nampula. Neste momento trabalha-se nos distritos de Moma, Ribaué e Mogovolas. Esta pesquisa está integrada no trabalho do grupo de canto e dança e divulgada através dos espectáculos do grupo na província e nos intercâmbios com outros grupos na região do Norte.

O ponto fraco tem sido a administração e para o período 1996–1998 não tem existido nenhuma contabilidade, nem relatório de execução orçamental. Mas desde aquele tempo a direcção mudou e uma nova administradora foi afectada à Casa de Cultura. O novo colectivo da direcção parece ter conseguido introduzir novas rotinas administrativas para aumentar o controlo e seguir as regras de gestão e contabilidade para as Casas de Cultura.

Além dos fundos transferidos do Niassa, a Casa de Cultura de Nampula vai este ano receber fundos do OGE para, se possível, comprar o edifício anexo às actuais instalações e para financiar as obras daí consequentes. Há um consenso que vai desde o Governo central até o Governo da cidade de que existe a necessidade de contribuir para criar condições de trabalho condignas da Casa de Cultura. Esta

pequena instituição deu provas da sua capacidade, e se continuar a desenvolver o seu trabalho em moldes tão positivos como até agora há perspectivas de uma grande dinamização da vida cultural, sobretudo entre crianças e jovens na capital da província e possivelmente com extensão para os distritos.

### **Beira**

A Casa de Cultura Provincial de Sofala é a Casa de Cultura mais antiga do país, inaugurada já em 1967. Em tamanho compara-se com a Casa de Cultura do Alto-Maé, e tem ótimas instalações, embora em estado de manutenção deficiente. Tem um grande teatro, parcialmente renovado, salas de aulas para diferentes actividades e bons gabinetes para a direcção/administração. É natural que as necessidades mudaram desde o tempo colonial, mas a casa continua relativamente funcional e tem um ambiente agradável com espaços abertos, quintal e pinturas murais.

Não é somente a Asdi que apoia a Casa de Cultura; a IBIS tem também dado uma grande contribuição. A última novidade é o estúdio de gravação musical, financiado e instalado pela IBIS, que se diz ser o mais moderno do país. Desde há muitos anos a IBIS presta assistência técnica, e neste momento há uma técnica norueguesa que funciona como assessora à direcção.

A Casa de Cultura tem um bom nível de actividades, parcialmente explicado pelos apoios que tem. Além da substancial injeção de fundos da IBIS, o fundo da Asdi é maior do que o atribuído às outras Casas de Cultura (350,000 SEK para os anos 1998–1999 e 250,000 SEK para o ano 2000). (Talvez por isso, a Casa de Cultura da Beira não tenha orçamento do Governo, além do pagamento de salários dos funcionários afectos ao quadro da função pública.) Um outro aspecto positivo é a dinâmica da própria cidade da Beira, na qual se verifica uma autêntica explosão de teatro e um grande interesse para outras áreas culturais. As instituições são também mais evoluídas na segunda cidade do país, apesar de que haja carências bastante gritantes aqui também. Há intelectuais e pessoas formadas que querem desenvolver o trabalho cultural em colaboração com as novas gerações.

A Casa de Cultura da Beira beneficia de uma cooperação em parceria com a Casa de Cultura em Västra Frölunda em Gotemburgo, a segunda cidade da Suécia. Esta cooperação consiste sobretudo num intercâmbio entre estas duas Casas de Cultura, com visitas de estudos, exposições, workshops e seminários nas áreas de teatro, artes plásticas e música mas também em planeamento de projectos e gestão/administração.

A Casa de Cultura da Beira tem uma rede de contactos em toda a província e nas províncias vizinhas, o que facilita a participação de artistas plásticos, grupos de teatro, etc, das outras cidades nas actividades organizadas na Beira. E com a penúria em que vivem as outras instituições culturais na Beira, como por exemplo a Biblioteca Municipal, a Casa de Cultura significa um apoio importante, porque tem computador, telefone e e-mail a funcionar, e está aberta aos colegas do sector.

O orçamento da Casa de Cultura para 1998 e 1999 (350,000 SEK) foi subdividido em investimentos e actividades/funcionamento. Durante o primeiro ano, o grande investimento foi a reabilitação do palco do teatro, e em 1999 foram renovadas as cadeiras da plateia.

Em 1999 registaram-se 25,000 espectadores nos diferentes eventos organizados pela Casa de Cultura, ou seja teatro, concertos e saraus. A maior parte do público é jovem, e no teatro é habitual haver mais mulheres do que homens no público.

Apesar de a Casa de Cultura da Beira ser considerada a mais avançada do país, há ainda um grande trabalho de desenvolvimento por fazer. Do ponto de vista puramente burocrático, os relatórios deixam muito a desejar; é bastante difícil compreender a utilização dos fundos através dos quadros apresentados (2000), e o capítulo inserido no relatório do Ministério do ano 1999 é bastante incompleto. Como



em alguns outros casos, em que há mais de um financiador, é difícil separar as actividades financiadas pela Asdi e pelo outro financiador (IBIS). (É, contudo, importante mencionar que na auditoria feita às Casas de Cultura, a da Beira teve a “nota” mais alta.)

Neste momento parece haver um certo vazio de chefias, porque vários funcionários, entre eles o próprio director, frequentam cursos de formação média ou superior e somente dedicam uma parte do seu tempo à gestão da Casa de Cultura. Embora a Casa de Cultura funcione a seu ritmo normal, é sempre necessário tentar avançar e desenvolver o trabalho. Mesmo com os recursos que tem, a Casa de Cultura entra de vez em quando em crises financeiras agudas e não são os únicos problemas da instituição. É mais que evidente que precisa de uma direcção que dedique todo o seu tempo à Casa de Cultura. Como nas outras Casas de Cultura, realiza-se um trabalho de qualidade, mas não é muito inovador. Os planos são iguais ano após ano e não contêm ideias novas. Explica-se provavelmente pelo facto de a direcção da Casa de Cultura da Beira, igual como as das outras direcções, trabalhar em moldes burocráticos, sem muita participação dos jovens “utentes” da própria Casa de Cultura. É verdade que as Casas de Cultura são entidades estatais, mas são elas que podem pôr o estado à prova: devem ser um oásis e uma fonte para todos beberem cultura e criatividade e também participar em formulação dos objectivos e projectos. Há já um trabalho positivo, mas resta ainda muito mais por fazer para melhorar o perfil e a “performance” desta e das outras Casas de Cultura.

### **Casa de Cultura de Västra Frölunda, Suécia**

Depois de vários anos de trabalho com a Casa de Cultura da Beira no seio do projecto de gemelagem Beira – Gotemburgo, a Casa de Cultura de Västra Frölunda (ou simplesmente Frölunda) teve um orçamento próprio para funcionar como consultora da Asdi para implementar o projecto de apoio às Casas de Cultura, sobretudo a cooperação com a Casa de Cultura da Beira. A partir de 1998 a tarefa abrange as outras quatro Casas de Cultura (Inhambane, Maputo, Nampula e Pemba), mas em pequena escala, por causa de restrições orçamentais (220,000 por ano durante 1998 e 1999 e 250,000 SEK para o ano 2000).

Frölunda tem sobretudo prestado apoio nas áreas de administração e gestão da Casa de Cultura, e tem tido contactos regulares com o Departamento de Artes Cénicas.

Durante o período avaliado, são sobretudo as actividades nas áreas de artes plásticas e teatro que têm influenciado a Casa de Cultura na Beira (e em algum grau indivíduos de outras cidades que foram convidados a participar). Em 2000 quatro artistas plásticos moçambicanos participaram no workshop SAMPORIA na Suécia (Gerlesborgsskolan) juntamente com dois artistas de Bulawayo, Zimbabwe, e alguns artistas de Gotemburgo, Amesterdão, Berlim e Bristol. Foi a única actividade de maior impacto durante o ano de 2000, porque ainda não havia um acordo bilateral assinado. Este projecto foi co-financiado pela Asdi (uma alocação especial), o Instituto Sueco e pelas cidades participantes.

O teatro na Beira é uma área muito dinâmica e em pleno desenvolvimento. A pedagoga de teatro de Frölunda organizou quatro workshops de 1996 a 1998. A Casa de Cultura funciona como um centro da vida teatral na cidade, dado que tem um salão com bastante boas condições para teatro. Segundo a pedagoga sueca a qualidade dos grupos é extraordinária e de nível praticamente profissional, embora sejam classificados como amadores. Os membros dos grupos não têm possibilidades de trabalhar com teatro a tempo inteiro e não têm formação, simplesmente porque não existe nenhuma escola de teatro em Moçambique. A Casa de Cultura de Frölunda tinha planos para o desenvolvimento do projecto de teatro durante 1999, mas as ideias ainda não foram concretizadas por causa do orçamento reduzido (workshop só para mulheres/meninas, visita de estudos em Gotemburgo e extensão do trabalho de teatro à Casa de Cultura de Pemba).

A coordenadora fez duas viagens de acompanhamento por ano em 1998 e 1999. Estas visitas e todo o trabalho realizado pela Casa de Cultura de Frölunda são muito apreciados não somente pela equipa da Casa de Cultura na Beira, mas também pelas outras Casas de Cultura embora os benefícios tenham sido poucos. O diálogo com o Departamento de Artes Cénicas decorre também com bastante abertura e há uma cooperação no planeamento de actividades relacionadas com as Casas de Cultura.

Na avaliação feita do projecto de gemelagem Beira – Gotemburgo é sobretudo a cooperação entre as Casas de Cultura que tem dado resultados substanciais. Não se trata somente de “transferência de conhecimentos” de Frölunda para a Casa de Cultura da Beira, mas de um trabalho baseado num interesse comum e num intercâmbio de experiências que também tem deixado marcas em Gotemburgo. A direcção da Casa de Cultura da Beira considera indispensável que a cooperação continue, mas acha que se devem tentar encontrar formas de também apoiar as outras Casas de Cultura.

### **Rede de contactos**

O intercâmbio entre as Casas de Cultura ainda não está muito desenvolvido. Neste momento não é realista pensar em contactos no dia-a-dia, dado que as comunicações são difíceis (nem todas as Casas de Cultura têm telefone). Trata-se, portanto, de encontros entre os directores ou outras categorias de pessoal nos seminários e workshops que são organizados pelo DAC, ou outras ocasiões, como a deslocação de todos os directores das Casas de Cultura à Casa de Cultura de Västra Frölunda em Gotemburgo. Há, no entanto, bastante interesse para aumentar o intercâmbio e a criação de laços mais permanentes entre as Casas de Cultura. A Casa de Cultura da Beira tem uma política aberta e recebe o pessoal das outras Casas de Cultura – em Março de 2001 o colectivo da direcção de Nampula visitou a Casa de Cultura para estudar a organização e os métodos de trabalho. As outras Casas de Cultura estão ansiosas por poder visitar a Beira para aprender das experiências realizadas.

### **Igualdade de direitos entre mulheres e homens através do teatro**

O grupo de teatro Mutumbela Gogo em Maputo é um dos “clássicos” do programa de cooperação cultural entre Moçambique e a Suécia. O Teatro Avenida foi criado em 1986, como um teatro privado, e começou a receber apoio da Asdi já em finais dos anos 80.

Em 2001, quinze anos após a sua fundação, o Teatro Avenida vai ser reconstituído numa associação sem fins lucrativos, e a actual proprietária vai entregar o teatro à associação no dia do 15º aniversário.

O único projecto do Mutumbela Gogo abrangido por esta avaliação é a peça “Que dia”, que foi criada para inspirar a mulher moçambicana na sua emancipação e para também explicar e discutir os direitos (e deveres) da mulher na sociedade. O Mutumbela Gogo começou a trabalhar com a peça em Julho de 1997 e a ideia era apresentá-la não somente em Maputo, mas também nas províncias. E, dado que a maior parte do povo moçambicano não domina a língua oficial, ou pelo menos não se sente à vontade com o português, a equipa contava fazer a tradução da peça para algumas das maiores línguas do país.

A peça estreou no Teatro Avenida e foi também apresentada pelo Mutumbela Gogo na zona do grande Maputo, com um público de aproximadamente 14,000 espectadores num total de 70 espectáculos. O Mutumbela foi também para a Beira, e na Casa de Cultura o seu espectáculo foi visto por cerca de 5,000 espectadores. As outras províncias visitadas foram Gaza, Inhambane, Tete, Nampula e Cabo Delgado. (Do relatório não consta se a peça também foi representada nalguns distritos.) O número total de espectadores foi de 37,000, um número considerável que confirma que o teatro é uma forma de comunicação cultural bem aceite em Moçambique. Dá-nos também uma ideia da fome cultural do público nas províncias, que raras vezes têm acesso a eventos deste tipo.

O trabalho com a peça nas províncias foi feito com grupos de actores amadores, em base da tradução da peça para a língua entendida pelo público. (A peça foi traduzida para Tsonga, Chitswa, N'dau, Sena, Chona e Makwa.) Com todos os grupos locais foram feitos workshops sobre dramaturgia e de aperfeiçoamento do trabalho dos actores. A peça foi, portanto, apresentada por estes grupos locais de teatro. Segundo as opiniões recolhidas pelo Mutumbela, onde apresentada a peça teve bastante impacto.

“Que dia” foi também montada numa outra versão pelo grupo de teatro juvenil M’beu, ligado ao Teatro Avenida. Alguns grupos locais de Inhambane criaram também as suas próprias versões da mesma peça.

O orçamento do projecto “Que dia” foi de 1,300,000 SEK que foi desembolsado pela Asdi em três tranches. Um relatório financeiro foi entregue à Asdi em Agosto de 2000, mas até agora não foi feita nenhuma auditoria das contas do projecto.<sup>6</sup>

## **A relevância do apoio cultural**

### **A cultura no processo de democratização**

O apoio da Asdi à cultura tem sido e continua sendo muito relevante, embora não se tenha atingido todos os objectivos estabelecidos nos documentos orientadores. Moçambique encontra-se num período de transição de um sistema unipartidário para multipartidário, quer dizer que os valores e normas políticas da sociedade e, sobretudo, do aparelho do estado estão em mudança. Por isso, ainda é cedo avaliar se a cultura tem dado uma contribuição mais profunda para a democratização da sociedade, no sentido lato, e para estimular a consciencialização dos cidadãos sobre a necessidade de tal processo.

A área cultural não deve ser politizada no sentido partidário, mas também não pode ser isenta de opiniões sobre a situação na comunidade ou na sociedade na sua totalidade. Em todas as sociedades são os trabalhadores culturais que fomentam as novas ideias e que desafiam as estruturas do poder. E embora quase todo o apoio à cultura se tenha destinado a instituições estatais, há bastantes possibilidades de promover uma autêntica diversidade e um pluralismo e equilíbrio étnico, social e político através destas instituições. É que o desenvolvimento da área cultural e das instituições dependem da abertura e da capacidade dos seus dirigentes e colaboradores, e das possibilidades de realizar as visões juntamente com as comunidades em que essas instituições se inserem. O grau de participação popular depende também da confiança mútua entre os cidadãos e os dirigentes. Não há dúvida que uma cultura democrática pode desempenhar um papel importante na formação da cultura da democracia.

### **A descentralização**

A preocupação da Asdi e do Ministério da Cultura de dar um impulso à descentralização e apoiar as estruturas provinciais e distritais está também ligada à democratização da sociedade e diminuição da distância entre os cidadãos e os que tomam as decisões que afectam a vida deles. Esta preocupação continua a ser relevante, porque não há uma descentralização real de recursos para fortalecer as estruturas locais. O nível provincial é pobre, e os distritos mais pobres ainda (se não terem apoio de ONGs e projectos). É verdade que algumas iniciativas foram tomadas no seio do programa de apoio da Asdi para canalizar recursos às províncias e aos distritos, mas não parece que o Ministério da Cultura

---

<sup>6</sup> A Asdi requer auditoria das contas quando os fundos ultrapassam 200,000 SEK (aproximadamente 20,000 USD).

tenha tomado a descentralização a peito. Continua a haver tendências de *centralização* onde deveria ser natural descentralizar, como por exemplo no caso das Casas de Cultura, que neste momento parecem ter dois “donos” (a Direcção Provincial/Municipal de Cultura e o DAC). Certas tarefas, como por exemplo a parte académica do trabalho com os monumentos, devem provavelmente ser executadas pela equipa central, mas mesmo assim, fazem-se experiências nesta área com “descentralização” de responsabilidades às comunidades tendo por base a ideia de devolver a história ao povo.

A descentralização tem que ser estrutural e fundamentada numa filosofia de descentralização que se baseie na democratização e confiança nas estruturas “periféricas”. Uma descentralização autêntica tem que ser bem organizada e acompanhada pelos devidos recursos (financeiros e humanos) e não se pode basear em acções pontuais ou projectos.

A descentralização requer um sistema de regras transparente e simples e uma maior capacidade de gestão a nível provincial e distrital. Para que uma administração descentralizada possa funcionar satisfatoriamente tem que haver tarefas bem definidas e quadros com sensibilidade e com formação adequada (não necessariamente formação superior). Os métodos de trabalho devem talvez ser revistos, para que haja um controlo suficiente mas não sufocante. Uma condição *sine qua non* é naturalmente a vontade política de descentralizar.

## Sustentabilidade institucional

Além do papel da cultura na democratização da sociedade há outros aspectos importantes dos quais se pode deduzir que o apoio sueco tenha tido um peso bastante importante. Todas as instituições afirmam que os fundos suecos, embora bastante pequenos dado que foram divididos por muitos projectos, tiveram importância para consolidar as instituições, tanto do ponto de vista de equipamento como de recursos humanos (acesso a consultores, formação, intercâmbios, etc). É claro que este desenvolvimento positivo inclui os anos que antecedem esta avaliação, visto que várias das instituições já beneficiaram de apoio da Asdi antes de 1997. Mas, como em todos os programas de cooperação para o desenvolvimento, o factor *tempo* é crucial. E o apoio sueco tem-se estendido durante um período considerável, mais de dez anos em alguns casos, e tem sido programado juntamente com as instituições de forma a facilitar a planificação do trabalho delas.

Embora algumas das instituições possam ter existido já no tempo colonial (os museus, a Casa de Cultura da Beira), elas são novas no sentido de terem mudado de missão, perfil e de público. No seu novo papel precisavam de se consolidar, e o apoio externo tem contribuído para este processo. A batalha da consolidação e da capacitação institucional ainda não foi ganha, mas a maior parte das instituições apoiadas avançaram bastante durante os últimos quatro anos em termos de trabalho produzido e de estabilidade institucional. Há, no entanto, aspectos de vulnerabilidade que devem ser considerados, porque afectam a sustentabilidade institucional. Além dos permanentes problemas financeiros (o anterior capítulo do relatório demonstra com toda a clareza que os fundos da Asdi não resolvem os problemas) há uma dramática falta de pessoal qualificado. Se não houver um investimento sério em formação profissional e na especialização dos quadros vão surgir problemas graves se esta geração de chefes e técnicos resolverem deixar as instituições ou o sector.

A criação do Ministério da Cultura é um passo avante muito importante porque também contribui para fortalecer o sector da cultura e elevar o status das suas instituições. Pelas observações feitas pela própria Asdi durante os últimos anos há também um desenvolvimento positivo no trabalho puramente administrativo, ou seja de acompanhamento e relatórios. A capacitação institucional do próprio Ministério da Cultura e dos departamentos directamente ligados à cooperação tem evidentemente produzido alguns resultados positivos. Mas também neste caso há o aspecto de vulnerabilidade institucional. O

sector da cultura já sofreu muitas reorganizações e, por isso, só podemos esperar que a presente organização possa continuar o seu trabalho sem grandes distúrbios (reorganizações) para manter um ritmo de trabalho aceitável.

## **Sustentabilidade financeira**

O tema sempre presente em todas as entrevistas deste trabalho foi a falta de recursos financeiros. Consta dos capítulos anteriores que muitas das instituições do programa Ministério da Cultura/Asdi são fortemente dependentes de fundos externos, e algumas delas não têm nenhum orçamento do estado.

Embora tenha havido um aumento da percentagem do OGE para a área cultural o orçamento afectado ao Ministério da Cultura não é suficiente para as atribuições que tem e para as instituições importantes que estão sob a sua tutela. Quer dizer que o sector da cultura é absolutamente insustentável económica e financeiramente e vai entrar em crise aguda se houver outras prioridades nacionais (o orçamento de 2001 foi diminuído por causa das cheias de 2000) e os fundos da Asdi e outros doadores (vide abaixo) deixarem de existir.

Há uma discussão sobre a falta de recursos, sim, mas não parece haver uma correspondente discussão sobre o problema da sustentabilidade e das possíveis soluções do mesmo. Embora não seja realista pensar que Moçambique possa manter o presente nível (de actividades, manutenção, investigação, etc) das suas instituições culturais sem injeções de fora, devia haver uma reflexão profunda sobre fontes de receitas (além do OGE e doadores) e a gestão mais económica dos recursos disponíveis.

Algumas das instituições estão numa situação de poder ser escolhidas para patrocínios das empresas nacionais e internacionais. O Ministério da Cultura tem todo o interesse em apressar-se para que seja aprovado o regulamento da Lei do Mecenato, para que a lei possa ser aplicada como deve ser, com os previstos benefícios fiscais das empresas financiadoras. Os patrocínios podem ter interesse para as associações, teatros e conjuntos de música, etc, que hoje batem à porta do Ministério da Cultura solicitando apoio.

O princípio da gratuidade do acesso às instituições culturais costuma despertar polémicas. Em Moçambique é regra que não se paga para participar em actividades culturais ou para entrar num museu. Só que esta regra não é seguida à risca – nas Casas de Cultura acontece que os alunos dos cursos pagam a matrícula. É provavelmente o modelo mais racional, e pode criar uma certa consciência de que nem tudo pode ser oferecido pelo estado (ou pelos doadores). É necessário, porém, que haja uma política bem definida para que o sistema não exclua as camadas mais pobres. E as crianças devem, por exemplo, sempre ter acesso gratuito às instituições (museus, Casas de Cultura), assim como as escolas. Para outras categorias (sociais ou etárias) pode haver preços diferenciados. Os museus nas grandes cidades que têm um público potencialmente disposto a pagar podem ter visitas organizadas, guiadas e pagas; os cursos vocacionais das Casas de Cultura podem ser pagos pelos estudantes com recursos económicos e ser gratuitos (ou a preço simbólico) para os que não podem pagar (com critérios transparentes).

A questão mais candente é, no entanto, que se comece a enfrentar e discutir o problema da sustentabilidade, porque os doadores nem sempre são fiéis e as prioridades mudam de acordo com os “trends” internacionais entre os tecnocratas da cooperação.

## **A desconcentração geográfica**

O programa cultural está tornando-se cada vez mais desconcentrado, no sentido de distribuir os recursos para várias províncias, incluindo as de Cabo Delgado, Nampula e Niassa. Embora os recursos em termos financeiros não sejam grandes, comparando com a parte que tem sido investida ao nível central do Ministério da Cultura e para outros fins em Maputo, assinalam uma preocupação política dos dois governos de atingir um melhor equilíbrio do programa.

O programa provincial no Niassa, o PROANI, dá boas possibilidades de canalizar apoio a actividades culturais, independentemente da continuação ou não do programa de apoio ao sector cultural.

## **Actividades para crianças e jovens**

Dado que aproximadamente 50% da população moçambicana é constituída por crianças e jovens uma das ideias basilares do programa de apoio à cultura foi destiná-lo a este grupo em primeiro lugar. E parece, de facto, ser a preocupação de praticamente todas as instituições de activamente beneficiar crianças e jovens. É, naturalmente, um trabalho importante do ponto de vista de “...ocupar, utilmente, os tempos livres...” destes grupos, como dizem os estatutos das Casas de Cultura. Isto é a perspectiva do estado, que sobretudo quer disciplinar as camadas jovens. Mas é talvez ainda mais importante virar a perspectiva e imaginar como as instituições culturais podem satisfazer os desejos dos jovens/crianças de poderem desenvolver a criatividade e aprender em formas mais adaptadas ao gosto deles. O ideal seria que as Casas de Cultura pudessem esquecer o seu papel estatal, e ver-se como um ponto de encontro de crianças e jovens – rapazes e raparigas, crianças que andam na escola e aquelas que ficaram fora dela e todos as outras categorias de cidadãos com interesses culturais.

A escola moçambicana é baseada na aprendizagem mecânica e formalizada. A escola também não é muito carinhosa para com as crianças, no sentido de se adaptar às necessidades delas, e tem um sistema disciplinar bastante repressivo. O currículo em vigor não inclui matérias culturais, como artes plásticas, drama, música, etc.<sup>7</sup> A grande contribuição das Casas de Cultura e das escolinhas de arte nos museus é, portanto, a de compensar esta falta e criar espaços de liberdade de expressão dos jovens e crianças através das artes plásticas, a música, a dança e o teatro. E não há dúvida que sobretudo as Casas de Cultura são a arena da vida social de muitos jovens que ali conseguem organizar-se e realizar os seus diferentes projectos culturais, os quais sem elas provavelmente nunca levantariam vôo.

O trabalho cultural dos jovens tem também o aspecto, não menos importante, de estimular os novos talentos para, a longo prazo, desenvolver as diferentes áreas de expressão artística no país.

## **Igualdade entre mulheres e homens**

Os aspectos de género não são muito visíveis no actual programa. As artistas não têm muito espaço para desenvolver o seu talento. E não parece haver muita preocupação, porque “as mulheres gostam mais das panelas”, como disse espontaneamente um dos entrevistados.

Há também uma forte dominância masculina na administração cultural o que também deve influenciar a reflexão – ou a falta de reflexão – sobre a problemática de género. Há um pequeno número de mulheres em lugares de chefia em Maputo, mas nas províncias e nos distritos são muito poucas. A título de exemplo pode-se mencionar a formação para Directores Distritais da Cultura, Juventude e Desportos em 1998 em que só participaram 6 mulheres num total de 117 participantes. A igualdade de

---

<sup>7</sup> No projecto de novo currículo do ensino primário prevê-se que uma cadeira de arte seja incluída. Nas escolas privadas o currículo é outro, e muitas delas ensinam artes plásticas.



direitos entre mulheres e homens é uma área complexa e, na prática, pouco desenvolvida em Moçambique. Contudo, costumam ser as mulheres que iniciam o trabalho de mudança e que também podem servir de modelo para as jovens na comunidade. E quando elas não estão presentes no sector significa uma limitação nesse sentido.

As Casas de Cultura são as instituições por excelência para atrair as jovens estudantes e outras categorias de mulheres, mas o trabalho nesse sentido não parece muito dinâmico. Não surpreende que há uma certa segregação na oferta de actividades para homens e mulheres nas Casas de Cultura. A programação segue as linhas tradicionais, com cursos de corte e costura e economia doméstica para mulheres e um leque de outras actividades que são implicitamente atractivos para homens, como música, artes plásticas e teatro.

Nas Casas de Cultura há, decerto, algumas raparigas que participam nas actividades de teatro, mas em número reduzido e um pouco à margem, e a explicação por não estarem presentes foi várias vezes a mesma: As meninas estudam à tarde e não podem participar. No teatro são tão poucas que os homens às vezes têm que fazer papel de mulheres. Os grupos de canto e dança têm mulheres em maior número, mas nos jovens conjuntos de música quase não há mulheres, nem sequer como cantoras, o que em outros países costuma ser o papel mais comum das mulheres na música.

É bastante difícil abordar a questão de género, porque a maior parte das instituições não tem dados sobre o número de alunos/espectadores/visitantes e quando eles existem é raro estarem desagregados por sexo. Sabemos todos, porém, que há uma marginalização das raparigas e das mulheres na sociedade moçambicana, e é uma decepção verificar que tão pouco tem sido feito para abordar este problema. Pelos vistos não há nenhuma análise sobre esta situação desigual, e sem análise é improvável que se consiga encontrar ideias e soluções adequadas.

## **Cultura e combate à pobreza**

Como pode a cultura contribuir – em termos reais – para que os pobres tenham uma vida melhor? Como se atinge o público mais pobre com o tipo de actividades que este programa de cooperação abrange? É raro encontrarmos exemplos em outros países de actividades e projectos culturais que vão ao encontro dos pobres e marginais para fazê-los agentes de mudança na sociedade. Tudo depende da definição da cultura: uma cultura de elite ou uma cultura envolvente com a qual o/a moçambicano/a comum se possa identificar. As possibilidades existem, mas ainda não foram exploradas. Um trabalho neste sentido tem que ser desenvolvido por pessoas com profundos conhecimentos da sociedade moçambicana e dos diferentes padrões de pobreza com todos os seus aspectos sociais, culturais e económicos.

Um dos pontos de combate à pobreza costuma ser a criação de emprego, e prevê-se que também a cultura possa contribuir nesse sentido. É, no entanto, bastante difícil imaginar a criação de novos postos de trabalho no sector da cultura. Já há muitos artistas que não conseguem viver da sua arte e que combinam a pintura, a literatura, o teatro, etc, com outras profissões e/ou “biscates” para sobreviver. Os únicos que recebem um ordenado regular são de facto os funcionários da burocracia cultural. Há também centenas de instrutores nas Casas de Cultura e pessoas ligadas às Casas Velhas, associações, etc que, no melhor dos casos, recebem subsídios através do programa Asdi ou através das ONGs que apoiam as instituições. Nestes casos não é dos mais pobres que se trata, pois, normalmente, são pessoas formadas com bastantes possibilidades no mercado de trabalho.

Quanto ao combate à pobreza através da cultura, pode-se concluir que o Ministério da Cultura e as instituições tuteladas até agora não tiveram grande êxito. Não é de admirar porque é uma tarefa tão complexa, que nem sequer os sectores vocacionados (agricultura, etc) conseguiram mostrar grandes resultados durante a última década.

## Aspectos custo – eficiência

O material disponível para este estudo não possibilita uma análise custo – eficiência e, por isso, limito-me a alguns breves comentários. Geralmente, há um bom cumprimento dos planos e das metas estabelecidos com a Asdi. Os atrasos no cumprimento dos planos, sobretudo em 1997 e 2000, explicam-se principalmente pelos atrasos na transferência dos fundos da Asdi.

O orçamento do programa 1997–2001 de 18 milhões de SEK (3,6 milhões por ano em média) foi distribuído para treze projectos no seio do primeiro acordo e vinte projectos do segundo. Em relação à eficiência pode-se concluir que ela tem sido razoável, dado que os projectos/instituições durante os quatro anos avaliados realizaram muitas actividades, tanto externas como internas. A capacidade administrativa do próprio Ministério da Cultura tem também tido um desenvolvimento bastante positivo.

Pode-se naturalmente questionar a composição do programa da Asdi, vista na óptica dos objectivos declarados na estratégia da Asdi e outros documentos orientadores da cooperação sueco-moçambicana. Serão estas as instituições mais estratégicas para atingir esses objectivos?

Uma grande parte dos fundos tem sido alocada ao nível central do Ministério da Cultura, mas não significa que os recursos ficaram em Maputo. Os departamentos de museus e monumentos trabalham com as suas instituições nas províncias, e os fundos contribuíram para acompanhamento e acções práticas no terreno. E é obrigatório que haja uma burocracia estatal para coordenar e implementar partes da política cultural, embora esta burocracia talvez poderia ser reduzida, dado que os recursos são poucos e uma grande parte deles é consumida em salários a funcionários que não dispõem de orçamento de funcionamento e, portanto, não têm condições para executar um trabalho concreto. As associações sócio-profissionais, por sua vez, também têm um funcionamento bastante burocrático, pouco flexível e com fraca implantação no resto do país apesar de terem existido desde há bastantes anos (pelo menos desde os anos 80).

Apesar de tudo, consta que uma grande parte do programa cultural apoia intervenções que abordam as prioridades nacionais e que se dirigem a grupos alvo, sobretudo crianças e jovens, que cada vez mais precisam da cultura nas suas formas mais variadas, para crescer e não deixar de acreditar no futuro.

## O apoio sueco em relação a outros doadores

Faltam dados sistemáticos sobre a contribuição para o sector da cultura de outros doadores bilaterais ou multilaterais e a informação sobre as intervenções das ONGs no sector é muito dispersa. O Ministério da Cultura não faz um trabalho de coordenação junto com os doadores e, por isso, os próprios doadores não têm conhecimento global do financiamento do sector.

No decorrer desta avaliação, a Embaixada da Suécia convocou uma reunião para recolher alguma informação de outros intervenientes. Verificou-se que os fundos vão para um grande número de pequenos projectos e que há muitas formas diferentes de financiamento.

Em Maputo há vários centros culturais, entre eles o Centro Cultural Franco-Moçambicano. A cooperação francesa actua a partir do Centro, subsidiando actividades culturais de associações, teatros, etc. Além disso tem um programa de bolsas de curta ou longa duração (até três anos de estudos). Apoia directamente a Companhia Nacional de Canto e Dança, algumas associações (AEMO e AMMO), a



produção cinematográfica, etc. O orçamento do programa é de três a quatro milhões de FF por ano.

A Cooperação Suíça integra o apoio cultural no programa normal. Até agora trata-se de apoio à produção cinematográfica e literária e à música tradicional através do ARPAC e de um festival anual de música. O objectivo principal é apoiar o desenvolvimento da identidade cultural moçambicana. Há também um certo trabalho ligado à Ilha de Moçambique, sobretudo uma colaboração com a Associação dos Amigos da Ilha de Moçambique.

A Embaixada de Espanha tem um programa com várias componentes, como bolsas de pós-graduação nas áreas culturais, mas que até agora não foram aproveitados “por não haver candidatos licenciados”.<sup>8</sup> Recentemente celebrou-se um acordo entre a Embaixada e o Ministério da Cultura do apoio à Direcção Provincial da Cultura em Cabo Delgado. O acordo é de um ano e renovável.

A Cooperação Italiana dedica-se sobretudo à Faculdade de Arquitectura, e pretende continuar este apoio. Está-se a formular um novo programa de cooperação, e os fundos ainda não foram alocados. Podem ir para o património cultural, e há um pedido do Ministério da Cultura de reabilitação da Ilha de Moçambique. Os fundos italianos não são suficientes, dado que a reabilitação da Ilha carece de um financiamento de grande vulto, mas propõe-se um co-financiamento com outros doadores para ter um maior impacto.

A Comissão Europeia é também receptiva em relação à Ilha de Moçambique. O programa da CE inclui apoio à Companhia de Canto e Dança, financiamento do Fundo Bibliográfico da Língua Portuguesa (200,000 Euro) e vai-se também iniciar um projecto de liberdade de imprensa. Um grande programa (6,8 milhões de Euro) de apoio ao cinema nos países ACP (África, Caraíbas e Pacífico) abrange também Moçambique.

A UNESCO trabalha em três áreas diferentes: Cultura e Desenvolvimento, Património Cultural e Cultura da Paz. A organização tem falta de fundos e dá sobretudo pequenos apoios a artistas jovens, a projectos de documentação, etc.

A Embaixada da Finlândia, finalmente, tem um pequeno fundo para a cultura. O apoio é canalizado através da ONG finlandêsa KEPA, e vai sobretudo para as bibliotecas do país. A KEPA organiza assinaturas de todos os jornais diários para todas as bibliotecas provinciais e algumas distritais. Além disso, a reorganização da biblioteca da AEMO é financiada pela Embaixada da Finlândia com 48,000 USD para dois anos.

Este pequeno levantamento confirma que o apoio da Asdi à cultura em Moçambique tem maior estabilidade e uma perspectiva de longo prazo, comparado com as outras iniciativas, embora muitas delas sejam bastante relevantes. Os fundos da Asdi são também maiores, em comparação com os dos outros doadores entrevistados.

É, no entanto, bastante insatisfatório que não haja uma coordenação sistemática e transparente por parte do Ministério da Cultura. Porém, se o Ministério não desempenha o papel coordenador, poderia muito bem haver uma colaboração e troca de informação entre os doadores, o que também não parece acontecer. A coordenação é importante para que haja uma complementaridade e para que se possa aproveitar co-financiamentos, quando necessário e possível. É provável que a reabilitação da Ilha de Moçambique possa vir a ser um caso de teste, mas para que se chegue a um programa comum vai ser preciso uma acção concertada pelo Ministério.

---

<sup>8</sup> O comentário do Ministério da Cultura foi que pode haver licenciados, mas há obstáculos burocráticos para se poderem candidatar.

## Lições para o futuro

A primeira lição é que um programa de cooperação cultural tem que ter uma perspectiva de longo prazo quando tem componentes de capacitação institucional e quando pretende atingir instituições em todo o país. As instituições estatais em Moçambique são todas financeiramente pobres, porque como a cultura é considerada um sector não produtivo recebe menos fundos e recursos humanos do que outros sectores. Há naturalmente uma contradição na afirmação que a cooperação deve ser de longo prazo, visto que também se dá muita importância à sustentabilidade das instituições apoiadas. Mas é difícil imaginar um desenvolvimento dinâmico da cultura num país tão pobre como Moçambique só com recursos nacionais. Por isso, o apoio à cultura durante mais de dez anos em formas estáveis tem dado possibilidades de desenvolver instituições modernas com bastante capacidade para responder à procura cultural entre, pelo menos, algumas camadas da sociedade, sobretudo nas cidades.

Os objectivos desta cooperação sempre foram bastante ambiciosos, e é natural que não fossem atingidos na totalidade. A cultura pode – nas suas diversas formas – contribuir para a democratização e para o pluralismo, mas não pode balançar todas as forças que empurram grandes grupos sociais para o consumismo e o individualismo. A sociedade encontra-se em transformação rápida e há muitos sinais de frustração social e política. A cultura pode, por exemplo através do teatro, preocupar-se com a mudança social e participar no debate sobre os problemas mais gritantes.

Uma outra lição é que um programa deste tipo – embora pequeno em comparação com os outros programas da Asdi em Moçambique – tem que ser baseado num verdadeiro diálogo entre os dois parceiros (a Asdi e o Ministério da Cultura). Os objectivos da cooperação sueca não se explicam por si mesmos e por isso deve haver uma discussão e um diálogo permanente com o Ministério e, de preferência, com as instituições apoiadas. Mas durante a maior parte do período avaliado este diálogo foi bastante limitado, por causa de falta de recursos humanos da Embaixada da Suécia. Se realmente há um consenso sobre os objectivos e o papel da cultura na sociedade deve também haver uma verdadeira parceria em que a Asdi também desempenhe um papel.

Um modelo que tem compensado a falta de diálogo com a Asdi, tem sido a gemelagem entre duas Casas de Cultura. Duas instituições colaboraram a partir de uma base comum, e embora as experiências e os recursos tenham sido muito diferentes o resultado foi bastante positivo. Este tipo de parcerias pode também ser experimentada com outras instituições, ou a nível regional (através da cooperação SAMP dos museus africanos) ou como gemelagem entre duas instituições dos dois países Moçambique e Suécia. Em alguns casos (museus e monumentos) pode haver parcerias com mais instituições, além das suecas, dado que instituições relevantes de outros países (Portugal, Itália, etc) podem contribuir com formação, experiência profissional e ideias inovadoras.

# Recomendações e propostas para o futuro

## Recomendações gerais

### Continuação do programa

A primeira recomendação geral dirige-se tanto à Asdi como ao Governo de Moçambique e baseia-se na análise do presente programa e no objectivo principal da cooperação da Asdi na área da cultura – *criar condições para uma diversidade cultural, actividades criativas e um desenvolvimento sustentável baseado nos Direitos Humanos* – e consiste no conselho de consolidar o programa de apoio à cultura e alargá-lo. O programa deve ser revisto, no sentido de estimular a “desburocratização” da cultura e activar a descentralização.

O novo programa deve basear-se nas experiências feitas e pode-se desenvolver ao longo de duas linhas:

- A de “devolver a história” ao povo moçambicano, e
- Cultura para crianças e jovens

As áreas principais devem manter-se, ou seja Museus, Monumentos e Casas de Cultura. O programa deve ser aperfeiçoado e complementado com outras áreas (património “invisível”, ligação escola-cultura/leitura, formação artística, etc.) O projecto de apoio aos museus devia, contudo, ser estudado num contexto regional, para avaliar se a integração dos museus moçambicanos no programa regional existente poderia trazer vantagens. Este estudo terá que ser realizado o mais brevemente possível em 2001, para que não haja inconvenientes administrativos.

Em princípio, a Asdi só deve financiar instituições estatais (ou municipais) que recebem financiamento através do OGE (Investimentos e Funcionamento), porque somente elas podem ser consideradas minimamente sustentáveis. Além disso, é desejável que o Governo moçambicano aumente gradualmente o financiamento nacional como um complemento do financiamento externo. Este ponto crucial deve estar no topo da agenda da negociação de uma continuação do programa, para que o doador possa ter uma ideia da sustentabilidade das instituições.

O orçamento da Asdi para o sector da cultura deve aumentar, mas os recursos devem sobretudo ser destinados às instituições descentralizadas (provinciais e distritais). O programa deve continuar a focalizar a capacitação institucional, integrando métodos para diminuir a dependência de apoios externos (cooperação) e de criar sustentabilidade institucional e financeira. Actividades culturais de carácter pontual e associações da sociedade civil devem receber apoio através de um fundo constituído pela Asdi e outros financiadores (nacionais e internacionais).

Para fortalecer a coordenação do programa por parte da Asdi deve haver um/a oficial de programas colocado/a na Embaixada da Suécia em Maputo com, pelo menos, 25% do seu tempo reservado para o programa cultural.

### Género, diversidade, democracia, tolerância, direitos humanos

Todos estes aspectos são pedras basilares do processo de desenvolvimento de todas as sociedades, e, por isso, merecem uma maior atenção no actual programa cultural. Para realmente atingir uma maior consciência sobre estes aspectos, o Ministério terá que desenvolver novos métodos de formação dos seus quadros, para assim poder responder às exigências dos cidadãos de um clima cultural aberto, flexível e democrático. A cultura não tem partido – pelo contrário deve contribuir para ultrapassar barreiras sociais, políticas e/ou partidárias. Esta é a ideia chave do programa de apoio à cultura em Moçambique.

Todo o tipo de formação deve integrar estes aspectos, e nem sempre é necessário criar programas específicos de formação sobre estes temas. Todos os funcionários e colaboradores do Ministério da Cultura aos níveis centrais, provinciais e distritais devem ter acesso à formação. Os seminários já planeados durante 2001 devem ser utilizados para iniciar a formação sobre estes temas. (A Asdi e outras organizações têm material já elaborado em português que pode ser distribuído em quantidade às instituições tuteladas pelo Ministério da Cultura.)

### **Igualdade de direitos entre mulheres e homens (aspectos de género)**

O Ministério deve formular uma política de recursos humanos e de promoção da igualdade entre mulheres e homens para introduzir mudanças nas estruturas e instituições do próprio Ministério da Cultura. É um trabalho a longo prazo, e tem que ser baseado numa análise profunda da própria organização e dos obstáculos em termos de formação e carreiras que impedem a igualdade.

O outro aspecto do problema da desigualdade refere-se às próprias actividades oferecidas pelas instituições culturais. Quem tem acesso às instituições culturais? Se elas não atraem as jovens é necessário tentar descobrir a razão disso. É uma área interessante a explorar e em que há muitas experiências a recolher através das redes internacionais e regionais. Cada instituição deveria iniciar a sua própria análise da situação, incluindo as atitudes dos dirigentes, para gradualmente rever a sua oferta de actividades e tentar equilibrar o seu público para incluir tanto mulheres como homens.

As Casas de Cultura são provavelmente as instituições com mais possibilidades de influenciar as atitudes entre a juventude, e merecem especial apoio para poder iniciar um trabalho de igualdade. É importante rever a programação das actividades, os horários, etc, para que seja possível para jovens dos dois sexos participarem em pé de igualdade.

A título de exemplo pode-se mencionar os cursos domésticos ministrados pelas Casas de Cultura. Subentende-se que se dirigem às mulheres (adultas ou jovens). Mas deviam também incluir os homens, sobretudo os jovens, talvez em cursos separados. São, na realidade, os homens que precisam de aprender economia doméstica, culinária, puericultura, igualdade de direitos entre mulheres e homens, a Lei de Família, planeamento familiar e educação sexual (incl. HIV/SIDA), costumes tradicionais e hábitos modernos, etc. Estes tópicos não são tratados na escola, mas são cada dia mais importantes para que a jovem geração possa encontrar uma estabilidade na vida. (Alguns dos tópicos poderiam ser integrados em outros cursos vocacionais para atingir ambos os sexos.)

Outras instituições, como o MUSART, devem ser estimuladas a convidar artistas femininas para exposições e organizar workshops regulares para mulheres. O Museu Nacional de Arte seria a instituição por excelência para estabelecer um Centro de mulheres nas artes plásticas.

### **Coordenação dos doadores**

Para criar um mecanismo de coordenação dos doadores recomenda-se que o Ministério organize uma Mesa redonda anualmente sobre a situação da cultura, convidando doadores e ONGs nacionais e internacionais. Além disso, deve haver uma troca sistemática de informação e reuniões entre as embaixadas e outros órgãos interessados/motivados. Esta tarefa pode ser da Asdi, como sendo a agência com mais peso no sector por enquanto. O Ministério deve tentar encontrar rotinas simples, utilizando a base de dados, para manter os seus parceiros informados, assim evitando a concorrência entre os doadores, que costuma trazer mais problemas do que benefícios.

### **Capacitação institucional**

É importante continuar a fortalecer a capacidade técnica de acompanhamento do Ministério da Cultura para evitar situações de corrupção e irregularidades financeiras e administrativas como as de Nampula e Cabo Delgado (e anteriormente em Niassa). As próprias Direcções Provinciais devem

também ser abrangidas, para aperfeiçoar o trabalho interno e de controlo das instituições tuteladas (museus, Casas de Cultura, etc).

### **Formação**

Há grandes necessidades de formação em várias das áreas cobertas pelo actual programa Asdi. À excepção de seminários e workshops de curta duração, uma grande parte dos técnicos nas províncias não tem formação para as tarefas que desempenham.

Os técnicos de conservação e restauro do Departamento de Museus foram formados em 1988 e precisam de reciclagem para aprender técnicas modernas e mais avançadas, novos materiais, etc. Os outros museus em Nampula, Ilha de Moçambique e Inhambane não têm técnicos de conservação, e devem, para garantir o nível de manutenção dos seus acervos, estabelecer um programa regular de intercâmbio com o Museu Nacional de Arte em Maputo para uma formação não formal do pessoal existente naqueles museus. (O orçamento dos museus por enquanto não permite admissão de novo pessoal.)

É também urgente elaborar um programa de formação (formal) para as áreas museus e monumentos, de preferência baseado nas instituições e universidades nacionais. Há experiências interessantes em Portugal (Mértola) de formação de assistentes de arqueologia que podem ser exploradas.

O mesmo diz respeito às Casas de Cultura, cujo pessoal precisam de formação (formal ou não formal) nas áreas animação cultural, teatro, educação sexual e HIV/SIDA, organização, etc.

A Asdi deve numa primeira fase apoiar a elaboração destes programas através de consultores no caso dos museus e monumentos e com o apoio da Casa de Cultura em Västra Frölunda.

### **Formas de financiamento no futuro**

Os departamentos do Ministério e instituições subordinadas devem receber os seus fundos através do Ministério, como hoje.

Há, no entanto, uma série de iniciativas que deviam poder receber um financiamento através de um sistema mais flexível e tomar a responsabilidade pela implementação e prestação de contas. Entre elas encontram-se as associações (incluindo AEMO, AMMO e Núcleo de Arte) e iniciativas privadas, tais como conjuntos de música, teatros, editoras, etc.

A Asdi tem experiências de fundos destinados à cultura em alguns países. Sobretudo o caso da Tanzânia é relevante como exemplo para se estudar uma semelhante solução em Moçambique. Trata-se de um *Trust Fund* cujo objectivo é a promoção e o fortalecimento da cultura tanzaniana. O fundo é uma entidade autónoma com um Conselho de Administração representando o Património Cultural, as Artes Cénicas, as Artes Plásticas, a Indústria Cultural, a Literatura e, finalmente, o Cinema e a produção Audio-visual e de Multimedia. O fundo tem competência e autoridade para conceder prémios e financiar instituições, organizações, empresas e indivíduos em todo o país ligados à cultura de acordo com os objectivos do fundo. Os objectivos estão muito próximos aos da política cultural do Governo de Moçambique e do programa da Asdi.

O *Trust Fund* é constituído por doações da Asdi e de mais alguns doadores do sector da cultura na Tanzânia. No caso moçambicano podia-se certamente conseguir participações do grupo de doadores que já apoiam a cultura, e além disso, tentar convencer outras agências internacionais de conceder algum financiamento, dado que a contribuição para um fundo é mais fácil de administrar em comparação com projectos bilaterais. A grande vantagem de um *Trust fund* é a transparência administrativa e critérios objectivos de financiamento, e, se o fundo conseguir criar confiança entre os doadores, recursos mais generosos tanto para a cultura institucionalizada como para os sectores livres. Pode-se tam-

bém estimular a participação mais alargada nos assuntos do fundo através de grupos de referência para áreas definidas (literatura, teatro, artes plásticas, etc.).

A existência do FUNDAC, que ultimamente sobretudo entrega quatro prémios culturais (Literatura, Artes plásticas, Música, Artes cinematográficas), não contradiz a criação de um *Trust fund* de maior peso financeiro. O FUNDAC tem grandes dificuldades financeiras, e não recebe o subsídio do OGE tal como previsto no decreto que criou o fundo em 1988. FUNDAC devia também receber uma percentagem das entradas de teatros e cinemas em Moçambique, para assim redistribuir estes recursos para a cultura, mas esta modalidade também não se aplica. A experiência do FUNDAC deve, no entanto, ser cuidadosamente estudada em conexão com um eventual projecto de *Trust fund* em Moçambique.

### **O papel do PROANI**

O Programa Avante Niassa, baseado em Lichinga, tem por objectivo dinamizar todos os sectores da província. Uma componente importante é a colaboração com apoio à sociedade civil e as associações e ONGs existentes na província.

Na área cultural há uma colaboração entre o PROANI e a IBIS, que por sua vez presta apoio à Direcção Provincial de Cultura, Juventude e Desportos. Até agora não há nenhum resultado do programa cultural e o PROANI está também a iniciar as suas actividades depois de bastante atraso.

É importante que haja uma planificação conjunta entre a Direcção Provincial da Cultura, PROANI e IBIS para que a província possa tirar o maior benefício possível destes recursos. (Este comentário é também válido para o ano 2001.) O futuro apoio da Asdi, deve, porém continuar a ser canalizado através do Ministério da Cultura. Neste caso específico, o apoio deve ser dirigido às actividades da Casa Velha em primeiro lugar, dado que esta associação funciona mais ou menos como uma Casa de Cultura. O Ministério da Cultura deve, no entanto, estar preparado a contribuir com salários e um orçamento de manutenção e funcionamento.

### **Ilha de Moçambique**

A Asdi deve participar como co-financiador da reabilitação da Ilha de Moçambique. O programa de reabilitação engloba infraestruturas físicas e sociais, além dos monumentos e museus. Neste caso é extremamente importante que haja um diálogo aberto com o Governo de Moçambique sobre o futuro da Ilha, dado que foi declarada Património Mundial pela UNESCO o que significa responsabilidades de cuidado e manutenção permanentes.

Trata-se, portanto, de mais um problema de sustentabilidade, e no caso da Ilha de Moçambique é grave, visto que a Ilha se encontra num estado de degradação muito avançada. Não é suficiente uma reabilitação física, porque a Ilha como está não pode sustentar a população que tem. A economia da Ilha é muito peculiar, dado que não tem agricultura e a pesca artesanal não é suficiente para manter toda a Ilha. Diz-se que o desemprego é de aproximadamente 70%. Por isso, o problema da Ilha de Moçambique tem que ser visto de uma perspectiva holística, que ultrapassa os aspectos do património cultural. É um património habitado, mas com habitantes carentes de todos os serviços básicos vivendo em bairros de ruínas. É uma contradição que faz com que a reabilitação da Ilha se torne um desafio para todas as categorias de especialistas envolvidos nela. Neste caso é difícil ver que os recursos nacionais possam ser suficientes, porque o esperado turismo não vai gerar grandes receitas antes de a Ilha de Moçambique ser decentemente reabilitada e dignificada.



## **Recomendações específicas**

### **CULTURA PARA CRIANÇAS E JOVENS**

#### **Casas de Cultura**

O apoio às Casas de Cultura deve ser alargado, quer em termos orçamentais, quer em termos geográficos. Mas esta continuação deve ser condicionada pela garantia de que as Casas de Cultura tenham um orçamento anual do estado não somente para salários, mas também para o funcionamento. Antes de se delinear um programa mais ambicioso a Asdi e o Ministério devem fazer um “estudo de viabilidade” financeira e da capacidade de gestão das Casas de Cultura.

Uma futura continuação do projecto deve basear-se numa cooperação com a Casa de Cultura em Västra Frölunda, em Gotemburgo, e englobar as Casas de Cultura em Pemba, Nampula, Inhambane e Maputo e a Casa Velha de Lichinga, além da Casa de Cultura na Beira. O apoio deve ser distribuído a todas as Casas de Cultura e desenvolvido com cada uma delas de acordo com as necessidades específicas (gestão/administração, workshops, etc). Assim deve também ser possível desenvolver os contactos entre estas Casas de Cultura, e, juntamente com o DAC, encontrar formas para um “networking” mais eficiente do que hoje. A Casa de Cultura de Västra Frölunda está disposta a continuar o projecto de apoio às Casas de Cultura e compromete-se a pôr um/a coordenador/a à disposição do projecto a meio tempo (50%).

É importante que os técnicos e instrutores das Casas de Cultura possam beneficiar do intercâmbio entre as Casas de Cultura e não somente as direcções. Há muitas experiências a partilhar e muita aprendizagem a fazer. É crucial para manter a motivação de todo o pessoal e para criar um espírito de equipa nas instituições.

Um aspecto a considerar é o fortalecimento da gestão e administração de todas as Casas de Cultura, incluindo a da Beira. É também um pedido muitas vezes repetido pelos próprios directores e administradores e deve ser levado mais a sério pelo Ministério/DAC, independentemente do resultado do estudo proposto acima.

O apoio ao DAC deve continuar para actividades que são planeadas em contacto directo com as Casas de Cultura, mas em menor escala que hoje.

Além das Casas de Cultura mencionadas devia-se estudar a possibilidade de estabelecer Casas de Cultura na Angoche e Ilha de Moçambique na província de Nampula.

É também importante que se crie mecanismos de coordenação dos diferentes financiadores das Casas de Cultura, sobretudo Asdi e IBIS. Esta responsabilidade cabe às direcções das próprias Casas de Cultura, eventualmente com o apoio do DAC.

#### **Ligação cultura – educação**

As instituições culturais – sobretudo Casas de Cultura e museus – dependem do público jovem como uma garantia para a futura vida das instituições. Mas contribuem também para enriquecer a vida das crianças e jovens que assim chegam a aprender coisas novas e sobretudo coisas que a escola não ensina. Por isso, as instituições deviam aprofundar a colaboração com as escolas, sempre quando possível, para criar sinergias pedagógicas e envolver os professores das escolas no trabalho cultural. Os museus oferecem uma pedagogia muito diferente da do ensino oficial e podem servir de fonte de inspiração aos professores interessados em desenvolver o seu profissionalismo.

Uma outra instituição importante para a aprendizagem é a biblioteca. As bibliotecas até agora não foram consideradas no programa da Asdi, embora sempre tivessem sido uma das prioridades do Ministério da Cultura. Há, no entanto, algumas complicações ligadas ao sistema de bibliotecas em

Moçambique. Além da complicação de sempre, ou seja falta de recursos e de orçamento do estado, as bibliotecas não têm livros. As bibliotecas municipais só têm o “arquivo morto” a oferecer. Uma outra dificuldade é que não há pessoal formado no país. Não há formação superior em biblioteconomia, e a maior parte do pessoal nas bibliotecas existentes não tem formação nenhuma ou apenas participaram em cursos e seminários de curta duração para obter conhecimentos suficientes para poderem manejar catalogação e classificação e assim manter a ordem na biblioteca.

A utilização das bibliotecas em Moçambique também não é a mesma que em outros países com uma cultura de leitura mais desenvolvida. As pessoas não vão à biblioteca para pedir um livro emprestado ou lê-lo na biblioteca. Pelo contrário: as pessoas levam os seus livros para estudar na biblioteca, ou utilizam os livros escolares que possam existir na biblioteca para aí fazer os trabalhos para casa ou trabalhos de grupo para a escola. Quer dizer que uma biblioteca moçambicana funciona simplesmente como uma sala de leitura. E assim vai provavelmente continuar até que as famílias moçambicanas tenham conseguido um nível de vida melhor, com espaço para os jovens estudarem em casa com calma.

Para apoiar os jovens estudantes directamente propõe-se a criação salas de leitura simples e descentralizadas nos bairros (vide *Anexo 6*) em vez de investimentos grandes em bibliotecas convencionais. Estas salas de leitura seriam simplesmente um espaço para estudos, oferecendo um ambiente calmo e silencioso fora de casa. Sobretudo para as jovens é importante ter um lugar para estudar fora de casa, visto que elas normalmente são chamadas ao trabalho doméstico. Salas de leitura nos bairros são mais acessíveis do que uma biblioteca municipal, que normalmente se encontra no centro da cidade. Há uma maioria de rapazes nas bibliotecas, talvez porque as raparigas têm mais dificuldade em se deslocar.

As salas de leitura devem em primeiro lugar ter livros escolares e literatura de referência para o ensino primário e secundário. Além disso é também importante que tenham um jornal diário e algumas revistas de qualidade. O equipamento é simples, cadeiras, mesas e algumas estantes. O único “luxo” é a iluminação, porque devem estar abertas à noite. Há também o modelo de sala de leitura sem livros, ou seja que os estudantes levam cada um os seus livros. Mas com a falta de livros escolares em Moçambique é provavelmente melhor optar para uma colecção de livros escolares.

Numa primeira fase não é obrigatório que tenham pessoal com formação especializada, poderiam funcionar com professores do primário e secundário. Recomenda-se que se organize um projecto piloto numa cidade, por exemplo Pemba ou Nampula em que existe um grande interesse por bibliotecas. Uma experiência de três ou quatro salas de leitura periféricas forneceria dados suficientes para se poder tirar conclusões sobre a viabilidade do projecto. Se for avante, e dependendo das condições das instalações, de pessoal, etc, pode-se desenvolver pequenos centros de Internet. Mas, como em todos os outros casos, depende da garantia de orçamento regular para salários e funcionamento (electricidade e telefone, em caso de Internet).

### **Oficinas literárias**

A literatura moçambicana tem pouca expressão em comparação, por exemplo, com o teatro. Uma explicação é a problemática da língua e a influência negativa de uma linguagem extremamente burocratizada e artificial. A escola também não estimula o “escrever criativo”. Por isso devia-se começar com “oficinas literárias”, sobretudo para jovens interessados em escrever. A base podia ser as Casas de Cultura (ou as salas de leitura se forem concretizadas) e os “professores” seriam escritores ou jornalistas com interesse em trabalhar com jovens. Uma “oficina literária” é organizada como um círculo de interesse e os participantes trabalham com os seus próprios textos discutindo em grupo. É uma ótima forma de treinar e desenvolver a arte de escrever e contar histórias (em português ou em outras línguas).



guas). Para estudantes é também um bom complemento ao ensino e um estímulo para os jovens que querem tentar ser escritores ou jornalistas.

### **Formação teatral**

O teatro é talvez a expressão cultural que mais apela ao grande público. É também uma forma cultural que atrai os jovens e há inúmeros grupos de teatro amador, e as Casas de Cultura apoiam normalmente mais que um grupo. Até agora não existe nenhuma formação organizada de actores, encenadores ou dramaturgos. O Teatro Avenida tem tido uma grande actividade de workshops em Maputo e nas províncias, e está neste momento tentando montar uma escola de teatro em Maputo.

Um outro centro de teatro é a cidade da Beira. Propõe-se um projecto de formação teatral com base na Casa de Cultura daquela cidade. Há aproximadamente vinte grupos de teatro na Beira, e alguns deles têm um nível de qualidade profissional. Um dos grupos (Haya-Haya) está disposto a desenvolver um trabalho mais permanente de formação e a pedagoga da Casa de Cultura de Västra Frölunda estaria disposta a apoiar o projecto. Há bases para um intercâmbio com pedagogos, dramaturgos e actores ligados a teatros suecos, alguns com elencos internacionais.

Com a rede de contactos da Casa de Cultura da Beira seria possível abranger os grupos que existem em Sofala, Manica e Tete num programa de longa duração (com intervalos e talvez itinerante). Este projecto de formação deveria preocupar-se especialmente em também ter participantes femininas.

## **DEVOLVER A HISTÓRIA**

### **A importância do património invisível**

No actual programa cultural dá-se muita importância ao património edificado e material. Mas Moçambique, como todos os outros países africanos, tem também um precioso património invisível/imaterial. Como preservar a riqueza da oralidade? A música, as canções, as crenças, as adivinhas, os jogos?

O ARPAC (Arquivo do Património Cultural) já tem uma colecção muito grande de exemplos da cultura tradicional da Campanha de Preservação Cultural (1978–1982). As colecções incluem também gravações de música inéditas. Neste momento está em curso um projecto de fotocopiar os manuscritos resultantes da mencionada campanha, o que não parece ser o método mais prático para tornar este material acessível aos investigadores e ao público. Recomenda-se um estudo específico do ARPAC, para se saber mais da quantidade e qualidade do material guardado e sobre a capacidade do ARPAC de gerir um projecto de inventariação e sistematização do material existente, edição e publicação de manuscritos existentes (incl. gravação de documentação em CD), edição de discos de música, etc. Dado que o ARPAC já recebe apoio de vários doadores deveria ser explorada a possibilidade de uma coordenação entre os presentes doadores.

Uma parte importante do património não material é a tradição dos grupos femininos de Tufu na Ilha de Moçambique e em outras partes das províncias de Nampula e Cabo Delgado. Estes grupos já foram “alvos” de inúmeras gravações, mas sem saber para onde foram os discos... Hoje sentem-se bastante explorados, mas continuam a trabalhar com os seus grupos, com os textos das canções e com os ensaios para melhorar a qualidade. Há cinco grupos de Tufu na Ilha e representam um património histórico que (sobre)vive na sociedade de hoje de uma forma muito interessante. (Há também um grupo masculino de Maulide e um grupo de dança Nsope na Ilha.) Todos estes grupos deviam ser gravados, filmados e documentados o mais rapidamente possível, porque mesmo que estas mulheres (e os homens que são os chefes dos grupos) trabalhem num espírito de salvaguardar as suas tradições corre-se o risco de se perderem com a nova geração de mulheres. As mudanças que afectam a Ilha terão certamente consequências para este tipo de expressão cultural. O turismo cultural em pequena escala pode ser

inofensivo, mas turismo em combinação com a inevitável transformação social, migração, etc, pode dar cabo desta cultura genuína, transformando-a em folclore “turistificado”.

Os grupos de Tufu não são os únicos grupos culturais que devem ser documentados, mas são especialmente interessantes pela sua organização social e pela qualidade literária das suas canções. As mulheres devotam uma absoluta dedicação ao grupo em que se encontram inseridas e há uma concorrência complexa entre os grupos.

O ARPAC já tem material gravado, mas visto que as canções se desenvolvem com o tempo – comentam as actualidades e são muitas vezes polémicas – dever-se-ia aprofundar o trabalho. Os textos das canções deviam ser recolhidos e traduzidos de makwa ou árabe para português e talvez inglês e publicados (com CD). É natural que se pague direitos de autor aos grupos. Este trabalho deveria ser uma parte integrante do trabalho mais abrangente da reabilitação da Ilha de Moçambique, mas feito com as técnicas mais modernas e como um trabalho de investigação.<sup>9</sup>

### **Salvaguarda de monumentos**

Está presentemente em elaboração um novo currículo para o Ensino Primário. O Ministério da Cultura deve aproveitar esta possibilidade para que se introduza o tema conhecimento e protecção do património cultural na disciplina de história na formação de professores primários e secundários. (Há pequenas experiências na Faculdade Pedagógica da Beira, Departamento de Geografia.)

O Departamento de Monumentos realiza um trabalho bastante prático de divulgação do património cultural do país. Para popularizar este património poderá utilizar algumas das ideias já postas em prática em Estocolmo e em outras cidades do mundo. Além das placas nas estações arqueológicas poder-se-á também incluir outros lugares do património cultural, como os ambientes literários das cidades (da literatura moçambicana e estrangeira), organizar passeios guiados nos bairros históricos das cidades (pelo menos durante a época chuvosa), como a Baixa do Maputo, o núcleo histórico de Inhamitanga, e, naturalmente, na Ilha de Moçambique. Mapas culturais das cidades é uma outra ideia. Estas iniciativas não devem ser realizadas pelo Departamento, mas podem ser apoiadas e realizadas pelas associações existentes ou indivíduos conhecedores. Os grupos alvos seriam os turistas (angariação de fundos), alunos do ensino primário e secundário, professores e o público em geral.

---

<sup>9</sup> A antropóloga dinamarquesa Signe Arnfred do Instituto Nórdico de Estudos Africanos (Suécia) publicará um livro de investigação sobre os grupos Tufu da Ilha de Moçambique durante o ano 2001.

# Anexo 1

## Terms of reference for the evaluation of Swedish support to culture in Mozambique 1997–2000

### 1 Background

Sida has since 1987 supported the culture sector in Mozambique. It has been financed both within the bilateral agreement and by other votes such as “Special programmes”. However since 1997 the support is included in the bilateral programme as proposed in the country strategy for Mozambique for the period 1996–2001. In 1997 an agreement for the period 1997–1999, three years, was signed for an amount of SEK 9.000.000.

In late 1999 the Ministry of Culture submitted a proposal for continued support. Sida decided to grant SEK 9.000.000 for the period 2000–2001, a continuation of the ongoing programme. It was also decided that during the period an evaluation should be carried out that is also forward looking.

The objectives of the Swedish support to the sector has been to promote a democratic development in Mozambique by popular participation and also strengthening a national identity and promote gender equality.

The focal point of the support has during these years been on cultural heritage, development of museums and monuments, support to cultural houses “Casas de Cultura”. Västra Frölunda Kulturhus in Gothenburg has cooperated with Casa de Cultura of Beira. Associations of artists in music, visual arts and literature has also received small core support. Teatro Avenida has received support to a play about the woman’s role in Moçambique. From “Special programs” they received support for the cooperation with Backa Teater in Gothenburg.

### 2 Purpose and Scope of the Evaluation

Sida regularly assesses its support with regard to quality, relevance and impact in relation to the development aims targeted for the assistance. The support to the culture sector has not been evaluated during the last five years and in order to get an independent view of the Swedish support to culture in Mozambique it is suggested that an evaluation of the support is undertaken. The evaluation will give an input to the country strategy for 2002–2007.

The overall aim of the evaluation is to assess whether the support is building up domestic capacity and longterm sustainability in the field of culture. The evaluation should assess the relevance and cost effectiveness of the present activities within the cultural support.

The study is proposed to take place during the beginning of 2001 and will constitute an important input for designing possible future funding to the sector. For that reason it is of utmost importance that the study produce concrete recommendations and is forward looking and practical.

The study should be conducted in close cooperation with the Ministry of Culture, recipient organisations, the Embassy of Sweden in Maputo, Sida headquarters division of Culture and Media.

### 3 The Assignment (issues to be covered in the evaluation)

The assignment shall include but not necessarily be limited to

*Relevance, objectives and activities*

To be understood as the degree to which the objectives of the projects are valid and pertinent over the period of implementation. To do so the evaluation should cover the following:

- A short description of the sector and problem area in Mozambique
- Relevance of the support in relation to the overall objectives and strategy for the Sida development cooperation with Mozambique outlined in the country strategy for Mozambique 1996–2001 and Sida's action programs for Poverty, Democracy and Justice, Gender and Sustainable development,
- Analysis of project concepts and designs in terms of whether they have addressed national issues and the approach used has helped solve the problems identified.
- An assessment on how gender aspects have been included in the projects and comments on how gender can be further enhanced.
- A description and analysis of the development of the Ministry of Culture and relevant departments within the Ministry and organisations receiving Swedish support.
- Identification and analysis of positive and negative aspects of the implementation of projects as well as the role of the Ministry of Culture in the process.
- A description of the Swedish contribution in relation to other donors.

Lessons learned and recommendations for possible continued support

The implications of the activities in the past support should be translated into whether there exist a need for future support. If so

- Analyse the operational and the strategic lessons learned from the past support.
- Assess important areas of competence that are not covered in the present arrangements.
- Recommend areas and organisations to be supported
- Recommend how future support should most effectively be designed.

#### **4 Methodology, Evaluation Team and Time Schedule**

##### *Methodology*

Sida suggests that the methodology used for the evaluation be participatory and include all identified stakeholders. A participatory evaluation allows a process which invites different stakeholders to articulate and present their needs, interest and expectations.

The evaluation should be carried out

- Through studies of relevant documents and reports such as project proposals, agreements and financial and narrative reports.
- Interviews with Sida officials which are responsible for the administration of the support both at the Sida headquarters in Stockholm and at the Embassy of Sweden in Maputo.
- Interviews with former as well as present responsible officers and ministers of the Ministry of Culture.
- Interviews with recipient organisations in Mozambique and Sweden who has received Swedish support as well as organisations representing fields that have not received Swedish support.

##### *Evaluation Team*

It is recommended that the consultant team consists of one or possibly two people with a knowledge of Mozambique, culture, institutional capacity building, administration and accountancy procedures and competence in Portuguese, Swedish and English.

### *Time Schedule*

The evaluation will take place in Mozambique and Sweden during February/March 2001. The length of the assignment is estimated to 4–5 weeks full-time work.

## **5 Reporting**

The findings will be presented in a report and possibly at a seminar or workshop in Maputo.

The evaluation report shall be written in English and should not exceed 30 pages, excluding annexes. Format and outline of the report shall follow the guidelines in *Sida Evaluation Report – a Standardised Format* (see Annex 1). 3 copies of the draft report shall be submitted to Sida no later than... Within 3 weeks after receiving Sida's comments on the draft report, a final version in 5 copies and on diskette shall be submitted to Sida. Subject to decision by Sida, the report will be published and distributed as a publication within the Sida Evaluations series. The evaluation report shall be written in Word 6.0 for Windows (or in a compatible format) and should be presented in a way that enables publication without further editing.

The evaluation assignment includes the production of a Newsletter summary following the guidelines in *Sida Evaluations Newsletter – Guidelines for Evaluation Managers and Consultants* (Annex 2) and also the completion of *Sida Evaluations Data Work Sheet* (Annex 3). The separate summary and a completed Data Work Sheet shall be submitted to Sida along with the (final) draft report.

(Annexes 1, 2 and 3 are retrievable from 'Sida-mallar'/Sida Evaluations)

## Anexo 2

### Lista de pessoas entrevistadas

#### Maputo, Província de Maputo

##### *Ministério da Cultura*

Sr Miguel Costa Mkaima, Ministro da Cultura

Sr Luís Covane, Vice Ministro da Cultura

Sr Cândido Zaqueu Namburete, Chefe do Departamento Cooperação Internacional

Sra Maria Ângela Penicela Nhambiu Kane, Directora Nacional do Património Cultural

Sr Boaventura Massaiete, Chefe do Departamento de Museus (interino)

Sra Solange Macamo, Chefe do Departamento de Monumentos

Sr Fernando Rafael, Chefe do Departamento de Artes Cénicas

Sr Roque Félix, Chefe do Departamento de Planificação

Sr Leopoldo Wateha, Divisão de Estatística

Sr Lucas Andissone, Técnico da Secção de Informática

Sr Roberto Júlio Cabral, Chefe da Secção Central do Departamento de Administração e Finanças

Sr António Munguambe, Departamento de Administração e Finanças

Sr Harun Abdul Harun, Director (interino) do Museu Nacional de Arte

Sr Jonas Tembe, Técnico de Conservação e Restauro

##### *Casa de Cultura do Alto-Maé, Maputo*

Sra Amélia Carlos, Directora da Casa de Cultura

Sra Cidália Azevedo, Responsável de Administração e Finanças

##### *Associação dos Músicos Moçambicanos (AMMO)*

Sr Hortêncio Langa, Secretário Geral

Sr Willy Matine, Tesoureiro

Sr Aníbal Matine, Membro do Secretariado e Produtor

##### *Associação dos Escritores Moçambicanos (AEMO)*

Sra Lília Momplé, Secretária Geral

Sr Armando Artur, Secretário Geral Adjunto (Relações Internacionais)

Sr Henriques Marcelino, Tesoureiro

Sr Amândio Bomba Alfredo, Administrador

##### *Núcleo de Arte*

Sr Fernando Rosa, Presidente

Sr Bernardo Tomo, Secretário

Sr Hilário Nhatugueja, Tesoureiro

*Teatro Avenida/Mutumbela Gogo*

Sra Manuela Soeiro, Directora

Sr Adelino Branquinho, Actor

*FUNDAC (Fundo de Desenvolvimento Artístico e Cultural)*

Sr Teodoro Waty, Presidente

Sr Joaquim Monteiro, Secretário Permanente

Sr Esteves Camacho, Administrador

*Outros*

Sr Fernando Dava, Director Geral do ARPAC (Arquivo do Património Cultural)

Sr Boaventura Afonso, Director do Instituto Nacional do Livro e do Disco

Sr Samuel David Matola, Director do Instituto Nacional de Audiovisual e Cinema

Sra Cristina Fernandes, Serviço de Cooperação e de Acção Cultural da Embaixada de França

Sra Tahia Carim, Embaixada da Noruega

Sr Jaime Puyoles, Cooperação Espanhola, Embaixada de Espanha

Sr Fabio Melloni, Cooperação Italiana

Sr Fabio Bargiacchi, Delegação da Comissão Europeia

Sra Ofélia da Silva, UNESCO

Sra Yolanda Marcelina, Cooperação Suíça

Sra Selma Honkanen, Embaixada da Finlândia

Sr Stig Asp, Director do Projecto “Music Crossroads”

Sr Yussuf Adam, Historiador, Universidade Eduardo Mondlane

Sra Bente Topsøe-Jensen, Antropóloga, MINADER

Sra Wenke Einarsen, Bibliotecária, Pandora Box

Sr Henning Mankell, Escritor e Encenador de Teatro

Sr Mia Couto, Escritor

Sr Celso Paco, Músico

Sr Gabriel Mondlane, Fotógrafo/Cineasta

Sra Flora Magalhães, Assessora da Associação dos Amigos da Ilha de Moçambique

Sr Cândido Teixeira, Professor da Faculdade Pedagógica

**Embaixada da Suécia em Maputo**

Sr Carl-Gustaf Svensson, Conselheiro

Sra Helen Nordenson, Oficial de Programas de Cultura

Sr Bo Hammarström, Oficial de Programas, PROANI (Programa Avante Niassa)

Sra Eva Belfrage, Oficial de Programas de Democracia e Direitos Humanos

**Lichinga, Província do Niassa**

*Direcção Provincial de Cultura, Juventude e Desportos*

Sr Felisberto Simão, Director Provincial de Cultura, Juventude e Desportos

Sra Laura Cristóvão João, Chefe do Departamento da Cultura

Sr Marcos Afique, Chefe do Departamento da Juventude  
Sr Albino Basílio, Chefe do Departamento de Desportos  
Sr Bento Naife Nhacula, Chefe do Departamento de Administração e Finanças  
Sra Ernestina José Mateus, Chefe do Departamento de Recursos Humanos e Chefe da Biblioteca  
Sr Henriques Ali, Inspector Chefe Provincial  
Sr Christoph Lodemann, Assessor (Assistente Técnico IBIS)

*Biblioteca Municipal de Lichinga*

Sr Fernando Matope, Técnico de Classificação  
Sr Joaquim João Wassir, Dactilógrafo e Técnico de Classificação  
Sr Alberto Orera, Técnico de Catalogação

*Casa Velha*

Sr Etelvino Carlos, Coordenador da Associação da Casa Velha  
Sr Caido Baisse, Contabilista  
Sr Marcelino Rachid, Supervisor das Actividades  
Sr Mussa Adamo

*Grupo de Teatro e Dança “Ulongo” (Família)*

Sr Anselmo Afonso  
Sra Grita Armando  
Sra Cesaltina Armando  
Sr Luís Augusto  
Sr Angelito António  
Sra Judite Fernando  
Sr Amílcar António  
Sr Salvador José  
Sr Mocindo José  
Sr Elias António  
Sra Julieta João  
Sr Fabião Evaristo  
Sr Eduardo Manuel  
Sr Amílcar Manuel  
Sr Manuel Wiliamo  
Sr Florindo da Graça  
Sr Francisco José  
Sr Sérgio da Graça  
Sr Batcha António  
Sra Constância Luís  
Sr Germano Mateus  
Sr Dário Nuno Carasco  
Sr Victor Chicoco



*Conjunto de Música “Os Massukos”*

Sr Simão Fontes

Sr Nuno Miguel

Sr Feliciano dos Santos

*Outros*

Sr Carlos Alves, Representante AMMO

Sr Eugénio Harune Gulamo, Cinema abc

**Nampula, Província de Nampula**

*Direcção Provincial da Cultura*

Sr Abílio Acácio, Director Provincial da Cultura

*Casa de Cultura*

Sr Martinho Marioca, Director da Casa de Cultura

Sra Anawia Saide, Responsável de Administração e Finanças

Sr Sérgio Boavida, Responsável de Planificação (e pesquisa de danças e ritmos tradicionais)

Sr Feliciano Cauaneque, Responsável de Desenvolvimento Artístico

*Museu de Etnologia*

Sr Pedro Guilherme Kulyamba, Director

Sra Augusta Bernarda Casimiro, Funcionária Administrativa

Sra Rosa dos Anjos L. Pilade, Chefe do Departamento de Conservação de Coleções e Documentação

Sra Ulla Rosenqvist, Técnica Cooperante - Curadora

**Ilha de Moçambique, Província de Nampula**

Sr Júlio Lampião, Director Distrital da Cultura

Sr Luís Filipe Pereira, Membro Fundador da Associação dos Amigos da Ilha de Moçambique

Sra Maria da Conceição, Associação Fura-Redes

*Associação Beira-Mar B*

Sr Chale Mussa, Presidente

Sra Soraya Juma, Raíz do Grupo

Sra Mariamu Ossufo, Presidente da Assembleia

Sra Pincha Thauria, Conselheira

Sra Maíssa Nuro, Chefe de Mobilização

Sra Zuhura Mário, Chefe de Equipamento

Sr Selemane Jamal, Secretário

Sr Ibraimo Cassimo Mamudo, 2º Secretário

Sra Anifa Amisse, Cantora

Sra Anchia Faque, Cantora

Sra Agira Chale Mussa, Cantora

Sra Ana Batista, Cantora

*Grupo Cultural Estrela Vermelha da Ilha de Moçambique*

Sr Jamal Cássimo Momade, Secretário Geral

Sra Sundusia Momade, 1ª Chefe

Sra Ancha Abudo, Secretária

Sra Azama Momade, Chefe da Direcção

Sra Ida Mussa Ibraimo, Vogal da Direcção

*Associação Forte Amizade da Ilha de Moçambique*

Sr Nasoro Momade, Chefe do Grupo

Sr Mragi Amade, Chefe do Grupo

Sra Fátima Majitu, Chefe da Equipa

Sra Maija Saide, Cantora Chefe

Sra Ali Momade, Chefe Batuques

Sra Ansali Aputo, Dançarina

Sra Saide Autiqi, Chee

Sra Zanabu Hamissi, Batuqueira e Cantadora

*Associação Assanate*

Sr Aurico Saide, 1º Chefe do Grupo

Sr Gabriel Fernando, 2º Chefe do Grupo

Sr Jacinto Serra, 3º Chefe do Grupo

**Beira, Província de Sofala**

*Direcção Provincial da Cultura*

Sr Djalma Lourenço, Director Provincial da Cultura

Sr Simão António Dango, Chefe do Departamento Provincial da Cultura

Sra Fátima Teimezira, Inspecção Chefe Provincial da Cultura

*Casa de Cultura*

Sr Silva Armando Dunduro, Director

Sr Adalberto Boaventura, Chefe de Planificação e Técnico de Dança

Sr Pedro Corrente António, Chefe da Secretaria

Sra Lotte Grung, Assessora de IBIS

Sr José Daviro, Professor de Música

Sr Helder Ferrão, Professor de Pintura

*Grupos de Teatro*

Sr Jorge Baptista Chimundo, Grupo Teatral Gô-Gô-Gô

Sr Jorge Tadeu Duar, idem

Sr Castigo Fernando Muchanga, Grupo Teatral Ndilongue

Sr Augusto Mateus Sitole, idem

Sr André Lucas António, Grupo Teatral Patamar

Sr Tomás Inácio, idem

Sr Lúcio Castigo, Grupo Teatral Kurarama

Sr Cipriano Paulo Machute, Grupo Teatral Bassopa

Sr Lúcio Rafael Chiteve, Grupo Teatral Haya-Haya (“União Faz Força”)

#### *Outros*

Sr José Paulino, Director da Biblioteca Municipal da Beira

Sr José Chuva Cafuquiza, Director do ARPAC na Beira

Sr Adelino Timóteo, Escritor e Jornalista

Sr Mahomede Gulamo, Pintor

#### **Sida Estocolmo (Sede)**

Sra Inger Jernberg, Oficial de Programas, Divisão para Democracia e Desenvolvimento Social, Secção da Cultura

Sra Jessica Pellrud, Oficial de Programas, Divisão para Democracia e Desenvolvimento Social, Secção da Cultura

#### **Outros**

Sra Signe Arnfred, Investigadora, Instituto Nórdico de Estudos Africanos, Uppsala

Sra Linnéa Åhlander, Coordenadora, Casa de Cultura de Västra Frölunda

Sra Lena Holmqvist, Pedagoga de Teatro, Casa de Cultura de Västra Frölunda

## Anexo 3

### A cooperação entre a Suécia e Moçambique

#### Objectivos globais da cooperação sueca

O objectivo global da cooperação sueca para o desenvolvimento é o de elevar o nível de vida das populações pobres. Para atingir esse fim, o Parlamento sueco aprovou os seguintes seis objectivos:

- Crescimento dos recursos económicos;
- Independência económica e política;
- Diminuição das desigualdades económicas e sociais;
- Desenvolvimento democrático da sociedade;
- Uma gestão prudente e sustentável dos recursos naturais e preocupação com o meio ambiente
- Igualdade de direitos entre mulheres e homens

#### Objectivos gerais da cooperação sueca com Moçambique

Além dos objectivos globais, o governo e a Asdi (Agência Sueca de Cooperação para o Desenvolvimento Internacional) definem outros objectivos para cada um dos países parceiros. Segundo a estratégia de cooperação com Moçambique (1996–2001) há algumas linhas directrizes que devem ser respeitadas em todos os programas da cooperação.

Uma das preocupações da Asdi é a descentralização dos fluxos de recursos e o fortalecimento da administração pública aos níveis provinciais e distritais. Só assim será possível canalizar o apoio financeiro a projectos formulados localmente.

Um outro aspecto é a concentração geográfica dos recursos para o Sul do país. A cooperação sueca deve ser transformada para se poder atingir os pobres nas regiões Centro e Norte do país.

A cooperação deve basear-se num profundo conhecimento do papel da mulher e do homem no processo do desenvolvimento económico e social. Por isso, é necessário fazer análises de género em todos os projectos propostos para apoio sueco.

A cooperação sueca deve também apoiar actividades que contribuem para uma maior abertura e tolerância e um debate livre na sociedade.

A estratégia quinquenal assinala também alguns pontos que devem figurar na agenda do diálogo entre Moçambique e a Suécia durante o período. Alguns destes pontos têm bastante relevância para o sector da cultura:

- Aprofundamento da democracia e estabilização da paz, o que implica a descentralização dos recursos e do poder de decisão e a promoção de uma sociedade mais pluralista e de maior participação popular.
- Boa governação (“good governance”) e a importância de um vigoroso combate à corrupção.
- Combate à pobreza.
- Esforço no sentido de diminuir a dependência da ajuda externa. Maior mobilização interna de recursos, o que implica uma reforma fiscal e possibilidades de receitas a nível local.

## Objectivos específicos na área da cultura

O conceito *cultura* aplicado pela Asdi é também muito amplo. Segundo o actual documento orientador (Policy for Sida's international development cooperation in the field of culture, March 2000) a cultura abrange todo o complexo de expressões espirituais, materiais, intelectuais e emocionais pertencendo a uma sociedade/comunidade ou um grupo social e inclui o modo de vida, as crenças religiosas, a ética e o sistema de valores. A Asdi considera, portanto, que o conceito *cultura* é sinónimo do conceito desenvolvimento humano.

O ponto de partida da cooperação cultural é constituído pelos objectivos globais da cooperação, listados acima. Além disso, os programas baseiam-se nalguns documentos do Governo sueco sobre direitos humanos, democracia e direitos dos pobres e os seguintes programas de acção da Asdi: 1) *Redução da Pobreza*, 2) *Justiça e Paz*, 3) *Mulheres e Homens* e 4) *Protecção do Meio Ambiente*.

As contribuições (ou projectos) da Asdi, vistas em relação aos programas de acção, podem ter as seguintes características:

### 1) *Redução da Pobreza*

As contribuições que se orientam por este programa podem:

- Promover ideias e acções criativas que possam oferecer oportunidades aos pobres para influenciar a sua própria situação de vida.
- Dar oportunidades aos pobres ou marginalizados de participar no debate público e em processos de mudança que afectem a vida deles.
- Oferecer trabalho e rendimento.

### 2) *Justiça e Paz*

As contribuições que se orientam por este programa podem:

- Aumentar a consciência sobre o facto de que o acesso à cultura e a possibilidade de a praticar é um direito humano.
- Aumentar a participação cívica/popular no processo de democratização.
- Intensificar as análises da realidade social, examinar injustiças e irregularidades e torná-las visíveis.
- Contribuir para uma cultura democrática, para a tolerância e reconciliação, ou prevenir conflitos.

### 3) *Mulheres e Homens*

As contribuições que se orientam por este programa podem:

- Aumentar a consciência sobre a discriminação e sobre a importância da igualdade nas relações entre mulheres e homens.
- Encorajar e oferecer oportunidades para as mulheres de participar no desenvolvimento social e económico.
- Fortalecer a compreensão e coragem dos homens para trabalhar em prol da igualdade.
- Oferecer melhores oportunidades para os jovens de terem uma vida baseada na igualdade.

### 4) *Protecção do Meio Ambiente*

As contribuições que se orientam por este programa podem:

- Informar e criar consciência sobre a importância de preservar o ambiente cultural e natural como recursos únicos e limitados.
- Promover a preservação e utilização sustentável do ambiente cultural e natural, pondo o povo em foco e fazendo referência aos conhecimentos e tecnologias locais.

O objectivo principal da cooperação da Asdi na área da cultura é o de criar condições para uma diversidade cultural, actividades criativas e um desenvolvimento sustentável baseado nos Direitos Humanos.

(Política da Asdi para a cooperação internacional para o desenvolvimento na área da cultura, Março 2000)

Alguns dos objectivos mais específicos são os seguintes:

- Possibilitar a participação em actividades criativas, sobretudo de crianças e jovens.
- Criar oportunidades de encontros entre profissionais e facilitar a cooperação regional entre os praticantes de cultura.
- Criar oportunidades para a preservação sustentável do património cultural e facilitar o acesso do público ao mesmo.
- Apoiar o tipo de internacionalização que salvaguarda as características distintas dos diferentes países e que contraria os efeitos uniformizantes da globalização.

Os principais beneficiários da cooperação cultural são as crianças e os jovens, as mulheres, minorias étnicas (ou outras), os praticantes de cultura e os jornalistas.

O anterior documento orientador, publicado em diferentes versões a partir de 1994, sublinha também o papel da cultura no processo de democratização da sociedade e a importância da diversidade cultural. A liberdade de expressão é uma condição *sine qua non* numa sociedade democrática e em todo o trabalho cultural, como também a distribuição justa, para que diferentes grupos sociais e étnicos, mulheres e homens, campo e cidade em todas as regiões geográficas do país possam ter acesso à cultura em todas as suas facetas. A consciência do passado, o orgulho nas tradições e o cuidado e a preservação da memória colectiva são aspectos importantes da política da Asdi, sem esquecer as novas expressões culturais. A preservação e documentação dos valores imateriais são medidas culturais importantes, mas não suficientes. Por isso, é também necessário apoiar a indústria cultural, e a Asdi financia sobretudo editoras nacionais e a APNET (African Publishers Network).

O apoio à *literatura* como tal tem por objectivo estimular o gosto pela leitura e a liberdade de expressão através de livros, revistas e jornais. Trata-se de um apoio a toda a cadeia “literária”, desde a documentação das tradições orais às bibliotecas, passando pelas associações dos escritores e a indústria gráfica, etc.

Na área dos *museus* sublinha-se a transferência de conhecimentos, o intercâmbio de experiências e a criação de redes de contacto entre museus. Na *arqueologia* o apoio pode contemplar estudos, levantamentos e documentação mas não deve incluir grandes projectos de restauro. A informação e divulgação dos resultados de investigação e projectos de preservação pertencem também a esta área específica.

O *teatro* é uma área de prioridade, sobretudo teatro na comunidade e teatro para/de crianças e jovens. A *música* tradicional corre o risco de desaparecer no processo de mudança social e por isso a documentação e preservação da mesma são de interesse prioritário. A *dança* encontra-se no mesmo predicamento, e a documentação merece apoio. Nas *artes plásticas* é sobretudo a formação e o aperfeiçoamento (através de workshops e seminários) que devem ter prioridade. O *artesanato*, com os seus objectos de conteúdo funcional e portadores da história e identidade culturais, deverá ser preservado e desenvolvi-

do através de intercâmbio de conhecimentos. O *filme* tem um tratamento mais restritivo, sobretudo quando se trata de produção cinematográfica.

Para a Asdi o envolvimento da mulher nas actividades culturais é fundamental, assim como também considera essencial que aspectos de género estejam presentes no teatro e na literatura. A Asdi dá também importância à igualdade – em números e no que concerne o acesso – entre mulheres e homens nas organizações e instituições apoiadas e nos grupos beneficiários e o público.

Durante os anos 90 a Asdi apoiou várias actividades e componentes em cada área específica para criar efeitos de sinergia. A tendência geral de concentração dos programas de cooperação fez com que o apoio à cultura começou a ter carácter sectorial, como componente do programa bilateral, e que os poucos projectos isolados eram mais do tipo de apoio pontual ou de iniciação de actividades.

## Anexo 4

### O programa de apoio ao sector da cultura

O financiamento dos seguintes sete projectos foi canalizado através do MCJD durante o período 1997–1999:

#### **Departamento de Museus**

O apoio ao Departamento de Museus contempla sobretudo a formação do pessoal afecto ao departamento e a alguns dos museus do país; desenvolvimento de redes de contacto entre os museus; elaboração de estratégias e melhoramento do “marketing” dos museus. A formação inclui cursos de documentação, segurança nos museus, conservação/restauro e pedagogia museológica. Além destas actividades o apoio inclui medidas de climatização das salas dos museus e algumas componentes de restauro na Ilha de Moçambique.

#### **Departamento de Monumentos (Salvaguarda de Monumentos)**

Este departamento é responsável pela salvaguarda do património edificado e monumentos arqueológicos, entre outros. O apoio sueco destina-se à continuação do trabalho de identificação e documentação de monumentos, conjuntos e sítios em todo o país. As actividades incluem trabalho de campo, documentação, investigação e informatização de dados.

#### **Unidade Técnica de Cooperação**

O apoio da Asdi tem por objectivo contribuir para o desenvolvimento desta unidade no sentido de implementar a política de cooperação internacional nas áreas de cultura, juventude e desportos. O projecto inclui ensino de inglês, equipamento de escritório e formação em documentação e arquivo.

#### **Capacitação institucional**

Este projecto tem por objectivo melhorar a capacidade da administração descentralizada para implementar a política do Ministério e aumentar o número de pessoas activas nas áreas de cultura e desporto. Para se atingir este objectivo prevê-se a reconstrução e apetrechamento de 55 direcções provinciais e distritais e a formação de 185 técnicos das direcções provinciais e distritais em administração/gestão geral e do património cultural.

#### **Associação dos Escritores Moçambicanos (AEMO)**

O objectivo do projecto é o de contribuir para o desenvolvimento do gosto pela leitura e fazer com que o povo moçambicano aprecie a literatura nacional através da publicação de obras de escritores moçambicanos. O financiamento prevê a publicação de três títulos por ano de membros da AEMO.

#### **Associação dos Músicos Moçambicanos (AMMO)**

A Associação pretende desenvolver a música nacional no sentido de desenvolver a identidade e unidade nacionais. O objectivo do apoio é o de fortalecer a Associação através da reconstrução dum edifício já adquirido, para que possa funcionar como sede da Associação e como lugar de encontro. Além disso, prevê-se a compra de instrumentos musicais, organização duma conferência nacional dos membros e seminários.

#### **Núcleo de Arte**

A Associação tem por objectivo aumentar o interesse do público pelas artes plásticas e melhorar as condições de trabalho dos próprios artistas. O apoio contempla exposições em algumas províncias, apoio à criação de núcleos em Sofala, Cabo Delgado e Tete, aquisição de equipamento audiovisual



para seminários e debates em diferentes pontos do país e ainda workshops específicos para estimular artistas femininas.

O financiamento dos seguintes dois projectos não foi canalizado através do MCJD, mas sim dirigido directamente às instituições em questão através de acordos separados:

#### **Casas de Cultura em Pemba, Nampula, Beira e Maputo, incluindo redes de contacto. Cooperação institucional com a Casa de Cultura em Västra Frölunda (Gotemburgo, Suécia)**

A gemelagem entre Beira e Gotemburgo será concluída e por isso prevê-se somente apoio às actividades da Casa de Cultura da Beira. Além do apoio às actividades destinadas a crianças e jovens nas quatro Casas de Cultura, prevê-se também trabalho de “networking” (redes de contacto) entre estas Casas de Cultura e, eventualmente, outras Casas de Cultura não contempladas pelo projecto. A Casa de Cultura de Västra Frölunda será contratada para tarefas de acompanhamento do projecto, preparação de novos acordos durante o período trienal e para apoio ao “networking”.

#### **Igualdade de direitos entre mulheres e homens através do teatro (Teatro Avenida)**

O financiamento refere-se a um projecto de teatro, com a duração de um ano, a ser implementado pelo grupo Mutumbela Gogo do Teatro Avenida. O projecto pretende abordar a situação das mulheres como um problema democrático. O teatro é utilizado como meio para disseminar informação sobre os direitos e deveres cívicos das mulheres. A peça de teatro será apresentada em cinco línguas nacionais por diferentes grupos de teatro em todo o país. O pessoal de Teatro Avenida funcionará como instrutores dos outros grupos. O projecto prevê colaboração entre outras organizações e instituições que trabalham na mesma área. Prevê-se também uma continuação através de outras iniciativas semelhantes.

#### **Outras componentes**

Uma verba foi reservada para acompanhamento, avaliações e outros estudos durante o período trienal.

Para o período 2000–2001 todo o financiamento do programa de cultura foi canalizado através do Ministério da Cultura e não há acordos separados.

**Quadro 1: Orçamento da Asdi para o sector da cultura 1997–1999 (SEK)**

	1997	1998	1999	Total
<b>Min. de Cultura, Juv. e Desportos:</b>				
Departamento de Museus	900,000	730,000	350,000	1,980,000
Departamento de Monumentos	200,000	200,000	100,000	500,000
Unidade Técnica de Cooperação	150,000	150,000		300,000
Capacitação Institucional	465,000	465,000	270,000	1,200,000
Associação dos Escritores Moçamb.	80,000	60,000	60,000	200,000
Associação dos Músicos Moçamb.	200,000	100,000	50,000	350,000
Núcleo de Arte	75,000	75,000	50,000	200,000
				<b>4,730,000</b>
<b>Apoio directo:</b>				
Casas de Cultura	900,000	900,000	700,000	2,500,000
Projecto igualdade/teatro	650,000	650,000		1,300,000
				<b>3,800,000</b>
<b>Outras componentes:</b>				
Acompanhamento/avaliações	50,000	50,000	370,000	<b>470,000</b>
<b>TOTAL</b>	<b>3,670,000</b>	<b>3,380,000</b>	<b>1,950,000</b>	<b>9,000,000</b>

**Quadro 2: Orçamento da Asdi para o sector da cultura 2000-2001 (SEK)**

	2000	2001 <sup>1</sup>	Observações
Museu Nacional de Arte (Maputo)	250,000		
Museu de Etnologia (Nampula)	150,000		
Ilha de Moçambique	100,000		
Museu Regional de Inhambane	50,000		
Dep. de Museus, acompanhamento	100,000		
	<b>650,000</b>	<b>650,000</b>	
Salvaguarda de Monumentos	300,000		Incl. substituição viatura furtada
Ilha de Moçambique	100,000		
	<b>400,000</b>	<b>300,000</b>	
Capacitação institucional, Min. Cultura	300,000		
Departamento de Coop. Internacional	300,000		
	<b>600,000</b>	<b>600,000</b>	
Ass. dos Escritores Moçambicanos	300,000	200,000	Incl. Conferência PAWA ano 2000
Associação dos Músicos Moçamb.	150,000	150,000	
Núcleo de Arte	100,000	100,000	
	<b>550,000</b>	<b>450,000</b>	
Casa de Cultura de Inhambane	200,000		
Casa de Cultura de Nampula	200,000		
Casa de Cultura de Pemba	150,000		
Casa de Cultura da Beira	250,000		
Casa de Cultura de Maputo	250,000		
Casa de Cultura de Frölunda (Suécia)	250,000		
Casa de Cultura de Lichinga	100,000		
	<b>1,400,000</b>	<b>1,600,000</b>	
Departamento de Artes Cénicas	300,000	300,000	
Imprevistos	300,000	300,000	Possivelmente Teatro Avenida
Avaliação e outros estudos	400,000	200,000	
<b>TOTAL</b>	<b>4,600,000</b>	<b>4,400,000</b>	<b>(9,000,000)</b>

<sup>1</sup> Os planos e orçamentos para 2001 não tinham sido entregues na altura da avaliação. Por isso aparecem somente os montantes acordados para cada departamento ou área de actividades.

## Anexo 5

### Os resultados da cooperação

Este anexo apresenta os resultados da cooperação de uma forma mais detalhada que a parte principal do relatório.

#### Departamento de Museus

Em termos gerais, os museus trabalham de acordo com os planos, embora com bastantes restrições financeiras apesar do apoio sueco. O Departamento dos Museus tem recorrido a outros financiamentos complementares (por exemplo da ONG dinamarquesa Mellanfolkelig Samvirke, MS, e a Cooperação Portuguesa) para poder implementar as actividades planeadas. Um outro constrangimento é a falta de pessoal qualificado. O Museu de Etnologia (MUSET) em Nampula tem presentemente uma pessoa com formação média em cada departamento (investigação, conservação/documentação, educação e exposição e administração e finanças). O número de pessoas com formação superior é muito limitado.

Nas diferentes áreas técnicas o pessoal é insuficiente em número e o seu nível de formação é geralmente baixo, embora muitos dos indivíduos possuam considerável experiência profissional.

A título de exemplo pode-se mencionar que só existem dois técnicos de conservação e restauro com formação básica em todo o país. Estes dois técnicos estão ligados ao Museu Nacional de Arte (MUSART) em Maputo, mas prestam serviço a todos os museus.

Em termos de formação, o apoio não tem contemplado um programa de formação de longo prazo, mas unicamente acções pontuais como seminários e workshops para os técnicos e de capacitação dos directores/gestores. Estas acções de formação incluem seminários e encontros sobre o Património Cultural e gestão e administração de museus, treino na área de segurança e, ainda, estágios internos e externos (o pedagogo do MUSART). O MUSART faz parte do programa regional SAMP, Swedish African Museum Programme, e beneficia assim de mais algumas acções de formação, sobretudo de curta duração como workshops e seminários. Mas são poucas as pessoas que podem participar, sobretudo por não falar inglês. Apesar disto, há uma boa colaboração com o SAMP no sentido de sempre se tentar fazer uma fusão entre o projecto bilateral da Asdi e o próprio SAMP para efeitos de sinergia.

O desenvolvimento dos contactos (networking) entre os museus parece lento, mas seminários e outros encontros esporádicos fazem com que os directores e técnicos dos museus se possam encontrar e discutir problemas comuns e aprender um do outro. O contacto entre museus espalhados pelo país é, sobretudo, dificultado pelos preços elevados das passagens aéreas. Hoje alguns museus têm e-mail e durante o segundo semestre de 2001 a instalação será completa.

Os museus adquiriram computadores e o trabalho de documentação está a decorrer a um ritmo moderado. (No MUSART é feito pelo director interino nos tempos livres.) A climatização e a segurança são áreas em que o trabalho é feito pouco a pouco, mas o orçamento não é suficiente para resolver os problemas de uma vez para sempre. É sobretudo o MUSART que melhorou as condições de segurança com alarmes contra intrusão e incêndios. No mesmo museu, ainda falta melhorar o espaço e o mobiliário para guardar a reserva de arte contemporânea, embora haja melhorias nas condições técnicas de conservação no MUSART e no MUSET em Nampula.

Com poucos meios começa-se a desenvolver o “marketing”, com brochuras, impressão de camisetas, etc, embora muito resta fazer nesta área estratégica para a sobrevivência e sustentabilidade dos museus. Um aspecto de “marketing” a longo prazo é o trabalho educativo com crianças que é realizado em

todos os museus. Há, no entanto, vários constrangimentos, dos quais o mais importante é a falta de pessoal qualificado para tal actividade. O MUSART tem, porém, um técnico que realiza um muito bom trabalho com a escolinha para 200 crianças por ano e cada ano o museu prepara uma exposição dos trabalhos das crianças.

Quanto ao número de visitantes dos museus há dados da Asdi que indicam que os três museus receberam 55 000 visitantes durante 1999. O MUSET em Nampula tem dados do triénio 1998–2000, que demonstram um aumento significativo de 24 219 pessoas em 1998 para 33 545 em 2000. (Nos relatórios do Ministério da Cultura não consta o número de visitantes, apesar de ser uma maneira interessante de medir o contacto entre os museus e a comunidade.)

O MUSART conseguiu fazer umas obras de manutenção do telhado e da fachada do museu, e pequenas adaptações da sala de educação.

Além de várias exposições, das quais algumas itinerantes, foi feito o inventário das colecções dos museus da Ilha de Moçambique ligado ao resto dos trabalhos de restauro do Palácio de São Paulo e o Museu de Arte Sacra, dos quais o primeiro vai ser inaugurado em 18 de Maio (dia dos Museus).

Os museus não têm fundos para aquisições de novas obras ou objectos para as colecções e todo o seu funcionamento depende de fundos externos. Os salários dos funcionários são pagos pelo OGE, mas por exemplo o MUSART não tem nenhum orçamento de funcionamento. “Sem os fundos da Asdi o museu deixa de funcionar. As fumigações não serão feitas, nem a manutenção dos extintores, e os alarmes serão desligados porque o contrato é com uma empresa privada. E acabou o material de pintura para os miúdos da escolinha.” É a perspectiva pouco optimista do director interino em fins de Março 2001.

Mas embora o dinheiro seja um factor chave para o funcionamento dos museus, é importante mencionar que o apoio da Asdi, segundo várias fontes, tem tido um efeito muito positivo para fortalecer tanto o departamento, como os próprios museus do ponto de vista institucional. O trabalho nesta área está, em grande parte, descentralizado para os museus que têm que ter capacidade para resolver os seus próprios problemas. Mas, pelos vistos, existem hoje os alicerces para o futuro desenvolvimento dos museus existentes e para a criação de outros museus com base no profissionalismo existente e nas experiências colhidas.

### **Departamento de monumentos (Salvaguarda de monumentos)**

O departamento tem prosseguido o seu trabalho segundo linhas traçadas desde o início do apoio sueco (1993) e há também uma interligação entre o projecto da cultura e o programa arqueológico regional Urban Origins Follow-Up (UOFU, financiado pela Asdi/SAREC).

Os fundos da Asdi têm contribuído para o fortalecimento institucional da área de salvaguarda de monumentos através de equipamentos modernos e a profissionalização dos técnicos. O próprio departamento afirma que se nota uma intervenção mais activa e uma maior produtividade do sector. Mas não há dúvida que os efeitos de sinergia do programa UOFU também tenham sido um factor decisivo para este desenvolvimento positivo.

A maior parte do trabalho do projecto concerne a identificação e documentação de monumentos, conjuntos e sítios no país. Durante o período avaliado foram feitos vários estudos de valorização do património edificado da cidade de Inhambane, Ilha de Ibo e Vila de Manica e também um trabalho sobre os monumentos da cidade de Maputo. Para divulgar informações sobre o próprio património cultural e sobre a protecção do mesmo o departamento organizou um seminário nacional em 1997 e um segundo seminário sobre inventariação e classificação em 1998. Estes dois seminários possibilitaram a formação de base de técnicos vindos de todo o país.

O departamento é também responsável, em colaboração com o Governo da Província de Nampula, pela planificação da recuperação física da Ilha de Moçambique (Património Mundial), que abrange a reabilitação arquitectónica, a reposição e extensão das infraestruturas (incluindo a ponte) e a protecção ambiental. Em 1999 o departamento organizou uma conferência preparatória da Conferência Internacional sobre a Ilha de Moçambique (parceria com UNESCO/PNUD) com a participação de técnicos nacionais de representando os três ministérios chave e a Universidade Eduardo Mondlane. Durante o ano 2000 o departamento preparou a reorganização do Gabinete de Conservação e Restauro para colocar dois técnicos nesse gabinete a partir de 2001. Na área legislativa foi feita a revisão do Estatuto Específico da Ilha de Moçambique, que, segundo informações recolhidas vai ser aprovado pelo Conselho de Ministros em Junho de 2001.

Está também em curso a revisão do Regulamento do Património Edificado, ou seja um trabalho para substituir o antigo regulamento do tempo colonial para assim possibilitar a plena aplicação da Lei sobre a Protecção do Património Cultural (10/88). A área legislativa e regulamentadora é evidentemente uma das mais complexas, e aqui sente-se a falta de competência técnica e legal do próprio departamento e entre juristas e outros profissionais empenhados no sector. Não obstante, foram elaboradas as Normas para a valorização e critérios de classificação de monumentos, conjuntos e sítios (1999).

Um pormenor que possa parecer insignificante é a concepção de placas modelo para colocação nos monumentos identificados, como, por exemplo, estações arqueológicas, pinturas rupestres, etc. Mas o departamento tem investido bastante energia às placas, porque é, por enquanto, o único meio pedagógico disponível para explicar a história do lugar e da região para que a comunidade em que o monumento é inserido se possa identificar com a sua própria história e valorizar e cuidar do monumento. É também um trabalho pedagógico dirigido ao público geral, como professores e alunos, turistas, etc. Desde a primeira concepção das placas com textos explicativos tem havido um trabalho de desenvolvimento, com a introdução de terminologias correctas, mas mais acessíveis. (Até agora só há placas em língua portuguesa.) Ligado a esta tarefa está também a elaboração do vocabulário em português da área dos monumentos, para que haja uma normalização da terminologia.

A estação arqueológica de Manyikení (Vilanculos, Inhambane) tornou-se uma das preocupações mais importantes a partir de 1999. Manyikení é um amuralhado (zimbabue) do século XIII e foi escavado durante o projecto regional Urban Origins. Vai ser um local museu, com um pavilhão de exposição sobre os dados arqueológicos e a própria investigação. A reconstrução do amuralhado foi concluída em 1999, mas o monumento sofreu alguns estragos pelas cheias de 2000, e o trabalho no local teve que parar temporariamente. Mas foi retomado e após novo restauro o departamento deu, sobretudo, apoio à organização da salvaguarda e gestão do monumento, que vai ser da responsabilidade de um grupo de contacto da comunidade. (Prevê-se a inauguração do zimbabue dentro em breve pelo Presidente Chissano.)

Uma área de especial atenção é a das pinturas rupestres, que existem em abundância no país. Durante o período 1997–2000 houve várias deslocações para identificação de pinturas, e um dos técnicos do departamento participou em uma série de seminários sobre estratégias e técnicas de conservação de pinturas rupestres (em África do Sul, Portugal e Zimbabue) e, além disso, fez estágios técnico-profissionais na Tanzânia e Zâmbia na mesma especialização.

Durante os últimos anos começou-se a trabalhar com os monumentos do tempo da luta armada de libertação nacional, ou seja as bases da guerrilha, sobretudo nas províncias Cabo Delgado, Niassa, Tete e Zambézia. Foi concluído um projecto de inventariação, classificação e conservação destas bases.

Iniciou-se a informatização dos dados sobre monumentos, conjuntos e sítios, após aquisição de computadores e um scanner. A base de dados será constituída quer por textos, quer por fotos e outras ilustrações.

A avaliação indica que este departamento, apesar de recursos escassos e um número de pessoal fixo mínimo, consegue realizar as suas actividades dentro dos padrões definidos e com um grau de organização bastante bom. Neste caso, é o próprio departamento que realiza uma grande parte do trabalho técnico e especializado, mas há sem dúvida uma comunicação através de seminários e deslocações de trabalho com todas as estruturas envolvidas na área dos monumentos (direcções provinciais e distritais e projectos ligados à área).

### **Capacitação institucional do Ministério da Cultura**

A Unidade Técnica de Cooperação (hoje Direcção de Cooperação Internacional) começou um trabalho de informatização das suas rotinas de trabalho e de montar uma base de dados a partir de 1998, após aquisição de cinco computadores e acessórios. O principal objectivo era o de melhorar a planificação e controlo das tarefas e actividades da Unidade/Direcção. O banco de dados devia servir para armazenar informação sobre a cooperação internacional ao nível do então Ministério de Cultura, Juventude e Desportos para aperfeiçoar a comunicação entre o Ministério e os parceiros internacionais e dos órgãos do estado e do Governo. Os novos sistemas deviam também facilitar as comunicações com as instituições de tutela e com as Direcções Provinciais.

Em relação à cooperação sueca, os funcionários da Asdi confirmam que o sistema de informação melhorou substancialmente durante o período avaliado no que respeita a entrega atempada de relatórios e o conteúdo dos mesmos. Mas um ponto fraco continua sendo a informação sobre a cooperação, ou, mais concretamente, a utilização desta informação. Por exemplo, o Ministério não coordena os parceiros doadores com base na informação armazenada, o que levanta a questão da utilidade do banco de dados.

No Ministério existe um número bastante elevado de computadores, que, segundo informação obtida, foram comprados com o anterior financiamento da Asdi. O novo técnico de informática confirma, no entanto, que estes computadores na sua maioria não são plenamente utilizados por falta de formação do pessoal. Os computadores são utilizados como máquinas de escrever, o programa Excel existe, mas não é aplicado para tarefas administrativas, etc. Embora não seja um problema da Direcção de Cooperação Internacional é um exemplo da falta de estratégia para capacitar os quadros técnicos para atingir uma maior qualidade e racionalização do trabalho e que contraria outros aspectos das tentativas de “capacity building”.

Uma componente importante tem sido a implantação do Ministério (de Cultura, Juventude e Desportos) ao nível dos distritos. A maior parte dos fundos foi destinada à reabilitação das infraestruturas distritais, mas o plano original de recuperação de 55 sedes distritais teve que ser revisto por causa do grau de degradação de muitas das sedes e a falta de recursos financeiros para um programa de construção/manutenção tão vasto. O resultado, segundo o relatório de 1997–1998, foi a reabilitação de 17 sedes distritais (5 na zona Sul, 7 na zona Centro e 5 na zona Norte). Em 1999 chegou a vez das Direcções Provinciais (a algumas Direcções Distritais), que foram apetrechadas com secretárias, cadeiras, estantes e máquinas de escrever. Mas, embora tenha havido uma melhoria considerável do ambiente de trabalho dos funcionários, é necessário sublinhar que muitas das direcções carecem de orçamento de funcionamento, não têm transporte e nem sempre têm pessoal com o perfil adequado para poder realizar a sua tarefa principal: implementar a política cultural de Governo. A título de exemplo – a Direcção Provincial de Sofala, situada na segunda cidade do país, não tem telefone, não tem viatura, mas tem um quadro de pessoal de mais de 50 pessoas (inclusive os treze distritos e algumas vagas), que na realidade não tem a mínima possibilidade de executar as suas tarefas com qualidade satisfatória. Segundo o Director Provincial, os distritos encontram-se numa situação ainda pior – nem papel e esferográficas têm... A descentralização “física” tem que ser acompanhada por uma autêntica vontade política de transferir recursos para o nível provincial (e portanto distrital) para que as direcções possam organizar o seu trabalho junto com as instituições de cultura sob a sua tutela e as comunidades.



Ligada à implantação física das estruturas do Ministério são as acções de formação dos Directores Distritais em três seminários regionais organizados em 1998. 117 pessoas receberam formação sobre o património cultural e outros aspectos da área cultural (além das de juventude e desportos). Dentre estas 117 pessoas somente 6 eram mulheres. Embora este esforço de formação de todos (?) os responsáveis ao nível distrital, demonstra que, ao mesmo tempo, o sector tem um problema de desequilíbrio quanto às chefias – as mulheres são praticamente invisíveis. Nas equipas provinciais há uma ou outra mulher, embora haja uma esmagadora maioria de homens, mas nos distritos parece ainda não haver espaço para as mulheres.

Finalmente, os directores (e as directoras) Nacionais e Provinciais e directores das instituições tuteladas participaram num curso intensivo de liderança, organizado em 1998, para melhorar a gestão das direcções e instituições do sector da cultura.

Um aspecto positivo foi a comparticipação financeira do Governo bastante substancial nas acções de formação de quadros e no programa de implantação do Ministério. A comparticipação foi de 25% e 48%, respectivamente, dos valores totais disponibilizados pela Asdi.

### **Associação dos Escritores Moçambicanos**

A literatura é talvez a arte com menos expressão neste momento em Moçambique, e esta situação explica-se por vários factores. Um dos mais importantes é a língua, que funciona como uma espécie de colete-de-forças – a literatura dificilmente se torna criativa numa língua que não é a língua materna daqueles que deviam ser os “narradores de histórias”. A tradição linguística colonial criou bloqueios, e o maneirismo literário do pós-independência também não tem contribuído para desenvolver um estilo literário livre e moçambicano.

Mas, apesar disto, existe um número considerável de escritores (e algumas poucas escritoras) e outras categorias de pessoas das letras. A Associação de Escritores Moçambicanos reúne estas diferentes categorias de escritores, com ou sem livros publicados, outros produtores literários, como tradutores, ensaístas, guionistas de banda desenhada (!), e também “narradores de histórias” com actividade reconhecida pelo público.

Os principais objectivos da AEMO consistem na defesa dos interesses dos escritores, a divulgação e preservação do património literário moçambicano e o estimular do gosto pela criação literária.

O relatório do secretariado da AEMO de Agosto de 1999 a Outubro de 2000 apresenta uma imagem da organização bastante sombria. A situação financeira “continua não sendo das melhores”, o que significa que o subsídio mensal do estado (28 000 000 MT) e as outras receitas, mais ou menos seguras, de 5 000 000 MT por mês (quotas, jóias e lucros editoriais) mal chegam para pagar os salários e despesas correntes. O secretariado levanta a questão do subsídio do Governo – deve ou não uma associação apartidária e isenta de qualquer “manipulação política” continuar a receber fundos do estado? E qual é o caminho para viabilizar a AEMO numa situação de economia de mercado? Será que a AEMO pode considerar-se uma organização sem fins lucrativos (os estatutos) e financeiramente autónoma?

O actual secretariado (instalado em 1999) cita o anterior Secretário Geral, que dizia que a maior de todas as dificuldades da AEMO era ela própria, ou seja, os seus membros. Com o tipo de membros que a Associação tem – alguns com projecção internacional, outros com forte influência interna e/ou externa – não se justifica o estado de penúria em que ela se encontra. O novo secretariado encontrou uma Associação com fraca participação dos membros, imagem negativa no seio da sociedade, pouca credibilidade junto dos doadores, excesso de trabalhadores com indefinição de tarefas e problemas no seio dos trabalhadores afectos à organização.



O secretariado tem envidado esforços para ultrapassar esta situação negativa, e o relatório espelha de facto uma atitude bastante positiva e prática. Há muitas iniciativas, das quais várias são do tipo retomar antigas actividades “adormecidas”, como os Msahos e a publicação da revista Lua Nova. Mas a fraca base económica fez com que muitas das actividades propostas pararam novamente, ou nem sequer tiveram início.

O apoio da Asdi de 1997–1999 foi sobretudo destinado à publicação de livros e revistas. A própria Associação funciona como editora e distribuidora de livros dos seus membros e, além disso, publica a revista Lua Nova e o boletim informativo da AEMO. Durante o período foram editados 6 livros, e, além disso, a AEMO deu apoio à revista Oásis de obras de novos talentos, ou seja de jovens associados.

De Agosto 1999 a Dezembro 2000, porém, o financiamento da Asdi deu origem a actividades mais variadas e em linha com as preocupações do novo secretariado em fazer frente aos problemas encontrados. As áreas prioritárias foram:

- reabilitação do edifício (sede)
- actividade editorial
- apoio às delegações provinciais
- relações internacionais
- dinamização literária e cultural

Os fundos referem-se ao período anterior ao ano 2000, porque a AEMO só recebeu os fundos de 2000 em princípios de 2001 por causa do atraso generalizado de desembolso para os projectos.

Segundo o relatório de actividades com o apoio da Asdi, foram investidos 10,000 USD de um total de 17,000 USD (Agosto 1999 a Dezembro 2000). Há, no entanto, informação no relatório do secretariado à assembleia extraordinária uma informação sobre a reabilitação da casa da AEMO com o financiamento de um doador anónimo, com transacções financeiras directamente entre o financiador e o empreiteiro, o que, de facto, faz com que o caso da reabilitação do edifício se torne bastante enigmático. O fundo da Asdi 1997–1999 foi de somente 200,000 SEK (aproximadamente 26,000 USD) e segundo os relatórios de 1997–1998 e 1999 do Ministério da Cultura o fundo da Asdi foi aplicado unicamente para publicações e algumas outras actividades. (Além disso, estes relatórios apresentam um orçamento maior que o do acordo.) É, portanto, impossível saber como foram utilizados os fundos da Asdi, provavelmente porque houve uma mistura de vários financiamentos nos relatórios dos anos em questão. As questões que se levantam, são várias: Quantos doadores há? Quem paga o que? Como podem os outros doadores saber do decorrer do processo e da utilização dos fundos? (Durante os últimos cinco anos a AEMO recebeu também doações das Embaixadas da Finlândia, Noruega e Portugal, da Cooperação francesa, da Hivos e dos bancos BIM e BCI.)

As restantes actividades previstas para o ano 2000 foram reduzidas para a publicação de mais dois títulos (4,325 USD), uma visita a Quelimane no sentido de revitalizar o núcleo da AEMO na Zambézia (295,00 USD) e dois encontros de homenagem a José Craveirinha e Noémia de Sousa, respectivamente (590,00 USD). Dois membros da AEMO (o secretário geral adjunto Armando Artur e Francisco Guita Júnior) participaram numa digressão literária pela Suécia de escritores de expressão portuguesa, organizada pela Embaixada de Portugal em Estocolmo e o ICEP. Naquela viagem foram usados 800,00 USD durante a estadia em Portugal no regresso.

Uma parte do orçamento da AEMO foi destinada à preparação da Conferência Panafricana de Escritores da PAWA (Pan African Writers Association/Associação dos Escritores Pan Africanos). O encontro preparatório ainda não foi realizado por falta de fundos. O orçamento total é de 17,500 USD

mais o orçamento da implantação da PAWA em Maputo ronda os 42.000.000,00 MT por mês. A AEMO solicitou um orçamento adicional de 7,500 USD do Ministério da Cultura, que, por sua vez, se dirigiu ao Primeiro Ministro. Depois de um ano chegou-se à conclusão que a despesa não tem cabimento no orçamento do Ministério da Cultura pelo simples facto de o orçamento para o ano 2001 ser insuficiente para as actividades previstas dos sectores dos Ministérios. Dado que a situação financeira da AEMO e do sector da Cultura “continua não sendo das melhores” não parece muito realista assumir este tipo de responsabilidades antes de ter resolvido a questão financeira.

Há, pelos vistos, um certo desequilíbrio nas actividades da AEMO. A parte de investimentos na sede está comendo grande parte dos recursos disponíveis, e as relações internacionais parecem mais importantes que a reestruturação da própria organização, que anda bastante devagar. Não há uma congruência entre as prioridades estabelecidas e o trabalho até agora realizado. Embora a reabilitação da sede seja necessária, e todo o trabalho de construção civil em Maputo tenha custos muito elevados, não deve ser feita em detrimento de outras actividades que nem sequer acarretam grandes despesas (Msahos e outro tipo de dinamização literária e cultural).

É, portanto, evidente que os planos da AEMO são ambiciosos demais em relação aos recursos disponíveis. As muitas viagens programadas foram canceladas porque não houve financiamento, e isso, provavelmente, porque os doadores não estão interessados em financiar deslocações dos funcionários das associações. A AEMO, como algumas das outras instituições e associações, tem e-mail instalado e podia provavelmente diminuir os custos de algumas das outras actividades através da utilização do e-mail com representantes da PAWA e com os membros nas províncias. (Há sempre uma organização amiga, Casa de Cultura, ou semelhante que facilita o contacto). Justifica-se naturalmente ter uma associação nacional de escritores – mas deve funcionar com dinamismo em todo o país – e igualmente uma organização dos escritores do continente africano. Mas o grande problema é a situação financeira, como a própria AEMO já compreendeu, e na presente situação não parece haver soluções simples. E uma organização que não tem uma participação activa dos seus membros – para que é que serve? A AEMO não deve deixar de analisar a sua crise interna e a sua situação de sustentabilidade financeira, com o sem subsídio do estado.

### **Associação dos Músicos Moçambicanos**

A música moçambicana encontra-se numa fase de desenvolvimento muito dinâmico e vivo. Há toda uma geração de músicos jovens que experimentam novas formas de expressão, fazendo a fusão de instrumentos e ritmos tradicionais com a onda de música moderna que entra no país nos vídeos rock, os CDs (piratas ou não) e através de todo um intercâmbio informal ou formal com o exterior. E ao mesmo tempo a música tradicional sobrevive – por enquanto – desempenhando o seu papel de sempre na comunidade ligada aos ritos e às danças e às canções do povo.

A Associação dos Músicos Moçambicanos (AMMO) foi criada em 1988 para

- promover o desenvolvimento e a divulgação da música como forma de defesa e consolidação da unidade nacional;
- incentivar a recolha, valorização e preservação do património musical moçambicano;
- estimular o gosto pela criação musical e o exercício da sua produção e
- defender os interesses profissionais e artísticos dos músicos moçambicanos.

Compromete-se também a estimular jovens músicos e promover a formação musical. Uma tarefa cada vez mais importante é a defesa dos direitos de autor, que também consta entre as áreas de actuação da AMMO. Para ser membro da AMMO é necessário ter uma actividade documentada de músico, cantor, arranjista, etc, há mais de cinco anos.

Os fundos da Asdi 1997–1999 foram, praticamente por inteiro, utilizados para a reabilitação da sede da organização, e, sempre quando se trata de obras de construção civil, foi um processo moroso com incumprimento do prazo do empreiteiro, etc. O edifício foi entregue em 2000 e a AMMO procedeu à organização do espaço e à compra de instrumentos e aparelhagem sonora.

A AMMO tem também montado o secretariado e tem uma equipa de funcionários a trabalhar a tempo inteiro. Pretende funcionar como agência de trabalho dos músicos filiados e prestando apoio em negociações. No espaço anexo ao edifício principal há um local de ensaios e no quintal organiza-se espectáculos com músicos conhecidos.

Um dos trabalhos mais importantes, além da divulgação e defesa dos direitos do autor, é o combate à pirataria, que é um problema muito grande, não somente em Moçambique, mas em todo o continente africano. Durante o período 1997–1998 a AMMO participou num workshop sobre a temática, e em vários outros workshops dentro e fora do país. Fez também parte do núcleo instalador da Sociedade Moçambicana de Autores (SOMAS).

Quanto a outros financiamentos, a AMMO recebe também apoio da Cooperação francesa. Na área da valorização da música tradicional, a AMMO fez um trabalho juntamente com o ARPAC, subsidiado pela UNESCO.

Segundo os relatórios, a AMMO, à semelhança das outras duas associações apoiadas pela Asdi, dá muita importância aos contactos internacionais – em três anos participou em quatro workshops internacionais. Somente a partir de 2001 a Associação vai começar a contactar os músicos nas províncias de uma forma mais organizada.

É importante que haja uma organização que acompanha o desenvolvimento na área legal, ao nível nacional e internacional e que possa divulgar esta informação entre os músicos moçambicanos. É também necessário haver uma entidade que possa representar os músicos de todas as categorias. Mas até agora, a actividade da AMMO é praticamente limitada a Maputo, embora tenha delegados individuais nalgumas províncias. E os músicos jovens não parecem conhecer a AMMO ou sentir a necessidade do seu apoio – na música há sem dúvida uma grande diferença de gerações e é provável que os dirigentes da associação não sejam representativos do grande grupo de jovens talentos emergentes.

### **Núcleo de Arte**

A exposição do Núcleo de Arte e muitas outras exposições em Maputo e na casa de Cultura na Beira) revelam um desenvolvimento muito positivo sobretudo a nível da pintura moçambicana. Há um certo espírito experimentalista, e parece haver uma maior auto-confiança entre os pintores (as mulheres estão praticamente ausentes) e afastam-se cada vez mais dos antigos estereótipos e cópias dos pintores mais conhecidos, como por exemplo Malangatana. Sem exagero pode-se falar de um salto qualitativo e há também uma nova geração de pintores em desenvolvimento, apesar das possibilidades muito limitadas de formação. Uma grande parte dos artistas plásticos são autodidactas, mas mesmo assim produzem obras de bastante qualidade.

O Núcleo de Arte é uma associação de artistas plásticos, presentemente com 300 membros inscritos. O Núcleo trabalha para divulgar, dignificar e defender as artes plásticas moçambicanas e para apoiar os artistas membros na defesa dos seus interesses artísticos. Neste momento há 20 membros que utilizam a sede do Núcleo regularmente como atelier.

Durante os últimos quatro anos o Núcleo tem recebido apoio das ONGs HIVOS e Conselho Cristão e está presentemente a negociar um apoio do Centro Cultural Franco-Moçambicano. De resto as receitas são limitadas à quotas dos membros, que pagam uma jóia de 120 000 MT no momento da inscri-

ção e uma quota mensal de 20 000 MT. Os encargos fixos de subsídios à direcção e salários aos oito funcionários ultrapassam largamente as receitas.

A maior parte dos fundos da Asdi 1997–1998 foram aplicados nas obras da sede do Núcleo em Maputo, que tiveram início em finais de 1998. Uma das preocupações da nova direcção do Núcleo era a criação de uma nova imagem de organização e asseio na sede. Organizou-se, portanto, uma jornada de limpeza e arrumação e tentou-se também atingir uma utilização dos espaços de trabalho partilhada entre os membros. As actividades do Núcleo de Arte não constam do relatório do Ministério da Cultura de 1999, mas a visita ao Núcleo assinala a necessidade de investir mais energia na organização do espaço e no armazenamento das obras de arte ali guardadas.

Desde há três ou quatro anos trabalha-se com a implantação do Núcleo de Arte a nível nacional, ou seja nas capitais provinciais. No plano estava previsto núcleos em Tete, Pemba e Beira. Até agora há somente um núcleo em formação na Beira. Nas outras províncias ainda não há núcleos formados, com a excepção da Zambézia. Em 1997 o Núcleo montou uma exposição na Casa de Cultura da Beira, organizou um workshop sobre o SIDA e em princípios de 1998 membros do Núcleo participaram numa exposição no mesmo local.

O trabalho previsto com mulheres artistas é infelizmente ainda bastante incipiente, para não dizer inexistente. A direcção do Núcleo é 100% masculina e não há uma participação espontânea de mulheres nas actividades do Núcleo. Só uma mulher estava representada na exposição em Março. O ambiente como tal também não é muito convidativo para mulheres – as mulheres artistas têm que romper muitas barreiras para se afirmarem e precisam provavelmente de um espaço separado para poder trabalhar. Para além disso, o workshop destinado às artistas que aparece já nos planos de 1997 foi protelado para 2000–2001 (ou até mesmo para o ano 2002 nos planos internos do Núcleo). É um sinal bastante negativo no que concerne o interesse do Núcleo em alargar os seus círculos e tentar beneficiar artistas femininas que têm ainda mais dificuldades em desenvolver o seu talento do que os artistas masculinos.

As actividades externas do Núcleo são bastante limitadas, e é possível que o seu papel mais importante seja de funcionar como um centro de trabalho e ponto de referência de artistas membros. Uma das grandes preocupações do Núcleo é tentar criar um mercado de venda do acervo do Núcleo de Arte (que é significativo), dentro e fora do país. Segundo várias fontes é cada vez mais difícil vender obras de arte no mercado nacional aos preços estabelecidos, que são altos também em comparação com preços europeus. Os únicos clientes parecem ser instituições públicas, algumas empresas e bancos. A situação nos países vizinhos deve ser parecida. Talvez o “marketing” e os preços da arte seria um tema útil para futuros workshops com os membros em vez de se tentar organizar viagens de promoção para os países vizinhos?

## **As Casas de Cultura**

### *Departamento de Artes Cénicas*

As Casas de Cultura eram inicialmente provinciais (ou municipais) mas em 1998 foi criado o Departamento de Artes Cénicas (DAC), subordinado à Direcção Nacional de Acção Cultural, para coordenar e supervisionar o trabalho nas Casas de Cultura. O DAC recebeu um orçamento Asdi de 600,000 SEK para os anos 2000–2001. Durante o período anterior não há dados sobre o orçamento alocado ao DAC, dado que houve uma verba destinada a todas as Casas de Cultura, incluindo o DAC. O DAC recebe também apoio da ONG dinamarquesa IBIS e a Co-operação Espanhola.

Uma das principais responsabilidades do DAC é a de velar pelo nível administrativo e apoiar o desenvolvimento da gestão das Casas de Cultura. Nesta área tem havido uma troca de experiências regular

com a Casa de Cultura de Västra Frölunda (vide capítulo abaixo). Para responder às necessidades de formação do pessoal das Casas de Cultura o DAC já organizou dois seminários nacionais sobre temas prioritários para as direcções das Casas de Cultura. Está previsto um terceiro seminário em Agosto de 2001.

Com o financiamento da Cooperação Espanhola o DAC está organizando uma base de dados contendo todas as Casas de Cultura e Centros Culturais do país, associações culturais e artistas individuais e colectivos (grupos musicais, teatros, etc) para facilitar os contactos entre as instituições e indivíduos na área da cultura, mas também abrir o caminho para os empresários e os potenciais “clientes” não somente no limitado mercado cultural em Moçambique, mas também fora do país.

As actividades do DAC para o ano 2000 que constam dos planos do Ministério da Cultura não são muito concretas, mas têm sobretudo a ver com a capacitação institucional do próprio DAC e das instituições e associações subordinadas ao DAC. Embora não haja relatórios de 2000, parece haver resultados muito limitados além da preparação do mencionado seminário e preparação de várias propostas de projectos a serem financiados pela Asdi ou outros doadores. Explica-se provavelmente, em parte, pela transferência tardia da verba da Asdi.

O DAC pretende, entre outras coisas, organizar um seminário de capacitação de instrutores de arte, envolvendo 120 participantes durante quinze dias. O orçamento é de quase 48,000 USD, que neste momento equivale a mais de 480,000 SEK! Uma outra proposta apresentada à Asdi é de um curso de capacitação de técnicos das Casas de Cultura (40 técnicos durante 30 dias) também com um orçamento muito elevado. De igual maneira, o orçamento do plano de trabalho de 2001 largamente ultrapassa o orçamento atribuído pela Asdi. Não há dúvida que muitos dos técnicos precisam de reciclagem, sobretudo os mais velhos com uma formação bastante ultrapassada, e talvez também os funcionários do DAC, e a capacitação/formação está também dentro dos moldes da cooperação com a Asdi. Há, contudo, uma falta de realismo dos planos e projectos. Estes projectos de formação tão grandes e que abrangem todo o tipo de categorias de técnicos, instituições e associações, gastam e ultrapassam todo o orçamento de um ano numa acção só, em detrimento de outras actividades talvez tão necessárias como a capacitação e formação. Deve haver formas de reciclagem por fases e com grupos mais pequenos mais adaptadas aos fundos que estejam à disposição. É também preciso ver que este tipo de cursos carecem de uma preparação minuciosa e competente que vai ocupar uma grande parte dos recursos do DAC durante muito tempo.

Pelo que se compreende dos relatórios das próprias Casas de Cultura e da coordenadora da Casa de Cultura de Västra Frölunda, que é muito familiarizada com o nível de gestão e administração das Casas de Cultura, é também muito provável que as prioridades devessem ser totalmente diferentes. Talvez seria mais prudente que o DAC organizasse cursos técnicos de contabilidade, relatórios financeiros, compras, controlo interno e ética (não corrupção, etc) destinados aos administradores? A situação parece ser bastante grave e com a expansão das actividades, maiores fundos, etc, corre-se o risco de desacreditar as Casas de Cultura se não houver melhorias imediatas.

#### *Os Estatutos das Casas de Cultura*

O Departamento de Artes Cénicas tem um papel importante na área da regulamentação da área cultural, e está, desde há muito tempo, a trabalhar com os estatutos das Casas de Cultura. Segundo a previsão devem os estatutos ser aprovados pelo Conselho de Ministros no mês de Junho 2001. Esta falta de estatutos tem seriamente prejudicado as Casas de Cultura, porque, segundo o Ministério da Cultura, as Casas de Cultura não podem receber fundos através do OGE, por não terem estatutos aprovados. (Esta regra não é consequentemente aplicada e o sistema de financiamento das Casas de Cultura não é transparente. Algumas Casas de Cultura recebem fundos do OGE, mas os critérios para isso não parecem claros.)

Os estatutos existem neste momento numa versão ainda não totalmente finalizada (anterior à criação do Ministério da Cultura). Definem os objectivos das Casas de Cultura como sendo “... proporcionar momentos de lazer, entretenimento bem como o exercício da arte, de modo a ocupar, útilmente, os tempos livres da comunidade”. As Casas de Cultura têm como atribuições gerais (Artigo 3):

- a) Realizar cursos vocacionais ministrando palestras com temas sobre a arte, ciência, figuras históricas nacionais e internacionais;
- b) Recolher, preservar e difundir o património cultural como forma da sua valorização;
- c) Participar na formação cívica dos cidadãos;
- d) Realizar actividades de auto-promoção sustentável e de interesse comunitário tais como: festas populares e excursões, desfiles de moda, círculos de interesse de corte e costura, bordados, culinária, filatelia, fotografia;
- e) Inculcar o amor e afeição pelos valores culturais nacionais, no seio da camada juvenil, em articulação com as instituições de ensino artístico, das escolas vocacionais e empresas.

Trata-se, portanto, dum perfil de actividades bastante convencional, que não parece ser concebido para o novo milénio e para o público maioritariamente jovem que hoje frequenta as Casas de Cultura. É pena não se ter aprofundado a reflexão sobre o papel das Casas de Cultura na sociedade moçambicana de hoje, em que o caminho para unidade nacional necessariamente passa pela democracia e pluralismo, e em que os jovens expandem cada vez mais os seus contactos com o mundo (o aspecto positivo da globalização). Dado que as Casas de Cultura são instituições estatais (a municipalização ainda está muito distante), a letra dos estatutos tem valor orientador, embora a direcção de uma Casa de Cultura certamente possa desenvolver as actividades a pedido da comunidade e dos grupos culturais à volta da Casa de Cultura. Mas com estatutos um pouco mais visionários o Ministério da Cultura poderia indicar um rumo mais flexível e moderno das Casas de Cultura.

Um outro aspecto questionável é a falta de participação da comunidade na gestão das Casas de Cultura. Uma Casa de Cultura tem uma estrutura totalmente burocrática, com Direcção, Departamento de Planificação, Departamento de Desenvolvimento Artístico e Departamento de Administração e Finanças. Os órgãos directivos são o Conselho de Direcção e o Conselho Técnico-artístico. Somente no segundo há uma abertura de participação de uma das categorias dos utentes da Casa de Cultura, nomeadamente representantes dos grupos artístico-culturais existentes na Casa de Cultura. Esperemos que os regulamentos internos das Casas de Cultura possam contemplar este aspecto, por exemplo através da criação de grupos de referência e/ou grupos de trabalho permanentes ou *ad hoc*, de apoio à Direcção da Casa de Cultura.

### *Pemba e Inhambane*

Visto que não foi possível visitar as Casas de Cultura provinciais de Cabo Delgado e Inhambane, baseio o seguinte texto no relatório do Ministério da Cultura de 1999. (Durante o período 1997–1999 as Casas de Cultura receberam o seu financiamento como apoio directo, e, por conseguinte, não se encontram no relatório do Ministério.) Em 1999 as Casas de Cultura de Pemba e Inhambane receberam 70,000 SEK e 150,000 SEK, respectivamente. (O relatório de Pemba foge à regra do MQL, porque a matriz não foi preenchida da forma a se poder conhecer os resultados planeados e os factores críticos.)

A *Casa de Cultura de Pemba* carece de um edifício e, por isso, funciona em condições precárias. Apesar disto, consegue realizar inúmeras actividades numa pequena biblioteca, porque em Pemba há uma vida cultural bastante vital e variada. Em 1999 a Casa de Cultura retomou as actividades de iniciação artística nas áreas de desenho, teatro, dança e música para crianças e jovens de 8 a 14 anos. A Casa de



Cultura tem o seu próprio grupo de canto e dança, mas prestou também assistência aos seis grupos culturais já estabelecidos e à cooperativa artesanal instalada junto da Casa de Cultura. Organizou, ainda, algumas actividades de corte e costura. Para apoiar os diferentes tipos de formação adquiriu-se um televisor com acessórios.

Realizou-se o festival “Milénio” com oito grupos de teatro e dança, uma exposição de arte Maconde e um workshop de artes plásticas. Houve também um intercâmbio cultural inter-distrital (Chiúre, Pemba-Metuge e Nangade) e com a Tanzânia.

Para fazer face ao problema das instalações foram construídas quatro salas de aula com material local e iniciaram-se as obras da parte frontal da Casa de Cultura.

Esta Casa de Cultura parece ser um exemplo de que pode haver uma vitalidade cultural sem muitos recursos materiais. O factor decisivo nas Casas de Cultura (e, aliás, em todas as outras instituições avaliadas) é o engajamento dos dirigentes, dos técnicos, dos animadores e professores envolvidos e a capacidades destas pessoas de desenvolver actividades ou encontrar formas adequadas de apoiar as iniciativas dos grupos independentes de jovens que existem em todo o lado no país.

A *Casa de Cultura de Inhambane* é a Casa de Cultura mais nova (1998) e tem a melhor infra-estrutura entre as cinco Casas de Cultura que receberam apoio da Asdi. Com os fundos de 1999 conseguiu-se ainda melhorar o nível, através da compra de equipamento de escritório, carteiras e instrumentos musicais. A Casa de Cultura teve uma actividade bastante diferenciada durante o ano de 1999, na qual uma componente muito forte foi a formação através de workshops (54 participantes) e círculos de interesse de educação musical, pintura, teatro e canto e dança (176 crianças). Jovens destes grupos participaram no concurso “Novos talentos” que foi realizado em Maxixe.

Realizou-se uma série de actividades para promover e divulgar a cultura da província, nomeadamente duas palestras e sete espectáculos de intercâmbio cultural em quase toda a província com grupos de canto e dança, teatro e música tradicional e ligeira.

Duas das funcionárias da Casa de Cultura receberam formação em informática e todos os funcionários participaram no II Seminário Nacional das Casas de Cultura em 1999.

### *Lichinga*

A província do Niassa não tem uma Casa de Cultura *provincial*, mas tem, de facto, uma Casa de Cultura num dos distritos (Marrupa). Em Lichinga existe uma Casa Velha, ou seja uma associação cultural que organiza jovens amadores de artes plásticas, teatro, dança e música tradicional. A Casa Velha tem uma gráfica que dá algumas receitas e está em processo de “reanimar” o jornal Amanhecer (com apoio do programa PROANI – Programa Avante Niassa – financiado pela Asdi).

A Casa Velha nasceu há dez anos atrás na comunidade e funciona virada para a comunidade. Está situada num bairro um pouco afastado do centro da cidade. (Diz-se que o edifício da Casa Velha de facto é uma das casas mais velhas da cidade de Lichinga.) Na realidade, a Casa Velha desempenha praticamente o mesmo papel que uma Casa de Cultura, mas com recursos mais limitados. A Associação tem presentemente 121 membros, dos quais 60 são raparigas. Os membros pagam uma quota mensal de 5,000 MT, mas agora prevê-se sobretudo que as receitas do jornal relançado vão ajudar a economia da Casa Velha. Os funcionários (coordenador, supervisor das actividades e contabilista, instrutores, etc) são pagos pela Direcção Provincial de Cultura, Juventude e Desportos. Até agora, a Casa Velha teve apoio da IBIS, do Pedal (Programa de empoderamento, desenvolvimento e apoio local – financiado pela DANIDA e IBIS) e do CIFAC (Comité Independente de Fundo Artístico Cultural).



A Casa Velha tem neste momento dois grupos de dança e dois grupos de teatro, um grupo de música formado e um outro que está a surgir. Quatro pessoas trabalham na área das artes plásticas. Um dos actores da Casa Velha participou numa formação de duas semanas com o grupo Mutumbela Gogo em Maputo. Em 1993, os grupos de dança foram treinados por uma equipa da Companhia Nacional de Canto e Dança.

O nível do teatro é considerado bastante bom, e os grupos da Casa Velha fazem digressões na província quando possível. Durante o ano 2000 apresentaram as suas peças em três distritos (a IBIS trabalha em Marrupa, Majune e Ngauma e facilita as deslocações). Trata-se de teatro comunitário e os temas podem ser a SIDA, o meio ambiente, a Lei de Terras ou a violência doméstica. As peças são criadas num trabalho colectivo, desde a dramaturgia e encenação, a máscaras e roupa.

O Ministério da Cultura prevê agora a construção de uma nova Casa de Cultura em Lichinga. Planeia-se um estudo de viabilidade e a compra de um terreno para o efeito, mas a grande prioridade é a Casa de Cultura em Nampula. O orçamento originalmente destinado a uma Casa de Cultura em Lichinga (do OGE) já foi transferido para Nampula, e o orçamento da Asdi para 2000, por seu turno, foi transferido para a criação de auto-emprego de um grupo de jovens num dos distritos da província.

Embora haja uma vida cultural bastante activa – dentro e fora da Casa Velha – não é certo que se justifique a construção de uma nova Casa de Cultura quando há uma instituição bem integrada na comunidade e com um funcionamento regular e de qualidade. A Casa Velha precisa de obras e um fundo de manutenção para funcionar melhor, e podia provavelmente ser alargada, quer em espaço quer em actividades. É importante que o Ministério da Cultura não olhe somente para as estruturas estatais, mas também comece a pensar em termos de uma autêntica parceria com a sociedade civil.

#### *Maputo (Alto-Maé)*

Durante o período analisado a Casa de Cultura do Alto-Maé passou por dificuldades. No início do período houve um problema de chefias, e as actividades da Casa de Cultura sofreram uma baixa. Depois de um período em que o director acumulava funções (foi também director do Departamento de Artes Cénicas do Ministério da Cultura), e um segundo director que foi substituído por irregularidades financeiras, há uma nova directora desde há dois anos. Ela herdou uma situação de desorganização administrativa e onde nem sequer havia um sistema de contabilidade montado. Esta situação obrigou a nova direcção a dedicar bastante tempo à reorganização e “limpeza” da Casa de Cultura e as actividades estão agora a decorrer normalmente. Apesar de tudo, esta Casa de Cultura tem uma situação mais privilegiada que as outras, simplesmente por se situar na capital do país, e por dispor de um edifício espaçoso e em relativamente bom estado.

A situação financeira da Casa de Cultura do Alto-Maé tem também sido comparativamente melhor durante os anos, dado que o apoio da Asdi tem sido maior do que o das outras Casas de Cultura, com a excepção da Casa de Cultura da Beira que recebe a mesma verba (250,000 SEK para 2000).<sup>1</sup> Esta é também a única Casa de Cultura que recebe um financiamento regular através do OGE. Os dados fornecidos pela Casa de Cultura indicam que o desenvolvimento foi de 100 milhões MT em 1999, para 217 milhões em 2000 e uma posterior diminuição para 196 milhões em 2001.

Os fundos do estado abrangem o pagamento de salários de seis dos funcionários permanentes, só que a Casa de Cultura tem 37 trabalhadores no total, incluindo bailarinos, técnicos/instrutores dos círculos de interesse e pessoal da secretaria. Contudo, este ano o Município de Maputo concedeu um financia-

<sup>1</sup> Como no caso de Inhambane e Cabo Delgado, as Casas de Cultura não foram incluídas no relatório do Ministério da Cultura 1997–1999. Também não há outros relatórios disponíveis para este trabalho. Os orçamentos também não foram especificados para cada Casa de Cultura na decisão da Asdi para o mesmo período.

mento de 250 milhões para pagamento de subsídios (ao pessoal eventual e colaboradores) e reabilitação das instalações. E, visto que o edifício é grande, vai haver um reforço orçamental a partir de 2001 através do arrendamento de salas para cursos de inglês, a redacção de uma revista cultural (co-produção da Casa de Cultura), o estúdio de gravações e o centro social. A Casa de Cultura tenta também vender as obras de arte dos artistas que expõem na galeria, ficando com 20% dos lucros, mas é uma receita irrisória, porque não há compradores. Os membros do grupo de canto e dança vivem praticamente dos espectáculos encomendados, porque já não têm o subsídio da Asdi, e por isso só trabalham a tempo parcial.

As actividades são do mesmo tipo que as das outras Casas de Cultura. Organizam-se círculos de interesse de música, artes plásticas, canto e dança e a Casa de Cultura do Alto-Maé tem também um grupo permanente de canto e dança. À Casa de Cultura pertence também uma pequena galeria de arte em que se organizam exposições de artes plásticas. Por causa das irregularidades financeiras anteriores, a nova direcção não teve possibilidade de realizar todas as actividades planeadas e um seminário sobre igualdade de direitos de mulheres e homens foi cancelado por falta de fundos.

A Casa de Cultura do Alto-Maé comemorou o seu XX aniversário em 1999 com uma série de actividades e grande movimento cultural nos bairros do Maputo, culminando com um espectáculo de gala no Hotel Polana. Realizou-se também um intercâmbio cultural entre as províncias de Gaza e Mpumalanga da África do Sul. Os jovens tiveram oportunidade de exhibir os seus talentos num sarau cultural com teatro, poesia, dança e música tradicional na própria Casa de Cultura. Na galeria realizou-se três exposições de artes plásticas, uma com o tema “Mulher Igualdade de Direitos”, com obras de mulheres artistas e, além disso, montou-se também uma exposição permanente. O grupo de Canto e Dança realizou oito espectáculos durante o ano. Finalmente, apresentou-se a peça de teatro “Rota do Voto” nalguns distritos da cidade e na própria Casa de Cultura durante a campanha de recenseamento eleitoral.

Os círculos de interesse abrangiam 91 alunos em 1999 que aprenderam dança (43), piano (20), guitarra (17) e pintura (12). Os círculos estão organizados em três níveis, o que significa que muitos jovens continuam a sua formação na Casa de Cultura durante bastante tempo.

O relatório do ano 2000 dá uma imagem bastante dinâmica e de muitas actividades ao longo das linhas acima traçadas. Na área da animação cultural realizou-se um sarau no dia dos namorados (S. Valentim) e o grupo de canto e dança lançou um novo bailado no Centro Cultural Franco-Moçambicano e apareceu, ainda, no baptismo de um novo avião das LAM. A Casa de Cultura apoiou vários grupos amadores e organizou um festival de teatro na Casa Velha sobre o ambiente. Dois grupos de teatro participaram num estágio organizado pela Casa de Cultura e o Instituto de Comunicação Social. Além disso, organizou-se um festival de dança, “Dançar Moçambique”, com a participação de oito grupos de canto e dança (e o grupo de Makwayela dos TPM).

Nas artes plásticas houve uma série de exposições, entre elas mais uma de mulheres artistas (todos os anos no dia da mulher moçambicana, 7 de Abril). As obras dos pintores e escultores que participaram no concurso dos prémios Fundac foram também expostas na Casa de Cultura e este ano conseguiu-se novamente organizar a IV<sup>a</sup> edição do Concurso Nacional de Artes Plásticas, que estava parado desde 1997. O Concurso Nacional o “Descoberta” foi organizado de forma a realmente estimular a participação dos novos talentos, e foram expostas 172 obras de 70 artistas (pintura, cerâmica, desenho e escultura) no Centro de Estudos Brasileiros.

Os círculos de interesse tiveram 93 alunos inscritos, mas a Casa de Cultura teve que enfrentar problemas bastante graves de pagamento dos instrutores eventuais contratados, e os círculos decorreram normalmente só graças à boa vontade do pessoal.

Na área de administração e recursos humanos houve vários problemas, que não foram resolvidos pacificamente: Todo o trabalho do grupo de canto e dança foi suspenso durante 45 dias para reorganizar o grupo depois de problemas internos e falta de disciplina; entre os funcionários houve também problemas de abandono e faltas ao serviço. Está a decorrer um trabalho de redefinição das tarefas do pessoal, juntamente com uma reorganização mais global. A Casa de Cultura debate-se também com dívidas, com telefones cortados, etc. Prevê-se que a decisão do Conselho Municipal de fazer a Casa de Cultura parte integrante das instituições municipais vai resolver este tipo de contratempos (vide acima).

A Casa de Cultura do Alto-Maé é um exemplo ilustrativo das dificuldades de gerir instituições culturais, que, segundo a filosofia vigente, devem ser não lucrativos e que, por conseguinte, não podem cobrar propinas dos seus alunos ou fazê-los pagar o material dos círculos de interesse. Ao mesmo tempo, o orçamento é absolutamente insuficiente para todo o aparelho da Casa de Cultura com todos os seus músicos e bailarinos e muitas outras categorias de pessoal. O actual modelo de organização das Casas de Cultura não parece sustentável, quer do ponto de vista económico, quer do ponto de vista institucional. É muito provável que as Casas de Cultura precisem de um estudo de viabilidade e uma reforma profunda para se garantir a sua sobrevivência, porque os eventuais fundos externos (doadores) não dão suficientes garantias para o futuro.

### *Nampula*

A Casa de Cultura de Nampula é um outro exemplo de um trabalho de qualidade orientado por pessoas entusiastas, mas em condições rudimentares e com recursos bastante limitados. A Casa de Cultura não tem instalações apropriadas e praticamente todo o trabalho tem lugar debaixo de um alpendre num pátio com anexos a três quilómetros do escritório provisório na Direcção Provincial da Cultura. Mas esta Casa de Cultura tem uma política bastante realista, porque trabalha com uma equipa de funcionários e instrutores pequena e recebe um número bastante limitado de alunos para os círculos de interesse, assim fazendo uma “ginástica” para que todas as actividades caibam no espaço limitado e pouco adequado para o fim.

Em 1999 os círculos de interesse tiveram 65 alunos distribuídos por música, teatro, desenho e corte e costura. (Nos últimos participaram tanto homens como mulheres.) Em vez de se continuar com a cestaria, que em Nampula é feita pelos homens, e que não teve adesão, optou-se por círculos de bordados, que só atraem mulheres... Os alunos são examinados, e do grupo todo foram “graduados” 50 alunos.

A Casa de Cultura promove o movimento artístico amador e a criação de grupos de teatro e dança, etc. Faz um trabalho engraçado com teatro infantil e grupos de jovens, e sobretudo o Agrupamento Teatral foi muito activo durante 1999: fez dezasseis espectáculos de teatro, dos quais treze de educação cívica. Realizou-se também outros espectáculos de música, dança e teatro, entre eles um bailado sobre as eleições (com o apoio da Companhia de Canto e Dança provincial). Com ajuda dos fundos Asdi o bailado foi apresentado em todas as províncias. O Grupo Teatral de Canto e Dança, que é de muito boa qualidade, participou no festival “A Aldeia Global” na Finlândia. A Casa de Cultura organiza também ela própria festivais, nomeadamente de Teatro Amador e Teatro Infantil.

Uma actividade específica desta Casa de Cultura é a recolha de ritmos, melodias e instrumentos de danças tradicionais, que é uma das grandes riquezas da província de Nampula. Neste momento trabalha-se nos distritos de Moma, Ribau e Mogovolas. Esta pesquisa está integrada no trabalho do grupo de canto e dança e divulgada através dos espectáculos do grupo na província e nos intercâmbios com outros grupos na região do Norte.

O ponto fraco tem sido a administração e para o período 1996–1998 não tem existido nenhuma contabilidade, nem relatório de execução orçamental. Mas desde aquele tempo a direcção mudou e uma nova administradora foi afectada à Casa de Cultura. O novo colectivo da direcção parece ter conseguido introduzir novas rotinas administrativas para aumentar o controlo e seguir as regras de gestão e contabilidade para as Casas de Cultura.

O relatório de 2000 conta dos problemas da transferência tardia dos fundos, que chegaram em 29 de Dezembro de 2000. A reacção da Casa de Cultura foi tentar utilizar o fundo o mais rapidamente possível, e a direcção lamenta que tenha sido necessário fazer as compras planeadas “às correrias”. É evidente que não há informação sobre a utilização dos fundos – não há nada que diga que o orçamento da Asdi tem de ser gasto durante o ano civil (sobretudo quando chega dois dias antes do fim do mesmo). A boa gestão implica que o dinheiro seja utilizado a um ritmo normal e que as compras sejam feitas da maneira mais económica (prospecção de fornecedores, comparação de preços, etc). De qualquer forma, uma boa parte do fundo da Asdi foi utilizado rapidamente na compra de instrumentos de música, máquinas de costura e material para os grupos de teatro e círculos de interesse.

Além dos fundos transferidos do Niassa, a Casa de Cultura de Nampula vai este ano receber fundos do OGE para, se possível, comprar o edifício anexo às actuais instalações e para financiar as obras daí consequentes. Há um consenso que vai desde o Governo central até o Governo da cidade de que existe a necessidade de contribuir para criar condições de trabalho condignas da Casa de Cultura. Esta pequena instituição deu provas da sua capacidade, e se continuar a desenvolver o seu trabalho em moldes tão positivos como até agora há perspectivas de uma grande dinamização da vida cultural, sobretudo entre crianças e jovens na capital da província e possivelmente com extensão para os distritos.

### *Beira*

A Casa de Cultura Provincial de Sofala é a Casa de Cultura mais antiga do país – foi inaugurada já em 1967. Em tamanho compara-se com a Casa de Cultura do Alto-Maé, e tem óptimas instalações, embora em estado de manutenção deficiente. Tem um grande teatro, parcialmente renovado, salas de aulas para diferentes actividades e bons gabinetes para a direcção/administração. É natural que as necessidades mudaram desde o tempo colonial, mas a casa continua relativamente funcional e tem um ambiente agradável com espaços abertos, quintal e pinturas murais.

Não é somente a Asdi que apoia a Casa de Cultura; a IBIS tem também dado uma grande contribuição. A última novidade é o estúdio de gravação musical, financiado e instalado pela IBIS, que se diz ser o mais moderno do país. Desde há muitos anos a IBIS presta assistência técnica, e neste momento há uma técnica norueguesa que funciona como assessora à direcção.

A província de Sofala foi contemplada no novo projecto da IBIS “Cultura e Democratização” (que também inclui Zambézia e Niassa). O projecto terá a duração de três anos, e dirige-se sobretudo a crianças e jovens, com certo enfoque nas expressões culturais femininas. Os objectivos principais são os de promover o diálogo e interacção democrática entre as instituições culturais e a sociedade civil e de desenvolver a capacidade artística de amadores e profissionais (mulheres e homens) da sociedade civil para assim apoiar os processos democráticos e de consciencialização. A Casa de Cultura será o centro de actividades deste projecto e vai receber um reforço de recursos em termos de finanças, formação e apoio à gestão.

A Casa de Cultura tem um bom nível de actividades, parcialmente explicado pelos apoios que tem. Além da substancial injeção de fundos da IBIS, o fundo da Asdi é maior do que o atribuído às outras Casas de Cultura (350,000 SEK para os anos 1998–1999 e 250,000 SEK para o ano 2000). (Talvez por isso, a Casa de Cultura da Beira não tenha orçamento do Governo, além do pagamento de salários dos

funcionários afectos ao quadro da função pública.) Um outro aspecto positivo é a dinâmica da própria cidade da Beira, na qual se verifica uma autêntica explosão de teatro e um grande interesse para outras áreas culturais. As instituições são também mais evoluídas na segunda cidade do país – apesar de que haja carências bastante gritantes aqui também – e há um grupo bastante grande de intelectuais e pessoas formadas que querem desenvolver o trabalho cultural em colaboração com as novas gerações.

A Casa de Cultura da Beira beneficia de uma cooperação em parceria com a Casa de Cultura em Västra Frölunda em Gotemburgo, a segunda cidade da Suécia. Foi um dos efeitos do projecto de gemelagem entre as duas cidades<sup>2</sup> que se iniciou em finais dos anos 80. A cooperação entre as Casas de Cultura começou aos poucos em 1991, com um financiamento da Asdi a partir de 1992. Esta cooperação consiste sobretudo num intercâmbio entre estas duas Casas de Cultura, com visitas de estudos, exposições, workshops e seminários nas áreas de teatro, artes plásticas e música mas também em planeamento de projectos e gestão/administração. Além disso, há uma série de pequenos apoios directos em forma de angariação de fundos na Suécia para material e equipamento. Desde de 1995 a Casa de Cultura tem recebido financiamento da Asdi destinado a investimentos.

A Casa de Cultura da Beira tem uma rede de contactos em toda a província e nas províncias vizinhas, o que facilita a participação de artistas plásticos, grupos de teatro, etc, das outras cidades nas actividades organizadas na Beira. Assim participaram dezassete artistas de Manica, Tete e Sofala num workshop de artes plásticas em 1998, além dos dez da Beira. A equipa da Beira dá apoio a iniciativas nos distritos, e está em discussão a criação de Centros Culturais/Casas de Cultura nos distritos de Búzi, Marromeu e Dondo. E com a penúria em que vivem as outras instituições culturais na Beira, como por exemplo a Biblioteca Municipal, a Casa de Cultura significa um apoio importante, porque tem computador, telefone e e-mail a funcionar, e está aberta aos colegas do sector.

O orçamento da Casa de Cultura para os anos 1998 e 1999 (350,000 SEK) foi subdividido em investimentos e actividades/funcionamento. Durante o primeiro ano, o grande investimento foi a reabilitação total do palco do teatro, e em 1999 foram renovadas as cadeiras da plateia.

Quanto às actividades em 1998, realizaram-se nove exposições de artes plásticas, fotografia, artesanato, banda desenhada (em Nampula), exposição debate (sobre tabaco) e uma outra de desenho e pintura das Escolas Primárias da Beira. Quatro workshops envolveram 133 pessoas. 142 alunos participaram nos cursos vocacionais (círculos de interesse) de música, dança, teatro e pintura. Na Beira aplica-se um sistema de pagamento de matrículas destes cursos, embora com bastante liberalismo no sentido de não se excluir os alunos que não podem pagar. A Casa de Cultura acha que os fundos da Asdi contribuem para facilitar esta situação, e assim ninguém precisa de ficar fora. A Casa de Cultura sublinha que tanto alunos de música como de pintura de anos anteriores conseguiram iniciar uma carreira profissional ou uma formação artística em Maputo a partir do apoio da Casa de Cultura.

A Casa de Cultura realizou vários espectáculos na Beira e nos distritos com a Companhia de Música e Dança Tradicional. Em 1998 realizaram-se dois festivais, um de teatro e um de música em que participaram 33 grupos de teatro e musicais de jovens da Beira e dos distritos. Estes festivais atingiram um público de 7,700 pessoas, enquanto que todos os espectáculos organizados durante o ano tiveram um público de mais de 44,000 pessoas.

Em 1999 continuaram o mesmo tipo de actividades. Os cursos vocacionais tiveram a mesma orientação (incluindo um curso de corte e costura com 28 senhoras) e foram formados 98 alunos. O festival de teatro envolveu doze grupos de teatro. A Casa de Cultura manteve contactos com muitas associações

---

<sup>2</sup> A cidade da Beira tem também contactos do tipo gemelagem com as cidades de Amesterdão (Países Baixos) e Bergen (Noruega), Berlim (Alemanha) e Bristol (Reino Unido) que envolvem a Casa de Cultura.



na Beira e nos distritos e trabalhou com elas, entre outras coisas, na educação cívica durante a campanha eleitoral de 1999. Normalmente há três encontros com as associações por ano. À semelhança da Casa de Cultura em Nampula, faz um trabalho de aperfeiçoamento das danças tradicionais, e em 1999 o grupo de canto e dança fez um estágio nos distritos de Gorongosa e Búzi para este fim. Além deste trabalho, a Casa de Cultura organizou espectáculos diversos, palestras, debates e colóquios ao longo do ano. O teatro é alugado aos grupos semi-profissionais da cidade e aos conjuntos musicais, mas parece que os grupos de amadores da própria Casa de Cultura têm mais dificuldades em poder utilizar o palco para os seus espectáculos por o aluguer do salão ser bastante elevado.

Em 1999 registaram-se 25,000 espectadores nos diferentes eventos organizados pela Casa de Cultura, ou seja teatro, concertos e saraus. A maior parte do público é jovem, e no teatro é habitual haver mais mulheres do que homens no público.

Além da educação cívica durante a campanha eleitoral, os grupos da Casa de Cultura intervieram nos distritos afectados pelas cheias do ano 2000 e este ano planifica-se fazer um trabalho semelhante em Marromeu e em alguns dos outros distritos mais afectados das últimas cheias.

Num dos seus relatórios a Casa de Cultura comenta a transferência tardia dos fundos da Asdi, o que dificultou a planificação e execução do trabalho. Os trabalhos iniciam em Março de cada ano, e sobretudo obras de construção civil e compras de equipamento, que carecem de um planeamento minucioso e contratos com empreiteiros e fornecedores, causam grandes problemas de gestão, porque normalmente não há fundos para este tipo de grandes despesas. Deve haver um entendimento com o Ministério da Cultura (DAC) para se planear as transferências de acordo com as actividades das Casas de Cultura, embora não se possa evitar que haja problemas relacionadas com assinaturas de acordos, etc.

Apesar de a Casa de Cultura da Beira ser considerada a mais avançada do país, há ainda um grande trabalho de desenvolvimento por fazer. Do ponto de vista puramente burocrático, os relatórios deixam muito a desejar; é bastante difícil compreender a utilização dos fundos através dos quadros apresentados (2000), e o capítulo inserido no relatório do Ministério do ano 1999 é bastante incompleto. Como em alguns outros casos, em que há mais de um financiador, é difícil separar as actividades financiadas pela Asdi e pelo outro financiador (IBIS). (É, contudo, importante mencionar que na auditoria feita às Casas de Cultura, a da Beira teve a “nota” mais alta.)

Neste momento parece haver um certo vazio de chefia, porque vários funcionários, entre eles o próprio director, frequentam cursos de formação média ou superior e somente dedicam uma parte do seu tempo à gestão da Casa de Cultura. Embora a Casa de Cultura funcione a seu ritmo normal, é sempre necessário tentar avançar e desenvolver o trabalho. Mesmo com os recursos que tem, a Casa de Cultura entra de vez em quando em crises financeiras agudas e não são os únicos problemas da instituição. É mais que evidente que precisa de uma direcção que dedique todo o seu tempo à Casa de Cultura. Como nas outras Casas de Cultura, realiza-se um trabalho de qualidade, mas não é muito inovador. Os planos são iguais ano tras ano e não contêm ideias novas. Explica-se provavelmente pelo facto de a direcção da Casa de Cultura da Beira, igual como as das outras direcções, trabalhar em moldes burocráticos, sem muita participação dos jovens “utentes” da própria Casa de Cultura. É verdade que as Casas de Cultura são entidades estatais, mas são elas que podem pôr o estado à prova: devem ser um oásis e uma fonte para todos beberem cultura e criatividade e também participar em formulação dos objectivos e projectos. Há já um trabalho positivo, mas resta ainda muito mais por fazer para melhorar o perfil e a “performance” desta e das outras Casas de Cultura.

*Casa de Cultura de Västra Frölunda, Suécia*

Depois de vários anos de trabalho com a Casa de Cultura da Beira no seio do projecto de gemelagem Beira – Gotemburgo, a Casa de Cultura de Västra Frölunda (ou simplesmente Frölunda) teve um orçamento próprio para funcionar como consultora da Asdi para implementar o projecto de apoio às Casas de Cultura, sobretudo a cooperação com a Casa de Cultura da Beira. A partir de 1998 a tarefa abrange as outras quatro Casas de Cultura (Inhambane, Maputo, Nampula e Pemba), mas em pequena escala, por causa de restrições orçamentais (220,000 por ano durante 1998 e 1999 e 250,000 SEK para o ano 2000).

Västra Frölunda tem sobretudo prestado apoio nas áreas de administração e gestão da Casa de Cultura, e tem tido contactos regulares com o Departamento de Artes Cénicas do Ministério da Cultura. A coordenadora do projecto visitou as Casas de Cultura de Pemba, Nampula e Maputo (e naturalmente Beira) em Outubro de 1999 e verificou que todas elas sentem uma grande necessidade de aumentar a capacidade administrativa e de gestão, apesar de terem participado no seminário organizado pelo Departamento de Artes Cénicas em Julho de 1999.

Durante o período avaliado, são sobretudo as actividades nas áreas de artes plásticas e teatro que têm influenciado a Casa de Cultura na Beira (e em algum grau indivíduos de outras cidades que foram convidados a participar). Em 2000 quatro artistas plásticos moçambicanos participaram no workshop SAMPORIA na Suécia (Gerlesborgsskolan) juntamente com dois artistas de Bulawayo, Zimbabwe e alguns artistas de Gotemburgo, Amesterdão, Berlim e Bristol. O workshop e a exposição itinerante que foi o resultado do trabalho dos artistas foram organizados pela Casa de Cultura de Frölunda em colaboração com o Netherlands Institute for Southern Africa em Amesterdão. O evento teve como um dos objectivos a celebração dos 25 anos de independência de Moçambique, e foi bem sucedido e positivamente avaliado pelos participantes moçambicanos. Foi a única actividade de maior impacto durante o ano de 2000, porque ainda não havia um acordo bilateral assinado. Este projecto foi co-financiado pela Asdi (uma alocação especial), o Instituto Sueco e pelas cidades participantes.

O teatro na Beira é uma área muito dinâmica e em pleno desenvolvimento. A pedagoga de teatro de Frölunda organizou quatro workshops de 1996 a 1998. Trabalhou com dezassete grupos de teatro no total, cada vez com 25 pessoas por grupo. O trabalho envolveu realizadores e actores da zona da Beira. (O instrutor de teatro da Casa de Cultura de Nampula participou no workshop em Outubro de 1998.) Os relatórios descrevem o desenvolvimento do trabalho:

- contacto inicial com um grupo na Casa de Cultura (Fevereiro de 1996);
- treze grupos amadores na Casa de Cultura, contacto com sete deles e workshop com o único grupo que podia arranjar tempo livre para trabalhar com a pedagoga (Janeiro de 1997);
- trabalho com 23 jovens (idades entre 16 e 30 anos, só duas mulheres) vindos de onze grupos de teatro da Beira num workshop de mimo, máscaras e improvisação
- workshop aprofundado com quinze participantes (só homens entre 20 a 35 anos de idade), cada um representando um grupo de teatro, com os temas expressão corporal, improvisação a partir de textos e imagens, máscaras, teatro como arma política e meio de comunicação e trabalho com teatro infantil (Outubro de 1998).

A Casa de Cultura funciona como um centro da vida teatral na cidade, dado que tem um salão com bastante boas condições para teatro. Segundo a pedagoga sueca a qualidade dos grupos é extraordinária e de nível praticamente profissional, embora sejam classificados como amadores porque os membros dos grupos não têm possibilidades de trabalhar com teatro a tempo inteiro e não têm formação, simplesmente porque não existe nenhuma escola de teatro em Moçambique... A Casa de Cultura de Frölunda tinha planos para o desenvolvimento do projecto de teatro durante 1999, mas as ideias ainda



não foram concretizadas por causa do orçamento reduzido (workshop só para mulheres/meninas, visita de estudos em Gotemburgo e extensão do trabalho de teatro à Casa de Cultura de Pemba).

Finalmente, não se devem esquecer as actividades desenvolvidas na Suécia, com concertos (K10 do Maputo em 1998), filmes (Tempestade da Terra exibido durante o Festival de Cinema de Gotemburgo em 1998), palestras e uma exposição (O Coração) sobre o trabalho na Casa de Cultura da Beira e a cooperação entre Moçambique, Suécia e Zimbabwe.

A coordenadora fez duas viagens de acompanhamento por ano em 1998 e 1999. Estas visitas e todo o trabalho realizado pela Casa de Cultura de Frölunda são muito apreciados não somente pela equipa da Casa de Cultura na Beira, mas também pelas outras Casas de Cultura embora os benefícios tenham sido poucos. O diálogo com o Departamento de Artes Cénicas decorre também com bastante abertura e há uma cooperação no planeamento de actividades relacionadas com as Casas de Cultura.

Na avaliação feita do projecto de gemelagem Beira – Gotemburgo é sobretudo a cooperação entre as Casas de Cultura que tem dado resultados substanciais. Não se trata somente de “transferência de conhecimentos” de Frölunda para a Casa de Cultura da Beira, mas de um trabalho baseado num interesse comum e num intercâmbio de experiências que também tem deixado marcas em Gotemburgo. A direcção da Casa de Cultura da Beira considera indispensável que a cooperação continue, mas acha que se devem tentar encontrar formas de também apoiar as outras Casas de Cultura.

#### *Rede de contactos*

O intercâmbio entre as Casas de Cultura ainda não está muito desenvolvido. Neste momento não é realista pensar em contactos no dia-a-dia, dado que as comunicações são difíceis (nem todas as Casas de Cultura têm telefone). Trata-se, portanto, de encontros entre os directores ou outras categorias de pessoal nos seminários e workshops que são organizados pelo DAC, ou outras ocasiões, como a deslocação de todos os directores das Casas de Cultura à Casa de Cultura de Västra Frölunda em Gotemburgo. Há, no entanto, bastante interesse para aumentar o intercâmbio e a criação de laços mais permanentes entre as Casas de Cultura. A Casa de Cultura da Beira tem uma política aberta e recebe o pessoal das outras Casas de Cultura – em Março de 2001 o colectivo da direcção de Nampula visitou a Casa de Cultura para estudar a organização e os métodos de trabalho. As outras Casas de Cultura estão ansiosas por poder visitar a Beira para aprender das experiências realizadas.

#### **Igualdade de direitos entre mulheres e homens através do teatro**

O grupo de teatro Mutumbela Gogo em Maputo é um dos “clássicos” do programa de cooperação cultural entre Moçambique e a Suécia. O Teatro Avenida foi criado em 1986, como um teatro privado, e começou a receber apoio da Asdi já em finais dos anos 80.

Mutumbela Gogo é um dos poucos grupos de teatro profissional e além dos espectáculos representados no Teatro Avenida, o grupo costuma fazer digressões nas províncias quando possível. Mas este trabalho acarreta grandes despesas para o teatro e só tem sido possível realizar com fundos externos. (O ACNUR e a NORAD são exemplos de organizações que têm contribuído para a produção de peças sobre o perigo de minas e sobre o Sida.) O teatro sempre esteve aberto aos patrocinadores nacionais, mas por causa do atraso na aplicação da Lei do Mecenato (falta de regulamento) não tem tido muito sucesso em angariar fundos dessa maneira. Uma outra forma de receitas, mais positiva, é o sistema de vender espectáculos a instituições e empresas. A directora do teatro não esconde que a situação financeira é preocupante e que é bastante difícil encher o salão. Sobretudo quando uma peça está no repertório desde há algum tempo torna-se difícil atingir novos grupos de espectadores, dado que a publicidade é cara e o marketing que antigamente podia ser feito gratuitamente através da televisão e rádio hoje tem que ser paga.

Em 2001, quinze anos após a sua fundação, o Teatro Avenida vai ser reconstituído numa associação sem fins lucrativos, e a actual proprietária vai entregar o teatro à associação no dia do 15º aniversário. Como associação espera-se atingir maior credibilidade junto das estruturas do estado, para assim poder beneficiar de mais apoio e também demonstrar como pode trabalhar a sociedade civil. É também provável que uma associação possa ter mais possibilidades de conseguir fundos de outros doadores internacionais.

Durante os anos o Mutumbela Gogo tem feito uma série de workshops de formação com outros grupos de teatro, ou em Maputo ou nas províncias durante as viagens. Os temas dos workshops costumam ser:

- Dramaturgia e encenação;
- Cenografia e iluminação;
- Som;
- Administração teatral e produção.

A partir de 1997, o Mutumbela Gogo está envolvido num projecto de intercâmbio com o Backa Teater de Gotemburgo, um teatro ao qual o Ministério da Cultura sueco atribuiu a tarefa de ser a instituição nacional para o teatro infantil e juvenil. Essa colaboração deu resultados muito positivos sob a forma de três peças de teatro produzidas conjuntamente pelas duas equipas e um intercâmbio de formação e troca de experiências que beneficiaram os dois teatros. O projecto teve um financiamento à parte, e é mencionado aqui só a título de exemplo de uma actividade importante desenvolvida na área do teatro.

O único projecto do Mutumbela Gogo abrangido por esta avaliação é a peça “Que dia”, que foi criada para inspirar a mulher moçambicana na sua emancipação e para também explicar e discutir os direitos (e deveres) da mulher na sociedade. O Mutumbela Gogo começou a trabalhar com a peça em Julho de 1997 e a ideia era apresentá-la não somente em Maputo, mas também nas províncias. E, dado que a maior parte do povo moçambicano não domina a língua oficial, ou pelo menos não se sente à vontade com o português, a equipa contava fazer a tradução da peça para algumas das maiores línguas do país.

A peça estreou no Teatro Avenida e foi também apresentada pelo Mutumbela Gogo na zona do grande Maputo, com um público de aproximadamente 14,000 espectadores num total de 70 espectáculos. O Mutumbela foi também para a Beira, e na Casa de Cultura o seu espectáculo foi visto por cerca de 5,000 espectadores. As outras províncias visitadas foram Gaza, Inhambane, Tete, Nampula e Cabo Delgado. (Do relatório não consta se a peça também foi representada nalguns distritos.) O número total de espectadores foi de 37,000, um número considerável que confirma que o teatro é uma forma de comunicação cultural bem aceite em Moçambique. Dá-nos também uma ideia da fome cultural do público nas províncias, que raras vezes têm acesso a eventos deste tipo.

O trabalho com a peça nas províncias foi feito com grupos de actores amadores, em base da tradução da peça para a língua entendida pelo público. (A peça foi traduzida para Tsonga, Chitswa, N’dau, Sena, Chona e Makwa.) Com todos os grupos locais foram feitos workshops sobre dramaturgia e de aperfeiçoamento do trabalho dos actores. A peça foi, portanto, apresentada por estes grupos de teatro locais. Segundo as opiniões recolhidas pelo Mutumbela, onde apresentada a peça teve bastante impacto.

“Que dia” foi também montada numa outra versão pelo grupo de teatro juvenil M’beu, ligado ao Teatro Avenida, e alguns grupos locais de Inhambane criaram as suas próprias versões da mesma peça.

O orçamento do projecto “Que dia” foi de 1,300,000 SEK que foi desembolsado pela Asdi em três

tranches. Um relatório financeiro foi entregue à Asdi em Agosto de 2000, mas até agora não foi feita nenhuma auditoria das contas do projecto.<sup>3</sup>

Como é natural, é-me impossível avaliar a qualidade da peça “Que dia” e das outras peças produzidas pelo Teatro Avenida. Mas comparando uma das primeiras produções, “Os governadores do orvalho” com a última, “Xikalamidadi”, que estava no repertório em Março, parece que o Mutumbela entrou num impasse qualitativo. O grupo tem bons actores, mas o nível do material de trabalho deles poderia ser melhor. As pequenas peças, tipo “Xikalamidadi” podem ser muito eficazes como teatro social e político se tiverem uma mensagem corajosa e claramente formulada. As peças que, como esta última, pretendem combinar a poesia e o humor, não devem perder a oportunidade de também despertar o espectador e fazê-lo reflectir sobre a sociedade e os dramas que os moçambicanos vivem no dia-a-dia.

---

<sup>3</sup> A Asdi requer auditoria das contas quando os fundos ultrapassam 200,000 SEK (aproximadamente 20,000 USD).

## Anexo 6

### The contribution from the African library community

A number of African librarians and other professionals in the area of documentation and information sciences started long ago to question the conventional European library model that is still prevalent in Africa. The model has clearly shown to be inadequate under the present conditions of the continent, as can be seen by simply visiting any of the thousands of underfunded, understaffed, obsolete and broken down buildings that go by the name of “library” but do not have any practical purpose for the people they are supposed to serve.

Two excellent compilations of the experiences of the last twenty years to provide better documentation and information services to the African people are:

**1. Sturges, Paul and Neill, Richard:** *The quiet struggle: information and libraries for the people of Africa*. 2. ed., London, Mansell, 1998

**2. Issak, Aissa:** *Public libraries in Africa: a report and annotated bibliography*. Oxford, INASP, 2000

These two works (and the vast bibliography they refer to) present and analyse a variety of experiences that went wrong and others that succeeded in a number of anglophone and francophone African countries. The authors draw important conclusions and recommendations that cannot be ignored by those who want to do something to develop this area in Africa today. Similar conclusions were arrived at in Mozambique in other studies, and can also be applied to Angola considering the common and extremely similar colonial past of the two countries. The following pages are based on the above-mentioned works and on other recent research reports mentioned in the bibliography in Chapter 12.

#### Who needs libraries?

The current situation in African countries is that the overwhelming majority of actual library users are school children and students. In countries as diverse as Botswana, Mali, Mozambique and Zimbabwe 70–90 per cent of library users are school children and adult learners. Primary education is no longer a dream for most children, the doors of secondary schools are opening to a growing majority, and increasing opportunities to tertiary level education and training are becoming available. But due to the socio-economical conditions the basic preconditions considered natural in the first world countries: a place to study, a table to do homework, electric light and basic textbooks are not available.

The conclusion of Sturges and Neill is that the manifest failure of existing information systems in Africa reveals the need for a new paradigm of information services based on:

1. Financial realism
2. Self-reliance
3. Sustainability
4. Responsiveness
5. Communication

*Financial realism* is a principle based on the precept that information work for Africa must, for any sensible planning period, take the inescapable reality of poverty as a central preoccupation. This does not mean just the financial poverty experienced by the institutions, which limits the number and scope of information and library projects, but also poverty as the main fact in the lives of the great majority

of potential and actual beneficiaries of services. It can also mean poverty in the information skills that have to be assumed to exist before it is realistic to pursue the practical and traditional librarianship. Information services have to be designed to help alleviate poverty while functioning within the financial constraints that are the consequences of poverty. There is absolutely no point in designing services that do not reflect the circumstances of the people and of the national budget.

*Self-reliance* posits that if services that are to be completely appropriate to Africa's needs are to be created, ultimately they must emerge from own intellectual and physical resources: personnel with adequate knowledge base and qualifications, economically maintained buildings, materials relevant for the local socio-economic, cultural, geographical and linguistic conditions. A cadre of well-educated citizens in a country is a prerequisite for national self-reliance, for all forms of progress and for preservation of democracy. In the era where vast amounts of information are available and where technological tools are accessible to disseminate that information, it is crucial to ask who produces the information and who has access to the information produced.

True *sustainability* means creating something that emerges from the needs, opinions and actions of the community of the users themselves. Although an institution that starts as a response to a demand, may not, in the end, survive, it does have the essential dynamic which will enable it to struggle forcefully, and which gives it the chance of true survival. However it has to be taken into account that in the African social reality libraries as well as written means of communication in general are very far from the every day reality of the majority of the population. Even when the community commitment and articulated need exists as experienced for instance in Botswana and Zimbabwe, the economical reality geared for basic survival of the people does not produce surplus to fund services like libraries. On the other hand in Mozambique the basic public library network in provincial capitals has survived through decades on a very basic local governmental funding. The basic motivation of keeping them going existed, although they have not actually been functional due to lack of relevant materials. When reconstruction and development of the educational system started after the war ended, this library network has slowly started to revive as a response to increased demand for reading places, textbooks, reference materials and newspapers.

*Democracy* demands availability of basic sources of information for the citizens to be able to follow what is happening in the country. Normally in Africa not even the existing local newspapers are in the reach of the population except for the very privileged ones. In relation to library and information services democracy also means developing and promoting appropriate means of communicating the information to meet the communication modes used and skills available in different communities, reaching from computer infrastructures and skills to oral communication systems in local languages.

*Responsiveness* means providing the information and services that the people want, when and where they want it. Careful listening to what people say about their needs and the services they obtain is vital, so as to build a feedback loop into the system. To a large extent, what is required is a form of just-in-time practical information service, which answers the needs people reveal to it, when they reveal them.

*Communication:* A service could be democratic and responsive, but still be failing its users if there were not the opportunity for a dialogue. Dialogue in the sense of communicating the information in an appropriate form and dialogue in the sense of feed-back and modification of the system as a response.

This kind of approach calls of certain type of capacities from the library and information workers as well as the grass-root staff like reading room attendants, persons who in practical situations meet the people of the community. Staff working in facilities like simple reading rooms does not need technical library skills but they need to have interest in learning and studying, using the books. Besides that

personal communication skills and capacities might be crucial especially in relation to the schemes of promoting sustainability and community commitment for the facilities.

### **What kind of information services?**

Sturges and Neill describe five main types of library and information services as relevant or at least worth experimenting to provide a system that would work, be maintainable and respond to the real needs:

1. Reading facilities
2. Library and resource centres (community information centres)
3. Cultural centres
4. Technology based centres
5. Itinerant services not attached to one place

### **Reading room – Study Hall**

The reading room concept is very appropriate to the present needs of many communities in Africa. It can ensure both a more effective and a fairer distribution of available resources – providing basic services to a larger group of people with scarce resources, targeting the exact necessities and responding to them with quality. Given basic administrative support, it is capable of meeting the needs of the schools children and other learners. With carefully selected very basic and easily controlled and managed reading material it may also serve other people of the community.

A reading room means plainly and simply a quiet study place, away from the bustle of family life, where it is possible to concentrate on studying. The facilities should be simple in order to guarantee low maintenance costs and they do not necessarily need any reading materials at all. The only pre-conditions are a quiet peaceful place, basic simple furniture and artificial, preferably electric, light. Good illumination is the only requirement that may need more investment, but is one of the most necessary perquisites. “The evenings are short, and the very brief period of fading light, which is, all that may be available after a full day in school, or of work in the fields, the factory, or domestic service, dictates the need for a reading room with artificial, preferably electric, light. Readers can frequently be found in homes with no electrical connection poring over their books and newspapers by the light of paraffin lamp, but that is far from ideal” (Sturges & Neill, 1998).

The reading room is a simple, practical model of library services functioning with minimal maintenance costs and targeting the student’s young and adult, the group that at present needs libraries.

Sturges and Neill do not describe any present day implementation of the pure reading room model. It seems that as such it has not yet been experimented – or at least not documented. Experiences from Botswana and Tanzania referred to, are in fact libraries, paying quite much attention to the availability of books. Thus the proposed project to establish basic reading rooms in the suburbs of Luanda could also contribute to African library model discussion.

Experiments of the new approach to information needs in the African countries have mostly been focused on searching adequate information and reading services for the rural population. It seems that only in the post-apartheid South Africa and in some francophone African countries the issue of poor/underprivileged urban population has also been targeted. In francophone Africa the model is a cultural centre. In South Africa the ideas range from quite traditional community libraries and mobile library services to community information centres offering access to ICT. Technology based community resource centres being experimented in the suburbs in South Africa offer access to computers, computer training, and other technical facilities like telephone, fax and photocopying. Access to information



resources is considered to mean producing new locally relevant information, creating databases and networks but also portals for easy access to existing relevant information via Internet. Fully maintained ICT centres require quite good basic infrastructures and availability of qualified personnel. A low cost application would be offering practical services like photocopying and telephone for the community, while these services would also be used to raise income to pay expenses of the library/reading room.

### **Experiences from Botswana, Zimbabwe and Mozambique**

The experiences from Botswana and Zimbabwe are described more thoroughly because of being near Angola and easily reachable for exchange of experiences, as well as being systems frequently referred to in the literature and considered functional. Both countries have a public library system in cities. The alternative model based on low cost approach and considerations on the information needs of the underprivileged majority of population has been carried out in order to expand library services to the rural areas. Small-scale experiences in Mozambique are included as they come from a post war society with very limited financial resources.

In *Botswana* a system of establishing village reading rooms (VRR) on rural areas has been under development since the mid-1980s. The VRRs are in general located at primary schools and function after school hours; thus not needing any installation maintenance costs except illumination. All the facilities are provided with a solar panel illumination system. They offer newspapers and a book collection varying (in 1995) from 400 to 4000 books and pamphlets. Books are selected, acquired and processed centrally by the National Library Service in Gaborone. A volunteer attendant chosen from the respective community runs the VRR receiving an honorary type small salary. Technical assistance, supervision and training are the responsibility of the National Library Service, Provincial libraries and adult education authorities. The VRRs are meant to benefit the whole community, offer relevant information and especially support the literacy programs by offering reading materials to the new literate. By 1995 about 60 village reading rooms were functioning in different parts of the country. According to the evaluation carried out in 1994–1995 these VRRs are known to the community and appreciated as study places for school children. New literate or other adults do not normally frequent them. The location of the VRRs at school building, where the children are learning, is considered an inappropriate place for grown up people. The tendency is that new VRRs would be built in separate buildings near the village centre, even some of the old ones are being transferred to their own buildings built with funds allocated by the village administration from village development funds. However the evaluation stated that lacking prospects of having properly paid qualified staff it might be appropriate to accept that the main objective of the reading rooms is to support the education and offer reading place and learning materials for the school children and adult distance education students. One of the main results of the evaluation was that parents and community leaders would prefer reading room attendants with higher educational level than the primary school level requirement applied. Thus they could orient and help the children in their school assignments and homework. In relation to staff it has also been revealed that villages where the reading rooms are actively used the reading room attendant has a personal interest and commitment to reading/studying and special skills for community participation and public relations.

In *Zimbabwe*, simple community based library facilities have been implemented by the Rural Libraries and Resources Development Programme (RLRDP). The programme started in 1990 and its objective is to establish information resource centres in rural communities. Today, about 200 community libraries are members of the programme and there are another 200 associate members throughout the country. Also in Zimbabwe they are in general located at schools. The model used could actually be called a resource centre geared for availability of relevant reading materials as well as developing and applying alternative ways of information dissemination and civic education. RLRDP develops and experiments new methods of information dissemination using activities like drama, poetry, singing and



dancing. A donkey drawn mobile library has also been established. The programme is reported to be successful, implemented on the bases of community interest and contribution. The administration relies on training and supervision services from the highly professional and committed staff of the RLRDP. The RLRDP has also produced a manual for setting up and running community libraries/resource centres. The original idea of sustainability on local resources has however not been achieved. The rural population simply does not have resources to sustain this kind services – even if they would be considered useful. RLRDP as such functions based on external financial support, which has continued due to positive results showing the need and impacts of this kind of services.

In *Mozambique* in the Province of Nampula a small-scale rural and suburban reading room/small library project has been implemented since 1995. The small libraries consist of a wooden lockable cupboard (bookcase) with a collection of 100–300 books installed in available public premises: schools in the rural areas and the local administration in towns (suburbs). The original idea was a mobile library based on the “book box” scheme. In a very early stage it however changed to be the present model of small permanent book collections, as it was realised that there would not be manpower neither means of transport to implement the mobile book box scheme. There is supposed to be circulation of books between the small libraries to increase the variety of reading materials – but in reality the original book collections have become permanent. The sustainability of the small libraries is based on the use of existing installations and manpower resources of the schools. The small libraries are established by the provincial library and are eventually transferred to the responsibility of the provincial educational authority and the respective schools. Only in the urban areas the small libraries are run by the provincial library. The project is funded by a small Finnish NGO. Besides expanding the library network the objective is to provide necessary funds for acquisition of relevant materials for the main library. Components of training and technical assistance have also been included due to lack of qualified local staff. Using open shelters (“alpendre”, basically a roof on pillars, with no walls, made of local materials and built in a backyard or similar open space) have been implemented as a low cost reading room/facility solution.

A recent evaluation (Backsbacka, 2000) of the public library network in Nampula reveals great differences in the functioning and use of the small library service points. The outcomes seem to depend on three main factors:

1. Relevance of the materials available: Materials demanded and used are textbooks, up-to-date reference materials related to school assignments and newspapers
2. Staff: There are problems due to lack of qualified local staff for better services, training, supervising and planning. Personal abilities of the workers running the service points/small libraries have a direct impact on the use of the library: What is needed besides interest in library as such, is capacities/skills in communication and public relations.
3. School curriculum and teaching methods. The highest demand for libraries at present exists in urban areas where there are secondary schools, professional training institutions and universities. About 200–400 people use the main library in the city of Nampula daily.

Another practical low cost project was implemented in Mozambique through a recent mini-project that financed newspaper subscriptions to the public libraries throughout the country. (Pekkola, 2000). The objective was to contribute to the democratisation process by improving access to information related to the general elections of 1999. About 40 libraries around the country were identified to have basic conditions to receive the subscriptions. Evaluation through field visits and statistics confirmed once more the assumption that people are interested in newspapers. The increase of the number of readers in the libraries was so significant that it convinced the financier to continue funding the sub-

scriptions. It was seen to respond to the real, actual needs of the population. For the majority of population the prices of newspapers are out of their reach. In many parts of the country, newspapers are not even available for sale.

In Mozambique the government funds for the libraries continue to be limited to the salary and basic maintenance costs. Thus the present situation there as in most African countries is that outside assistance is required in order to have the libraries fulfil their main function in offering access to relevant information. If support could be found to give existing public and school libraries a set of all the locally published books, this would contribute not only to access to relevant information but also indirectly to political and cultural self-reliance through support to local publishing industry, an approach that has been applied for instance in the Nordic countries.

### **Discussion**

The main message transmitted by the authors of the above-mentioned analyses on African library and information service field is that in a predominantly oral society, literacy itself is a technological innovation that requires certain new, specific infrastructures in order to be used adequately. In an oral society, information can circulate effectively in many ways, even in the form of storytelling, with people crouching or sitting on the ground by the fireside, almost in darkness. But as soon as someone wants to use the written word, he/she will need a variety of infrastructures and supporting instruments like paper and pens to write with, a table with a smooth surface to write on, a chair to sit on, water to wash hands, adequate illumination to be able to read, peace and quiet to be able to concentrate, and last but not least, relevant reading material to read.

Reading and writing is therefore not a straightforward operation for someone who does not have those conditions at hand, like the urban and rural poor in general. The war displaced populations that surround the city of Luanda, living in the most appalling conditions of misery and overcrowding, are in the worst situation of all.

The reading room concept seems therefore particularly well suited to the present conditions of Angola.

(IBIS Angola Library Project. Luanda, Ibis, November 2000)

# Anexo 7

## Referências bibliográficas

### Jornais

Correio da manhã

Demos

Imparcial

MediaFAX

Metical

Notícias

Savana

### Documentos da Asdi/Embaixada da Suécia

Avdelningsbeslut nr DESO 0400/97 (1997-05-26). Fortsatt stöd till kultursektorn i Moçambique 1997–1999.

Avdelningsbeslut om insatsstöd nr DESO 0477/00 (2000-06-19). Kultursektorn i Moçambique 2000–2001. Continued support to the Ministry of culture in Mozambique 2000–2001

Enhetsbeslut om insatsstöd nr DESO 0524/98 (1998-07-15). Kulturhuset i Beira, Moçambique.

Enhetsbeslut om insatsstöd nr DESO 0934/00 (2000-12-11). Tilläggsbeslut till beslut DESO 0477/00 gällande stöd till Västra Frölunda kulturhus samarbete med kulturhusen i Moçambique.

Decision 230/00 (00-11-07). Uppdrag mellan enheter – DESO/Kultur och Medier avseende delegering av dispositionsrätt.

*Kulturens roll i utvecklingsprocessen*. Avdelningen för demokrati och social utveckling. Enheten för kultur och medier. Sida, 1995.

*Landstrategi för Samarbetet med Moçambique. 1 juli 1996–30 juni 2001*. Regeringsbeslut 27 juni 1996. Afrikaavdelningen, Sida. Stockholm, juli 1996.

*Policy for Sida's international development cooperation in the field of culture*. Stockholm, March 2000.

*Specific agreement between the Government of Sweden and the Government of Mozambique on Culture-Sector support 1997–1999* (draft).

### Relatórios

*aemo boletim informativo mensal*. Números 63 (Dezembro 2000), 64 (Janeiro 2001) e 65 (Fevereiro 2001).

Associação dos Escritores Moçambicanos, *Plano 2000*. Maputo, Novembro de 1999.

Associação dos Escritores Moçambicanos, *Relatório do Secretariado. Agosto de 1999 – Outubro de 2000*.

Associação dos Escritores Moçambicanos, *Relatório de actividades com o apoio da Asdi*. Maputo, 19/02/01.

Brief on PAWA.

Casa Provincial de Nampula, *Relatório das actividades desenvolvidas no âmbito do projecto financiado pela Asdi no ano de 2000*. Nampula, Março de 2001.

*Cooperação entre o Ministério da Cultura, Juventude e Desportos e a Agência Sueca para o Desenvolvimento Internacional (ASDI). Avaliação Geral.* (Anónimo.) Maputo, Fevereiro de 1997.

Direcção Municipal da Cultura, Casa de Cultura do Alto-Maé, *Relatório de actividades de 2000*. Maputo, Dezembro 2000.

*Estatutos da Associação dos Escritores Moçambicanos*. Aprovados pela Assembleia Geral Extraordinária de 28 de Agosto de 1993.

*Estatuto-tipo das Casas de Cultura Provinciais* (proposta).

Estatutos da Associação dos Músicos Moçambicanos.

Estatutos do Núcleo de Arte.

Frölunda Kulturhus, Twinning Beira – Gothenburg, *International Workshop Mozambique Partnership 2000*. Västra Frölunda, Novembro 1999.

Frölunda Kulturhus/Linnéa Åhlander, *Rapport: Uppdrag Kulturhus i Moçambique 1998–1999. Resa till Moçambique*. Västra Frölunda, Novembro 1999.

Ibis Mozambique, *Project document. Culture and Democratisation 2001–2003*. Maputo, January 2001.

Kulyumba, Pedro Guilherme, *Subsídios para uma História de Museu Nacional de Etnologia. (23 de Agosto 1956–23 de Agosto 2001)*. Nampula, 2000.

Ministério da Cultura, Gabinete do Ministro, *Ofício*, Fevereiro 2001.

Ministério da Cultura, *Relatório da Brigada do Ministério da Cultura às Províncias de Nampula e Cabo Delgado, de 10 a 14 de Abril de 2000*. Maputo, Abril 2000.

Ministério da Cultura, Juventude e Desportos, *Relatório progressivo do Programa Trienal de Cooperação entre o MCJD e a Asdi 1997–1998*. Maputo, Maio de 1999.

Ministério da Cultura, Juventude e Desportos, *Relatório de Actividades realizadas no âmbito da cooperação com a Asdi 1999*. Maputo, Março de 2000.

Núcleo de Arte, *Plano trienal 2000, 2001, 2002*.

PAWA, *Ofício DCI*, Ministério da Cultura, Fevereiro 2000.

Presidência da República, *Decreto Presidencial n° 01/2000 de 17 de Janeiro*.

Presidência da República, *Decreto Presidencial n° 13/2000 de 8 de Agosto*.

República de Moçambique, Ministério da Cultura, I Conselho Coordenador. *Programa Quinquenal do Governo 2000–2004*. Maputo, Fevereiro 2000.

República de Moçambique, Ministério da Cultura, Juventude e Desportos, *Seminários Regionais de Capacitação para Directores Distritais da Cultura, Juventude e Desportos das Zonas Sul, Centro e Norte. Relatório Final*. Maputo, Setembro de 1998.

Republic of Mozambique. Government of Mozambique. *National Strategic Plan to Combat STDs/HIV/AIDS. 2000–2002. Quality and Coverage*. Maputo, March 2000.

Socero, Manuela, *Relatório narrativo sobre assuntos de género com o grupo de teatro Mutumbela Gogo e o Teatro Avenida, Assuntos de Género*. Maputo, 15 de Agosto 2000.

## Recent Sida Evaluations

- 01/33**     **Sistematización del Proyecto de OPS. Hacia un modelo integral de atención para la violencia intrafamiliar en Centroamérica.** Mary Ellsberg, carne Clavel Arcas.  
Departamento de Democracia y Condiciones Sociales.
- 01/34**     **Of Trees and People ...: An Evaluation of the Vietnam-Sweden Forestry Cooperation Programme and the Mountain Rural Development Programme in the Northern Uplands 1991–2000.** Claes Lindahl, Kirsten Andersen, Kjell Öström, Adam Fforde, Eivind Kofod, Steffen Johnsen.  
Department for Natural Resources and the Environment
- 01/35**     **Acting in Partnership. Evaluation of FRAMA (Fund for Agricultural Rehabilitation after MITCH) Ministry of agriculture and Forestry (MAGFOR) – Sida project Nicaragua.** Bengt Kjeller, Raquel López.  
Department for Natural Resources and the Environment
- 01/36**     **Sociedad de Cooperación. Evaluación de FRAMA (Fondo de Rehabilitación para la Agricultura después del huracán MITCH) Ministerio de Agricultura y Forestal (MAGFOR) – Asdi en Nicaragua.** Bengt Kjeller, Raquel López.  
Department for Natural Resources and the Environment
- 01/37**     **Report on the Hoanib River Catchment Study Project Evaluation. Final Report.**  
Harmut Krugman  
Department for Africa
- 01/38**     **Sida's Support to the land Reform Related Activities in Estonia.** Mark Doucette, Sue Nichols, Peter Bloch  
Department for Central and Eastern Europe
- 01/39**     **Legal Services to the Poor People in Zimbabwe.** Haroub Othman, Dorille von Riesen  
Department for Africa
- 02/01**     **Mainstreaming Gender Equality. Sida's support for the promotion of gender equality in partner countries.** Britta Mikkelsen, Ted Freeman, Bonnie Keller et al.  
Department for Evaluation and Internal Audit
- 02/01:1**   **Mainstreaming Gender Equality. Sida's support for the promotion of gender equality in partner countries. Country report Bangladesh.** Britta Mikkelsen, Ted Freeman, Mirza Najmul Huda, Sevilla Leowinatha, Jowshan A. Rahman  
Department for Evaluation and Internal Audit
- 02/01:2**   **Mainstreaming Gender Equality. Sida's support for the promotion of gender equality in partner countries. Country report Nicaragua.** Ted Freeman, Milagros Barahona, Ane Bonde, Sarah Forti, Britha Mikkelsen, Guadalupe Salinas  
Department for Evaluation and Internal Audit
- 02/01:3**   **Mainstreaming Gender Equality. Sida's support for the promotion of gender equality in partner countries. Country report South Africa.** Bonnie Keller, Sarah Forti, Britha Mikkelsen, Susanne Possing, Kgotscho Schoeman, Rose-Pearl Pethu Serote  
Department for Evaluation and Internal Audit
- 02/01:4**   **Integración de la Perspectiva de Igualdad de Género. Apoyo de Asdi en los países de Cooperación para el Desarrollo: Informe de país – Nicaragua.** Ted Freeman, Milagros Barahona, Ane Bonde, Sarah Forti, Britha Mikkelsen, Guadalupe Salinas  
Department for Evaluation and Internal Audit
- 02/02**     **Water Research Fund for Southern Africa (WARFSA) Project evaluation.** Harmut Krugmann  
Department for Natural Resources and the Environment

### Sida Evaluations may be ordered from:

Infocenter, Sida  
S-105 25 Stockholm  
Phone: +46 (0) 8 690 93 80  
Fax: +46 (0) 8 690 92 66  
info@sida.se

### A complete backlist of earlier evaluation reports may be ordered from:

Sida, UTV, S-105 25 Stockholm  
Phone: +46 (0) 8 698 51 63  
Fax: +46 (0) 8 698 56 10  
Homepage: <http://www.sida.se>









SWEDISH INTERNATIONAL DEVELOPMENT COOPERATION AGENCY

S-105 25 Stockholm, Sweden

Tel: +46 (0)8-698 50 00. Fax: +46 (0)8-20 88 64

Telegram: sida stockholm. Postgiro: 1 56 34-9

E-mail: [info@sida.se](mailto:info@sida.se). Homepage: <http://www.sida.se>